



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2556

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS
OVERSEAS 30c OORSE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2556

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 149]

PRETORIA, 4 NOVEMBER 1977

[No. 5795

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 2260

4 November 1977

**REGULATIONS FOR REGULATING THE
REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE
EXPORT OF TOBACCO FROM THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA**

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by Section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), made the regulations set out in the schedule hereto in substitution for the regulation published by Government Notice R. 273 of 23 February 1962, as amended, which is hereby repealed.

SCHEDULE

CONTENTS

Regulations

Definitions..... 1

PART I

General..... 2-7
Notice..... 2
Submission for inspection..... 3
Inspection..... 4
Inspection fee..... 5
Appeal..... 6
Exemptions..... 7

PART II

Classification and Grading..... 8-14
Classification..... 8-9
Principal types..... 8
Classes..... 9
Grading..... 10-14
General..... 10
Quality requirements for flue-cured tobacco..... 11
Quality requirements for Burley tobacco..... 12
Quality requirements for light air-cured tobacco..... 13
Quality requirements for dark air-cured tobacco..... 14

PART III

Marking requirements and prohibited particulars..... 15

PART IV

Methods of inspection..... 16

PART V

Application of results..... 17

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN
-BEMARKING**

No. R. 2260

4 November 1977

**REGULASIES TER REELING VAN DIE VER-
EISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN
TABAK UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 273 van 23 Februarie 1962, soos gewysig, wat hierby herroep word.

BYLAE

INHOUD

Regulasies

Woordomskrywings..... 1

DEEL I

Algemeen..... 2-7
Kennisgewing..... 2
Aanbieding vir ondersoek..... 3
Ondersoek..... 4
Ondersoekgeld..... 5
Appel..... 6
Vrystelling..... 7

DEEL II

Klassifisering en gradering..... 8-14
Klassifisering..... 8-9
Hooftipes..... 8
Klasse..... 9
Gradering..... 10-14
Algemeen..... 10
Gehaltevereistes vir oonddroogtabak..... 11
Gehaltevereistes vir Burleytabak..... 12
Gehaltevereistes vir ligte lugdroogtabak..... 13
Gehaltevereistes vir donker lugdroogtabak..... 14

DEEL III

Merkvereistes en verbode besonderhede..... 15

DEEL IV

Ondersoekmetodes..... 16

DEEL V

Toepassing van resultate..... 17

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have a corresponding meaning, and—

“blend” means a blend of two or more grades;

“body” means the thickness or mass per unit of surface of the leaf;

“class” means the division of tobacco based on factors which are i.a. determined by seed origin, method of cultivation, method of harvest and method of curing;

“colour” means a factor of a grade, as set out in regulations 10 (1) (a) and 10 (1) (b);

“consignment”, in relation to tobacco, means a quantity of tobacco delivered at any one time to a particular importer or his agent under cover of the same consignment note, delivery note or receipt note or from the same vehicle or if any such quantity is divided into different classes, each such quantity of the different classes;

“Director” means the Director of the Division of Inspection Services of the Department;

“Department” means the Department of Agricultural Economics and Marketing;

“export” means export of tobacco to any country or region beyond the borders of South Africa;

“fermented tobacco” means tobacco which has passed through one or more fermentation processes;

“grade” means the subdivision of a class, as set out in Part II;

“hand” means a number of tobacco leaves of the same grade tied together at the butt-ends with a leaf of the same colour or if the tobacco is intended for the manufacture of snuff, either with a leaf of the same colour, or with a string;

“loose leaf” means tobacco leaves which are not tied in hands;

“process”, as a verb, in relation to tobacco, means cut, twist or otherwise prepare for trading purposes, but does not include the reconditioning, threshing, fermentation or the handling and manipulating of tobacco for the purpose of sale in leaf or lamina form, and “processor” and “processing” shall be construed accordingly;

“quality” means a factor of a grade, as set out in regulation 10 (2);

“reconditioning process” means a continuous process by which tobacco is dried, cooled and moistened by means of a reconditioning machine;

“sample” means a small quantity of tobacco indicating the quality of the tobacco for sale;

“scrap tobacco” means a by-product resulting from the handling of tobacco and which consists of loose, unbroken or broken leaves or leaf particles;

“stalk position” means a factor of a grade, as set out in regulation 10 (4);

“standard grade” means tobacco of any class which conforms to the specifications of any of the grades as set out in Part II;

“stem” means the central vein or midrib of the tobacco leaf;

“stripped tobacco” means tobacco leaves from which the stems have been removed by hand;

“the Act” means the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971);

“tobacco” means leaf tobacco that has not been processed;

“threshed tobacco” means tobacco that has passed through a mechanical threshing process;

WOORDOMSKRYWINGS

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“besending” met betrekking tot tabak, 'n hoeveelheid tabak wat op 'n bepaalde tydstip afgelewer word aan 'n bepaalde invoerder of sy agent onder dekking van dieselfde vragbrief, afleweringsbrief, of ontvangsbewys, of van dieselfde voertuig of, indien so 'n hoeveelheid ingedeel is in verskillende klasse, elke sodanige hoeveelheid van die afsonderlike klasse;

“bossie” 'n hoeveelheid tabakblare van dieselfde graad wat aan die stingelend daarvan vasgebund is met 'n blaar van dieselfde kleur, of as die tabak vir vervaardiging van snuif bedoel is, óf met 'n blaar dieselfde kleur óf met 'n toutjie;

“brokkeltabak” los, heel of gebreekte blare of gedeeltes van blare wat 'n nuwe produk is by die hantering van tabak;

“Departement” die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking

“Direkteur” die Direkteur van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement;

“die Wet” die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971);

“gedorste tabak” tabak wat 'n meganiese dorsproses ondergaan het;

“gefermenteerde tabak” tabak wat een of meer fermentasieprosesse ondergaan het;

“graad” die onderverdeling van 'n klas soos in Deel II uiteengesit;

“herdrogings proses” een onafgebroke proses waardeur tabak deur 'n herdrogingsmasjien gedroog, afgekoel en aangeklam is;

“klas” die indeling van tabak op basis van eienskappe wat o.a. bepaal word deur saadherkoms, metode van verbouing, metode van oes en metode van droging;

“kleur” 'n eienskap van 'n graad soos in regulasies 10 (1) (a) en 10 (1) (b) uiteengesit;

“kwaliteit” 'n eienskap van 'n graad soos in regulasies 10 (2) uiteengesit;

“losblad” tabakblare wat nie in bossies gebund is nie;

“lywigheid” die dikte of massa per eenheid oppervlakte van die blaar;

“mengsel” 'n mengsel van twee of meer grade;

“monster” 'n klein hoeveelheid tabak wat die gehalte van tabak vir verkoop aandui;

“ontrugte tabak” tabakblare waarvan die rugge met die hand verwyder is;

“rug” die hoof-aar of middelrug van die tabakblaar;

“stamposisie” 'n eienskap van 'n graad soos in subregulasie 10 (4) uiteengesit;

“standaardgraad” tabak van enige klas wat voldoen aan die spesifikasies van enige van die grade soos in Deel II voorgeskryf;

“tabak” blaartabak wat nie verwerk is nie;

“uitvoer” die uitvoer van tabak na enige land, of gebied buite die grense van die Republiek van Suid-Afrika;

“verwerk” as 'n werkwoord met betrekking tot tabak, kerf, draai of andersins vir handelsdoeleindes berei, maar behels nie die herdrogings, dors, fermentering, of die hantering en manipulerings van tabak vir die doel van verkoop in blaar of laminavorm nie, en word “verwerker” en “verwerking” dienooreenkomstig uitgelê;

"25,4" mm mesh sieve" means a mesh sieve with meshes 25,4 mm by 25,4 mm, inside dimensions;

"12,7 mm mesh sieve" means a mesh sieve with meshes 12,7 mm by 12,7 mm, inside dimensions;

"6,35 mm mesh sieve" means a mesh sieve with meshes 6,35 mm by 6,35 mm inside dimensions.

PART I GENERAL

Notice

2. (1) Any person intending to export a consignment of tobacco shall give written notice of his intention to the Director, Tobacco Research Institute, Private Bag, Rustenburg, 0300 or to any inspector, at least seven days prior to the date of export or dispatch thereof by rail.

(2) Such notice shall state—

- (a) the number and type of containers;
- (b) the gross, tare and net mass of tobacco in the consignment;
- (c) the name of the exporter or his agent;
- (d) a description of the tobacco;
- (e) the class and grade of tobacco or name of blend;
- (f) the centre from which the export shall take place;
- (g) particulars concerning the marking and destination thereof; and
- (h) the date of export.

Submission for inspection

3. (1) Tobacco intended for export, must be submitted for inspection at one of the places mentioned in subregulation (2) at least 48 hours before such tobacco is to be exported.

(2) The inspection shall take place at one or other of the following centres: Balfour (C.P.), Durban, Johannesburg, Cape Town, Nelspruit, Oudtshoorn, Paarl, Parys, Patensie, Potgietersrus or Rustenburg.

Inspection

4. (1) An inspector shall inspect a consignment of tobacco intended for export, in the manner prescribed in Part IV and Part V.

(2) If an inspector is satisfied after his inspection that the requirements of these regulations have been complied with in respect of a consignment of tobacco, he shall approve such consignment for export, by issuing a certificate which indicates such approval, or if such a consignment was previously approved for export, confirm the said approval by issuing a certificate which indicates such approval.

Inspection fee

5. An inspection fee of 2,0c per container shall be paid to the Department by the exporter of tobacco when such tobacco is submitted for inspection or re-inspection.

Appeal

6. (1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 24 hours after he has been notified of that decision or action and depositing within the said period with such inspector or at any office of the

"25,4 mm maassif" 'n maassif met mase van 25,4 mm by 25,4 mm binnemaat;

"12,7 mm maassif" 'n maassif met mase van 12,7 mm by 12,7 mm binnemaat;

"6,35 mm maassif" 'n maassif met mase van 6,35 mm by 6,35 mm binnemaat.

DEEL I ALGEMEEN

Kennisgewing

2. (1) Iemand wat van voorneme is om 'n besending tabak uit te voer, moet skriftelik aan die Direkteur, Navorsingsinstituut vir Tabak, Privaatsak, Rustenburg, 0300 of aan 'n inspekteur kennis van sodanige voorneme gee minstens sewe dae voor die datum van uitvoer of versending daarvan per spoor.

(2) Sodanige kennisgewing moet verstrek—

- (a) die aantal en die soort houters;
- (b) die bruto, tarra en netto massa van die tabak in die besending;
- (c) die naam van die uitvoerder of sy agent;
- (d) beskrywing van die tabak;
- (e) die klas en graad tabak of mengselbenaming;
- (f) die plek waarvandaan die uitvoer sal plaasvind;
- (g) besonderhede aangaande die merk en bestemming daarvan; en
- (h) die datum van uitvoer.

Aanbieding vir ondersoek

3. (1) Tabak wat vir uitvoer bestem is, moet minstens 48 uur voordat sodanige tabak uitgevoer word, by een van die plekke genoem in subregulasie (2) vir ondersoek aangebied word.

(2) Die ondersoek moet geskied op een of ander van die volgende plekke: Balfour (K.P.), Durban, Johannesburg, Kaapstad, Nelspruit, Oudtshoorn, Paarl, Parys, Patensie, Potgietersrus of Rustenburg.

Ondersoek

4. (1) 'n Inspekteur moet 'n besending tabak bestem vir uitvoer, ondersoek op die wyse in Deel IV en Deel V voorgeskryf.

(2) Indien 'n inspekteur na sy ondersoek tevrede is dat daar ten opsigte van 'n besending tabak aan die vereistes van hierdie regulasies voldoen is, moet hy sodanige besending vir uitvoer goedkeur deur 'n sertifikaat wat sodanige goedkeuring aantoon, uit te reik, of indien daardie besending voorheen vir uitvoer goedgekeur was, beoelde goedkeuring bevestig deur 'n sertifikaat wat sodanige bevestiging aantoon, uit te reik.

Ondersoekgeld

5. 'n Ondersoekgeld van 2,0c per houer aan die Departement betaal word deur die uitvoerder van tabak wanneer sodanige tabak vir ondersoek of herondersoek aangebied word.

Appel

6. (1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appel aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 24 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, deur 'n kennisgewing van appel by 'n inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by sodanige inspekteur of by

Division of Inspection Services of the Department, a deposit of R35: Provided that a separate deposit shall be deposited for each separate consignment and provided further that if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 24 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.

(2) An inspector may apply to containers of tobacco in respect of which an appeal has been lodged any mark or marks which he may consider necessary for identification purposes and such tobacco shall not be removed without his consent from the place where it was inspected or stored.

(3) The Secretary of the Department or an officer of the Department nominated by him, shall designate a person or persons who shall decide such appeal within three days (excluding Sundays and public holidays) after it was lodged and the decision of such person or persons, shall be final.

(4) The person or persons so designated shall give the appellant or his agent at least two hours notice of the time and place determined for the hearing of the appeal, and may after the tobacco concerned has been produced and identified and all the interested parties have been heard, instruct all persons (including the appellant and his agent and the inspector) to leave the place where the appeal is being considered.

(5) (a) If an appeal is dismissed or if the tobacco to which the appeal relates or if all such tobacco is not produced at the time and place determined by the said person or persons, the amount deposited in respect thereof shall be forfeited.

(b) If an appeal is upheld in respect of the entire consignment, the amount deposited in respect thereof shall be refunded to the appellant.

Exemptions

7. Notwithstanding anything to the contrary, the requirements of the Act and these regulations shall not apply—

(a) to samples of tobacco which are exported; and

(b) to tobacco in respect of which the Director of inspection Services has approved in writing that subject to conditions determined by him, it be exported as an experiment and in respect of which such conditions have been complied with.

PART II

CLASSIFICATION AND GRADING

Classification

Principal types:

8. There are two principal types of tobacco intended for export, namely:

- (a) Virginian tobacco; and
- (b) Oriental tobacco.

9. *Classes.*—For the purposes of these regulations Virginian tobacco is divided into the following classes:

- (a) Flue-cured tobacco;
- (b) Burley tobacco;
- (c) Light air-cured tobacco; and
- (d) Dark air-cured tobacco.

enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement, 'n deposito van R35 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gestort moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending en met dien verstande verder dat indien die kennisgewing van appèl en die deposito nie binne die voorgeskrywe tydperk van 24 uur ingedien en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appèl ingevolge hierdie regulasie verbeur.

(2) 'n Inspekteur kan aan houters van tabak ten opsigte waarvan 'n appèl aangeteken is, enige merk of merke aanbring wat hy vir uitkenningsdoeleindes nodig mag ag, en sodanige tabak mag nie sonder sy toestemming van die plek waar dit ondersoek of opgeberg is, verwyder word nie.

(3) Die Sekretaris van die Departement of 'n beampte van die Departement deur hom benoem, wys 'n persoon of persone aan deur wie so 'n appèl beslis moet word, en sodanige persoon of persone moet daarvoor beslis binne drie dae (uitgesonderd Sondae en publieke vakansiedae) na indiening daarvan, en die beslissing van sodanige persoon of persone is afdoende.

(4) Die aldus aangewese persoon of persone moet die appellant of sy agent minstens twee uur kennis gee van die tyd en plek bepaal vir die verhoor van die appèl, en mag nadat die betrokke tabak vertoon en uitgeken is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (met inbegrip van die appellant en sy agent en die inspekteur) gelas om die plek waar die appèl oorweeg word, te verlaat.

(5) (a) Indien 'n appèl van die hand gewys word ten opsigte van al die tabak waarop die appèl betrekking het, of indien al sodanige tabak nie vertoon word op die tyd en plek bepaal deur die genoemde persoon of persone nie, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, verbeur.

(b) Indien 'n appèl gehandhaaf word ten opsigte van die hele besending word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, aan die appellant terugbetaal.

Vrystellings

7. Nieteenstaande andersluidende wetsbepalings, is die voorskrifte van die Wet en hierdie regulasies nie van toepassing nie—

(a) op monsters van tabak, wat uitgevoer word; en

(b) op tabak ten opsigte waarvan die Direkteur van Inspeksiedienste skriftelik goedgekeur het dat dit onderworpe aan voorwaardes deur hom bepaal, by wyse van proefneming uitgevoer word, en ten opsigte waarvan sodanige voorwaardes nagekom is.

DEEL II

KLASSIFISERING EN GRADERING

Klassifisering

Hooftipes:

8. Daar is twee hooftipes tabak bestem vir uitvoer, naamlik:

- (a) Virginiese tabak; en
- (b) Oriëntale tabak.

9. *Klasse.*—Virginiese tabak word vir die doeleindes van hierdie regulasies in die volgende klasse verdeel:

- (a) Oonddroogtabak;
- (b) Burleytabak;
- (c) Ligte lugdroogtabak; en
- (d) Donker lugdroogtabak.

GRADING

General

10. The various classes of Virginian tobacco are divided into different grades as set out in this regulation according to the following determining characteristics namely:

(1) Colour which is used in the following colours and shades in the denoted order, namely:

(a) All classes of tobacco excepting, Burley tobacco: Lemon, orange, mahogany, walnut and green; and

(b) Burley tobacco: Tannish-red, reddish-brown, light and dark.

(2) Quality of which there are four degrees, namely:

- (a) Fine;
- (b) good;
- (c) fair; and
- (d) low.

(3) Body of which there are three degrees, namely:

- (a) Thin;
- (b) medium; and
- (c) heavy.

(4) Stalk position which indicates the position the leaves occur on the stalk, namely:

(a) Primings and lugs, which occur at the lower part of the plant;

(b) cutter and leaf, which occur between the lugs and the top leaves; and

(c) top leaves, which occur at the top part of the plant immediately below the seed heads.

(5) Any other determining factor or tolerance.

QUALITY REQUIREMENTS

Flue-cured tobacco

11. (1) There shall be 27 standard grades of flue-cured tobacco intended for export, namely: 1L, 2LO, 1X, 2LL, 1GL, OBS1, 2X, 3LO, 3LL, 1T, 2GL, 4L, GT, 3G, 3X, 2T, 4G, 5L, 6L, OBS2, OSL1, OSL, OSD, OSLS1, OSLS1, OSLS, OSSL and OSDS, in respect of which the specifications are prescribed in subregulations (2) and (3) respectively.

(2) *General specifications*.—All standard grades of flue-cured tobacco shall—

(a) not be green with the exception of grades 1GL, 2GL, 3G, 4G and GT; and

(b) have gone through a reconditioning process.

(3) *Specifications*:

GRADERING

Algemeen

10. Die verskillende klasse Virginiese tabak word in verskillende grade verdeel soos in hierdie regulasie uiteengesit volgens die volgende bepalende eienskappe naamlik:

(1) Kleur, wat in die volgende kleure en skakerings daarvan in die aangeduide volgorde gebruik word, naamlik:

(a) Alle klasse behalwe Burleytabak: Suurlemoen, oranje, mahonie, okkerneut en groen; en

(b) Burleytabak: Taanrooi, rooibruin, lig en donker.

(2) Kwaliteit, waarvan daar vier trappe is—

- (a) puik;
- (b) goed;
- (c) middelmatig; en
- (d) laag.

(3) Lywigheid, waarvan daar drie trappe is, naamlik:

- (a) Dun;
- (b) middelmatig; en
- (c) swaar.

(4) Stamposisie, wat die posisie waar die blaar op die stam van die plant voorkom aandui, naamlik:

(a) Sandblare en onderblare, wat aan die onderste gedeelte van die plant voorkom;

(b) snyblad en blad, wat tussen die onderblare en topblare voorkom; en

(c) toppe, wat aan die boonste gedeelte van die plant net onder die saadkoppe voorkom.

(5) Enige ander bepalende eienskap of toelating.

GEHALTEVEREISTES

Oonddroogtabak

11. (1) Daar is 27 standaardgrade oonddroogtabak bestem vir uitvoer naamlik 1L, 2LO, 1X, 2LL, 1GL, OBS1, 2X, 3LO, 3LL, 1T, 2GL, 4L, GT, 3G, 3X, 2T, 4G, 5L, 6L, OBS2, OSL1, OSL, OSD, OSLS1, OSLS, OSSL en OSDS ten opsigte waarvan die spesifikasies in subregulasies (2) en (3) onderskeidelik, voorgeskryf word.

(2) *Algemene spesifikasies*.—Alle standaardgrade oonddroogtabak moet—

(a) nie groen wees nie: Met uitsondering van die grade 1GL, 2GL, 3G, 4G en GT; en

(b) 'n herdrogingsproses ondergaan het.

(3) *Spesifikasies*:

STANDARD GRADES

Grade	Stalk position	Quality	Colour	Body	General
1X.....	Primings and lugs...	Fine to good.....	Lemon to orange...	Thin to medium....	Shall be ripe and may contain ripe spot. May be slightly blemished and slightly spotted.
2X.....	Primings and lugs...	Good to fair.....	Lemon to light mahogany	Thin to medium....	May be sponged, blemished, discoloured and spotted.
3X.....	Primings and lugs...	Fair to low.....	Lemon to light walnut	Thin to medium....	May be sponged, blemished, discoloured and spotted.
1L.....	Cutters and leaf....	Fine to good.....	Lemon to orange...	Thin to medium....	Shall be ripe and may contain ripe spot. May be slightly blemished and slightly spotted. May not contain leaves of a pale lemon colour.
2LO.....	Cutters and leaf....	Good.....	Orange to light mahogany.....	Thin to heavy.....	Shall be ripe. May be slightly sponged, slightly blemished, slightly discoloured and slightly spotted.
2LL.....	Cutters and leaf....	Good.....	Lemon.....	Thin to medium....	Shall be ripe. May be slightly sponged, slightly blemished and slightly spotted.
1GL.....	Cutters and leaf....	Good.....	Lemon to orange...	Thin to heavy.....	May have a green appearance which is not permanent.
3LO.....	Cutters and leaf....	Fair.....	Orange to light mahogany	Thin to heavy.....	May be sponged, blemished, discoloured and spotted.

Grade	Stalk position	Quality	Colour	Body	General
3LL.....	Cutters and leaf.....	Fair.....	Lemon.....	Thin to heavy.....	May be sponged, blemished, discoloured and spotted.
2GL.....	Cutters and leaf.....	Fair.....	Lemon to light mahogany	Thin to heavy.....	May have a green appearance which is not permanent.
4L.....	Cutters, leaf and top leaf	Fair to low.....	Mahogany to light walnut	Thin to heavy.....	May be sponged, blemished, discoloured and spotted.
3G.....	All stalk positions..	Fair to low.....	Lemon to light walnut	Thin to heavy.....	May have a green appearance which is not permanent.
4G.....	All stalk positions..	Fair to low.....	Lemon to walnut...	Thin to heavy.....	May have a green appearance.
5L.....	All stalk positions..	Fair to low.....	Walnut to dark walnut	Thin to heavy.....	May be fermented and unfermented.
6L.....	All stalk positions..	Low.....	Variegated lemon to light walnut	Thin to heavy.....	May be severely sponged, severely blemished, severely discoloured, hard and brittle.
1T.....	Top leaf.....	Good to fair.....	Lemon to light mahogany	Medium to heavy...	May be slightly sponged, blemished, discoloured and spotted. May contain cutters and leaf 300 mm and shorter.
GT.....	Top leaf.....	Good to fair.....	Lemon to light mahogany	Medium to heavy...	May have a green appearance which is not permanent. May contain cutters and leaf 300 mm and shorter.
2T.....	Top leaf.....	Fair to low.....	Lemon to light mahogany	Medium to heavy...	May be sponged, blemished, discoloured and spotted. May contain cutters and leaf 300 mm and shorter.
OBS1....	All stalk positions..	As prescribed for grades 1L up to and including 1GL as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades 1L up to and including 1GL as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades 1L up to and including 1GL as mentioned in subregulation (1)	Shall consist of stripped leaf pieces sifted over a 12,7 mm mesh sieve.
OBS2....	All stalk positions..	As prescribed for grades 2X up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G	As prescribed for grades 2X up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G	As prescribed for grades 2X up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G	Shall consist of stripped leaf pieces sifted over a 12,7 mm mesh sieve.
OSL1....	Scrap tobacco.....	As prescribed for grades 1L up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G	As prescribed for grades 1L up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G	As prescribed for grades 1L up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G	Free of bare stems sifted over a 25,4 mm mesh sieve.
OSL.....	Scrap tobacco.....	As prescribed for grades 1L up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G	As prescribed for grades 1L up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G	As prescribed for grades 1L up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G	Sifted over a 25,4 mm mesh sieve.
OSD.....	Scrap tobacco.....	As prescribed for the grade 5L	As prescribed for the grade 5L	As prescribed for the grade 5L	Sifted over a 25,4 mm mesh sieve.
OSLS1...	Scrap tobacco.....	As prescribed for grades 1L up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G	As prescribed for grades 1L up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G	As prescribed for grades 1L up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G	Free of bare stems sifted over a 6,35 mm mesh sieve.
OSLS....	Scrap tobacco.....	As prescribed for grades 1L up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G	As prescribed for grades 1L up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G	As prescribed for grades 1L up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G	Sifted over a 6,35 mm mesh sieve.
OSDS....	Scrap tobacco.....	As prescribed for the grade 5L	As prescribed for the grade 5L	As prescribed for the grade 5L	Sifted over a 6,35 mm mesh sieve.
OSSL....	Scrap tobacco.....	As prescribed for grades 1L up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G	As prescribed for grades 1L up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G	As prescribed for grades 1L up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G	Shall pass through a 6,35 mm mesh sieve.

STANDAARDGRADE

Graad	Stamposisie	Kwaliteit	Kleur	Lywigheid	Algemeen
IX.....	Sandblare en onderblare	Puik tot goed.....	Suurlemoen tot oranje	Dun tot middelmatig	Moet ryp wees en mag rypspikke bevat. Mag effens gevelek en effens gespikkel wees.

Graad	Stamposisie	Kwaliteit	Kleur	Lywigheid	Algemeen
2X.....	Sandblare en onderblare	Goed tot middelmatig	Suurlemoen tot ligte mahonie	Dun tot middelmatig	Mag gespons, gevlek, verkleur en gespikkel wees.
3X.....	Sandblare en onderblare	Middelmatig tot laag	Suurlemoen tot ligte okkerneut	Dun tot middelmatig	Mag gespons, gevlek, verkleur en gespikkel wees.
1L.....	Snyblad en blad....	Puik tot goed.....	Suurlemoen tot oranje	Dun tot middelmatig	Moet ryp wees en mag rypspikkel bevat. Mag effens gevlek en effens gespikkel wees. Mag geen bleek suurlemoenkleurige blare bevat nie.
2LO.....	Snyblad en blad....	Goed.....	Oranje tot ligte mahonie	Dun tot swaar.....	Moet ryp wees. Mag effens gespons, effens gevlek, effens verkleur en effens gespikkel wees.
2LL.....	Snyblad en blad....	Goed.....	Suurlemoen.....	Dun tot middelmatig	Moet ryp wees. Mag effens gespons, effens gevlek en effens gespikkel wees.
1GL.....	Snyblad en blad....	Goed.....	Suurlemoen tot oranje	Dun tot swaar.....	Mag 'n groen voorkoms hê wat nie blywend is nie.
3LO.....	Snyblad en blad....	Middelmatig.....	Oranje tot ligte mahonie	Dun tot swaar.....	Mag gespons, gevlek, verkleur en gespikkel wees.
3LL.....	Snyblad en blad....	Middelmatig.....	Suurlemoen.....	Dun tot swaar.....	Mag gespons, gevlek, verkleur en gespikkel wees.
2GL.....	Snyblad en blad....	Middelmatig.....	Suurlemoen tot ligte mahonie	Dun tot swaar.....	Mag 'n groen voorkoms hê wat nie blywend is nie.
4L.....	Snyblad, blad en toppe	Middelmatig tot laag	Mahonie tot ligte okkerneut	Dun tot swaar.....	Mag gespons, gevlek, verkleur en gespikkel wees.
3G.....	Alle stamposisies...	Middelmatig tot laag	Suurlemoen tot ligte okkerneut	Dun tot swaar.....	Mag 'n groen voorkoms hê wat nie blywend is nie.
4G.....	Alle stamposisies...	Middelmatig tot laag	Suurlemoen tot okkerneut	Dun tot swaar.....	Mag 'n groen voorkoms hê.
5L.....	Alle stamposisies...	Middelmatig tot laag	Okkerneut tot donker okkerneut	Dun tot swaar.....	Mag gefermenteerd en ongefermenteerd wees.
6L.....	Alle stamposisies...	Laag.....	Vaalbleek suurlemoen tot ligte okkerneut	Dun tot swaar.....	Mag erg gespons, erg gevlek, erg verkleur, hard en bros wees.
1T.....	Toppe.....	Goed tot middelmatig	Suurlemoen tot ligte mahonie	Middelmatig tot swaar	Mag effens gespons, gevlek, verkleur en gespikkel wees. Mag snyblad en blad 300 mm en korter bevat.
GT.....	Toppe.....	Goed tot middelmatig	Suurlemoen tot ligte mahonie	Middelmatig tot swaar	Mag 'n groen voorkoms hê wat nie blywend is nie. Mag snyblad en blad 300 mm en korter bevat.
2T.....	Toppe.....	Middelmatig tot laag	Suurlemoen tot ligte mahonie	Middelmatig tot swaar	Mag gespons, gevlek, verkleur en gespikkel wees. Mag snyblad en blad 300 mm en korter bevat.
OBS1....	Alle stamposisies...	Soos vir grade 1L tot en met 1GL in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade 1L tot en met 1GL in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade 1L tot en met 1GL in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Moet bestaan uit ontrugte blaarstukke gesif oor 'n 12,7 mm maassif.
OBS2....	Alle stamposisies...	Soos vir grade 2X tot en met 6L in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G	Soos vir grade 2X tot en met 6L in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G	Soos vir grade 2X tot en met 6L in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G	Moet bestaan uit ontrugte blaarstukke gesif oor 'n 12,7 mm maassif.
OSL1....	Brokkeltabak.....	Soos vir grade 1L tot en met 6L in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G	Soos vir grade 1L tot en met 6L in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G	Soos vir grade 1L tot en met 6L in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G	Sonder kaal rugstukke gesif oor 'n 25,4 mm maassif.
OSL.....	Brokkeltabak.....	Soos vir grade 1L tot en met 6L in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G	Soos vir grade 1L tot en met 6L in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G	Soos vir grade 1L tot en met 6L in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G	Gesif oor 'n 25,4 mm maassif.
OSD.....	Brokkeltabak.....	Soos vir die graad 5L	Soos vir die graad 5L	Soos vir die graad 5L	Gesif oor 'n 25,4 mm maassif.
OSLS1...	Brokkeltabak.....	Soos vir grade 1L tot en met 6L in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G	Soos vir grade 1L tot en met 6L in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G	Soos vir grade 1L tot en met 6L in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G	Sonder kaal rugstukke gesif oor 'n 6,35 mm maassif.
OSLS....	Brokkeltabak.....	Soos vir grade 1L tot en met 6L in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G	Soos vir grade 1L tot en met 6L in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G	Soos vir grade 1L tot en met 6L in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G	Gesif oor 'n 6,35 mm maassif.
OSDS....	Brokkeltabak.....	Soos vir die graad 5L	Soos vir die graad 5L	Soos vir die graad 5L	Gesif oor 'n 6,35 mm maassif.
OSSL....	Brokkeltabak.....	Soos vir grade 1L tot en met 6L in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G	Soos vir grade 1L tot en met 6L in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G	Soos vir grade 1L tot en met 6L in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G	Moet deur 'n 6,35 mm maassif gaan.

Burley tobacco

12. (1) There shall be 10 standard grades of Burley tobacco intended for export namely, B/PX, B/LO, B/LR, B/T, B/BS1, B/L, B/D, B/SL, B/SLS and B/SSL in respect of which the specifications are prescribed in subregulations (2) and (3) respectively.

(2) *General specifications.*—All standards grades of Burley tobacco shall—

(a) not be green; and

(b) have gone through a reconditioning process;

(3) Specifications:

Burleytabak

12. (1) Daar is 10 standaardgrade Burleytabak bestem vir uitvoer naamlik B/PX, B/LO, B/LR, B/T, B/BS1, B/L, B/D, B/SL, B/SLS en B/SSL ten opsigte waarvan die spesifikasies in subregulasies (2) en (3) onderskeidelik, voorgeskryf word.

(2) *Algemene spesifikasies.*—Alle standaardgrade Burleytabak moet—

(a) nie groen wees nie; en

(b) 'n herdrogingsproses ondergaan het.

(3) Spesifikasies:

STANDARD GRADES

Grade	Stalk position	Quality	Colour	Body	General
B/PX....	Primings and lugs...	Fine to fair.....	Tan to reddish-brown	Thin to medium....	*
B/LO....	Cutters and leaf....	Fine to fair.....	Tan to tannish-red..	Thin to heavy.....	*
B/LR....	Cutters and leaf....	Fine to fair.....	Reddish-brown.....	Thin to heavy.....	*
B/T....	Top leaf.....	Good to low.....	Tan to reddish-brown	Medium to heavy...	May contain cutters and leaf 300 mm and shorter. Shall consist of stripped leaf pieces sifted over a 12,7 mm mesh sieve.
B/BS1....	All stalk positions..	As prescribed for grades B/PX up to and including B/T as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades B/PX up to and including B/T as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades B/PX up to and including B/T as mentioned in subregulation (1)	
B/L.....	All stalk positions..	Fair to low.....	Light.....	Thin to heavy.....	*
B/D.....	All stalk positions..	Good to low.....	Dark.....	Thin to heavy.....	*
B/SL....	Scrap tobacco.....	As prescribed for grades B/PX up to and including B/D as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades B/PX up to and including B/D as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades B/PX up to and including B/D as mentioned in subregulation (1)	Sifted over a 25,4 mm mesh sieve.
B/SLS....	Scrap tobacco.....	As prescribed for grades B/PX up to and including B/D as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades B/PX up to and including B/D as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades B/PX up to and including B/D as mentioned in subregulation (1)	Sifted over a 6,35 mm mesh sieve.
B/SSL....	Scrap tobacco.....	As prescribed for grades B/PX up to and including B/D as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades B/PX up to and including B/D as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades B/PX up to and including B/D as mentioned in subregulation (1)	Shall pass through a 6,35 mm mesh sieve.

* Denotes no specifications.

STANDAARDGRADE

Graad	Stamposisie	Kwaliteit	Kleur	Lywigheid	Algemeen
B/PX....	Sandblare en onderblare	Puik tot middelmatig	Taan tot rooibruin..	Dun tot middelmatig	*
B/LO....	Snyblad en blad....	Puik tot middelmatig	Taan tot taanrooi...	Dun tot swaar.....	*
B/LR....	Snyblad en blad....	Puik tot middelmatig	Rooibruin.....	Dun tot swaar.....	*
B/T....	Toppe.....	Goed tot laag.....	Taan tot rooibruin..	Middelmatig tot swaar	Mag snyblad en blad 300 mm en korter bevat. Moet bestaan uit ontrugte blaarstukke gesig oor 'n 12,7 mm maassif.
B/BS1....	Alle stamposisies...	Soos vir grade B/PX tot en met B/T in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade B/PX tot en met B/T in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade B/PX tot en met B/T in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	
B/L.....	Alle stamposisies...	Middelmatig tot laag	Lig.....	Dun tot swaar.....	*
B/D.....	Alle stamposisies...	Goed tot laag.....	Donker.....	Dun tot swaar.....	*
B/SL....	Brokkeltabak.....	Soos vir grade B/PX tot en met B/D in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade B/PX tot en met B/D in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade B/PX tot en met B/D in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Gesif oor 'n 25,4 mm maassif.
B/SLS....	Brokkeltabak.....	Soos vir grade B/PX tot en met B/D in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade B/PX tot en met B/D in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade B/PX tot en met B/D in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Gesif oor 'n 6,35 mm maassif.
B/SSL....	Brokkeltabak.....	Soos vir grade B/PX tot en met B/D in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade B/PX tot en met B/D in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade B/PX tot en met B/D in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Moet deur 'n 6,35 mm maassif gaan.

* Dui aan geen spesifikasies nie.

Light air-cured tobacco

13. (1) There shall be 15 standard grades of light air-cured tobacco intended for export: namely, AL1, AL2, AL3, AT, BS1, AL4, AX1, AX2, AL5, BS2, SL1, SL, SLS1, SLS and SSL in respect of which the specifications are prescribed in subregulations (2) and (3) respectively.

Ligte lugdroogtabak

13. (1) Daar is 15 standaardgrade ligte lugdroogtabak bestem vir uitvoer, naamlik: AL1, AL2, AL3, AT, BS1, AL4, AX1, AX2, AL5, BS2, SL1, SL, SLS1, SLS en SSL ten opsigte waarvan die spesifikasies in subregulasies (2) en (3) onderskeidelik voorgeskryf word.

(2) *General specifications.*—All standard grades of light air-cured tobacco, shall—

- (a) not be green;
- (b) have gone through a reconditioning process; and
- (c) be fermented where necessary.

(3) Specifications:

(2) *Algemene spesifikasies.*—Alle-standaardgrade ligte lugdroogtabak moet—

- (a) nie groen wees nie;
- (b) 'n herdrogingsproses ondergaan het; en
- (c) waar nodig gefermenteer wees;

(3) Spesifikasies:

STANDARD GRADES

Grade	Stalk position	Quality	Colour	Body	General
AX1.....	Primings and lugs...	Fine to fair.....	Lemon to mahogany	Thin to heavy.....	May be blemished and spotted. May contain severely broken cutters and leaf.
AX2.....	Primings and lugs..	Good to low.....	Dark mahogany to light walnut	Thin to heavy.....	May be blemished, discoloured and spotted. May contain severely broken cutters and leaf.
AL1.....	Cutters and leaf....	Fine to good.....	Lemon to orange...	Thin to medium....	May be slightly blemished.
AL2.....	Cutters and leaf....	Fine to good.....	Orange to light mahogany	Thin to medium....	May be blemished.
AL3.....	Cutters and leaf....	Fine to good.....	Mahogany.....	Thin to medium....	May be blemished and discoloured.
AL4.....	Cutters and leaf....	Fine to good.....	Dark mahogany to light walnut	Thin to heavy.....	May be blemished and discoloured.
AL5.....	All stalk positions..	Low.....	Greyish lemon to light walnut	Thin to heavy.....	May be hard and brittle.
AT.....	Top leaf.....	Good to fair.....	Lemon to dark mahogany	Medium to heavy...	May be slightly blemished. May contain cutters and leaf 300 mm and shorter.
BS1.....	All stalk positions..	As prescribed for grades AL1 up to and including AT as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades AL1 up to and including AT as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades AL1 up to and including AT as mentioned in subregulation (1)	Shall consist of stripped leaf pieces sifted over a 12,7 mm mesh sieve.
BS2.....	All stalk positions..	As prescribed for grades AL4 up to and including AL5 as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades AL4 up to and including AL5 as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades AL4 up to and including AL5 as mentioned in subregulation (1)	Shall consist of stripped leaf pieces sifted over a 12,7 mm mesh sieve.
SL1.....	Scrap tobacco.....	As prescribed for grades AL1 up to and including AL5 as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades AL1 up to and including AL5 as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades AL1 up to and including AL5 as mentioned in subregulation (1)	Free of bare stems, sifted over a 25,4 mm mesh sieve.
SL.....	Scrap tobacco.....	As prescribed for grades AL1 up to and including AL5 as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades AL1 up to and including AL5 as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades AL1 up to and including AL5 as mentioned in subregulation (1)	Sifted over a 25,4 mm mesh sieve.
SLS1.....	Scrap tobacco.....	As prescribed for grades AL1 up to and including AL5 as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades AL1 up to and including AL5 as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades AL1 up to and including AL5 as mentioned in subregulation (1)	Free of bare stems, sifted over a 6,35 mm mesh sieve.
SLS.....	Scrap tobacco.....	As prescribed for grades AL1 up to and including AL5 as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades AL1 up to and including AL5 as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades AL1 up to and including AL5 as mentioned in subregulation (1)	Sifted over a 6,35 mm mesh sieve.
SSL.....	Scrap tobacco.....	As prescribed for grades AL1 up to and including AL5 as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades AL1 up to and including AL5 as mentioned in subregulation (1)	As prescribed for grades AL1 up to and including AL5 as mentioned in subregulation (1)	Shall pass through a 6,35 mm mesh sieve.

STANDAARDGRADE

Graad	Stamposisie	Kwaliteit	Kleur	Lywigheid	Algemeen
AX1.....	Sandblare en onderblare	Puik tot middelmatig	Suurlemoen tot mahonie	Dun tot swaar.....	Mag gevlek en gespikkel wees. Mag erg gebreekte snyblad en blad bevat.
AX2.....	Sandblare en onderblare	Goed tot laag.....	Donker mahonie tot ligte okkerneut	Dun tot swaar.....	Mag gevlek, verkleur en gespikkel wees. Mag erg gebreekte snyblad en blad bevat.
AL1.....	Snyblad en blad....	Puik tot goed.....	Suurlemoen tot oranje	Dun tot middelmatig	Mag effens gevlek wees.
AL2.....	Snyblad en blad....	Puik tot goed.....	Oranje tot ligte mahonie	Dun tot middelmatig	Mag gevlek wees.
AL3.....	Snyblad en blad....	Puik tot goed.....	Mahonie.....	Dun tot middelmatig	Mag gevlek en verkleur wees.
AL4.....	Snyblad en blad....	Puik tot goed.....	Donker mahonie tot ligte okkerneut	Dun tot swaar.....	Mag gevlek en verkleur wees.
AL5.....	Alle stamposisies...	Laag.....	Vaalgrys suurlemoen tot ligte okkerneut	Dun tot swaar.....	Mag hard en bros wees.
AT.....	Toppe.....	Goed tot middelmatig	Suurlemoen tot donker mahonie	Middelmatig tot swaar	Mag effens gevlek wees. Mag snyblad en blad 300 mm en korter bevat.

Graad	Stamposisie	Kwaliteit	Kleur	Lywigheid	Algemeen
BS1.....	Alle stamposisies...	Soos vir grade AL1 tot en met AT in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade AL1 tot en met AT in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade AL1 tot en met AT in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Moet bestaan uit ontrugte blaarstukke gesif oor 'n 12,7 mm maassif.
BS2.....	Alle stamposisies...	Soos vir grade AL4 tot en met AL5 in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade AL4 tot en met AL5 in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade AL4 tot en met AL5 in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Moet bestaan uit ontrugte blaarstukke gesif oor 'n 12,7 mm maassif.
SL1.....	Brokkeltabak.....	Soos vir grade AL1 tot en met AL5 in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade AL1 tot en met AL5 in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade AL1 tot en met AL5 in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Sonder kaal rugstukke gesif oor 'n 25,4 mm maassif.
SL.....	Brokkeltabak.....	Soos vir grade AL1 tot en met AL5 in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade AL1 tot en met AL5 in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade AL1 tot en met AL5 in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Gesif oor 'n 25,4 mm maassif.
SLS1.....	Brokkeltabak.....	Soos vir grade AL1 tot en met AL5 in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade AL1 tot en met AL5 in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade AL1 tot en met AL5 in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Sonder kaal rugstukke gesif oor 'n 6,35 mm maassif.
SLS.....	Brokkeltabak.....	Soos vir grade AL1 tot en met AL5 in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade AL1 tot en met AL5 in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade AL1 tot en met AL5 in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Gesif oor 'n 6,35 mm maassif.
SSL.....	Brokkeltabak.....	Soos vir grade AL1 tot en met AL5 in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade AL1 tot en met AL5 in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Soos vir grade AL1 tot en met AL5 in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf	Moet deur 'n 6,35 mm maassif gaan.

Dark air-cured tobacco

14. (1) There shall be 30 standard grades of dark air-cured tobacco intended for export namely:

DS1, DS2, DS3, DSU, DS4, DSX, DLS, DL, DT, DX, DXLT, SD, SDS1, SDS, D/SSL, DLT1, DLT2, DLT3, DLT4, F/DS1, F/DS2, F/DS3, F/DSU, F/DL, F/DT, F/DX, F/DXLT, F/SD, F/SDS en F/DSSL in respect of which the specifications are prescribed in subregulations (2) and (3) respectively.

(2) *General specifications.*—All standard grades of dark air-cured tobacco, shall—

(a) not be green;

(b) have gone through a reconditioning process; and

(c) be fermented except in the case of grades DLT1 up to and including F/DSSL.

(3) Specifications:

Donker lugdroogtabak

14. (1) Daar is 30 standaardgrade donker lugdroogtabak bestem vir uitvoer naamlik:

DS1, DS2, DS3, DSU, DS4, DSX, DLS, DL, DT, DX, DXLT, SD, SDS1, SDS, D/SSL, DLT1, DLT2, DLT3, DLT4, F/DS1, F/DS2, F/DS3, F/DSU, F/DL, F/DT, F/DX, F/DXLT, F/SD, F/SDS en F/DSSL ten opsigte waarvan die spesifikasies in subregulasies (2) en (3) onderskeidelik, voorgeskryf word.

(2) *Algemene spesifikasies.*—Alle standaardgrade donker lugdroogtabak moet—

(a) nie groen wees nie;

(b) 'n herdrogingsproses ondergaan het; en

(c) gefermenteer wees behalwe in die geval van die grade DLT1 tot en met F/DSSL.

(3) Spesifikasies:

STANDARD GRADES

Grade	Stalk position	Colour	Body	General
DSX.....	All stalk positions.....	Walnut to dark walnut....	Medium to heavy.....	Shorter than 450 mm. May be spotted and broken.
DS1.....	Cutters and leaf.....	Walnut to dark walnut....	Medium to heavy.....	At least 640 mm in length.
DS2.....	Cutters and leaf.....	Walnut to dark walnut....	Medium to heavy.....	At least 550 mm in length.
DSU.....	Cutters and leaf.....	Walnut to dark walnut....	Medium to heavy.....	At least 450 mm in length.
DS4.....	Cutters and leaf.....	Walnut to dark walnut....	Medium to heavy.....	At least 450 mm in length. May be spotted and broken.
DX.....	Primings and lugs.....	Walnut to dark walnut....	Thin to medium.....	At least 350 mm in length.
DLS.....	Cutters and leaf.....	Walnut to dark walnut....	Medium.....	*
DL.....	Cutters and leaf.....	Walnut to dark walnut....	Thin to medium.....	At least 640 mm in length.
DT.....	Top leaf.....	Light walnut to dark walnut	Thin to medium.....	*
DXLT.....	All stalk positions.....	Walnut to dark walnut....	Thin to medium.....	May contain cutters and leaf 300 mm and shorter.
SD.....	Scrap tobacco.....	Light walnut to dark walnut	Thin to heavy.....	May contain light walnut leaves 30 mm and shorter. All stalk positions shall be reasonably represented in proportion.
SDS1.....	Scrap tobacco.....	Light walnut to dark walnut	Thin to heavy.....	Sifted over a 25,4 mm mesh sieve.
SDS.....	Scrap tobacco.....	Light walnut to dark walnut	Thin to heavy.....	Free of bare stems, sifted over a 6,35 mm mesh sieve.
				Sifted over a 6,35 mm mesh sieve.

* Denotes no Specification.

Grade	Stalk position	Colour	Body	General
D/SSL.....	Scrap tobacco.....	Light walnut to dark walnut	Thin to heavy.....	Shall pass through a 6,35 mm mesh sieve. At least 480 mm in length.
DLT1.....	Cutters and leaf.....	Dark mahogany to dark walnut	Medium.....	At least 380 mm in length.
DLT2.....	Cutters and leaf.....	Dark mahogany to dark walnut	Medium.....	At least 300 mm in length.
DLT3.....	Cutters and leaf.....	Dark mahogany to dark walnut	Medium.....	Lengths as for the grades DLT1 up to and including DLT3. May be slightly broken.
DLT4.....	Cutters and leaf.....	Dark mahogany to dark walnut	Medium.....	At least 640 mm in length.
F/DS1.....	Cutters and leaf.....	Walnut to dark walnut....	Medium to heavy.....	At least 550 mm in length.
F/DS2.....	Cutters and leaf.....	Walnut to dark walnut....	Medium to heavy.....	At least 450 mm in length.
F/DS3.....	Cutters and leaf.....	Walnut to dark walnut....	Medium to heavy.....	At least 450 mm in length. May be spotted and broken.
F/DSU.....	Cutters and leaf.....	Walnut to dark walnut....	Medium to heavy.....	*
F/DX.....	Primings and lugs.....	Walnut to dark walnut....	Thin to medium.....	May contain cutters and leaf 300 mm and shorter.
F/DL.....	Cutters and leaf.....	Walnut to dark walnut....	Thin to medium.....	All stalk positions shall be reasonably represented in proportion.
F/DT.....	Top leaf.....	Walnut to dark walnut....	Thin to medium.....	Sifted over a 25,4 mm mesh sieve.
F/DXLT...	All stalk positions.....	Walnut to dark walnut....	Thin to medium.....	
F/SD.....	Scrap tobacco.....	Walnut to dark walnut....	As prescribed for the grades F/DS1 up to and including F/DXLT	Sifted over a 6,35 mm mesh sieve.
F/SDS.....	Scrap tobacco.....	Walnut to dark walnut....	As prescribed for the grades F/DS1 up to and including F/DXLT	Shall pass through a 6,35 mm mesh sieve.
F/DSSL...	Scrap tobacco.....	Walnut to dark walnut....	As prescribed for the grades F/DS1 up to and including F/DXLT	

* Denotes no specifications.

STANDAARDGRADE

Graad	Stamposisie	Kleur	Lywigheid	Algemeen
DSX.....	Alle stamposisies.....	Okkerneut tot donker okkerneut	Middelmatig tot swaar....	Korter as 450 mm. Mag gespikkel en gebreek wees.
DS1.....	Snyblad en blad.....	Okkerneut tot donker okkerneut	Middelmatig tot swaar....	Minstens 640 mm lank.
DS2.....	Snyblad en blad.....	Okkerneut tot donker okkerneut	Middelmatig tot swaar....	Minstens 550 mm lank.
DS3.....	Snyblad en blad.....	Okkerneut tot donker okkerneut	Middelmatig tot swaar....	Minstens 450 mm lank.
DSU.....	Snyblad en blad.....	Okkerneut tot donker okkerneut	Middelmatig tot swaar....	Minstens 450 mm lank. Mag gespikkel en gebreek wees.
DS4.....	Snyblad en blad.....	Okkerneut tot donker okkerneut	Middelmatig tot swaar....	Minstens 350 mm lank.
DX.....	Sandblare en onderblare...	Okkerneut tot donker okkerneut	Dun tot middelmatig.....	*
DLS.....	Snyblad en blad.....	Okkerneut tot donker okkerneut	Middelmatig.....	Minstens 640 mm lank.
DL.....	Snyblad en blad.....	Okkerneut tot donker okkerneut	Dun tot middelmatig.....	*
DT.....	Toppe.....	Ligte okkerneut tot donker okkerneut	Dun tot middelmatig.....	Mag snyblad en blad 300 mm korter bevat.
DXLT.....	Alle stamposisies.....	Okkerneut tot donker okkerneut	Dun tot middelmatig.....	Mag ligte okkerneutkleurige blare korter as 300 mm bevat. Alle stamposisies moet redelik in verhouding verteenwoordig wees.
SD.....	Brokkeltabak.....	Ligte okkerneut tot donker okkerneut	Dun tot swaar.....	Gesif oor 'n 25,4 mm maassif.
SDS1.....	Brokkeltabak.....	Ligte okkerneut tot donker okkerneut	Dun tot swaar.....	Sonder kaal rugstukke gesif oor 'n 6,35 mm maassif.
SDS.....	Brokkeltabak.....	Ligte okkerneut tot donker okkerneut	Dun tot swaar.....	Gesif oor 'n 6,35 mm maassif.
D/SSL.....	Brokkeltabak.....	Ligte okkerneut tot donker okkerneut	Dun tot swaar.....	Moet deur 'n 6,35 mm maassif gaan
DLT1.....	Snyblad en blad.....	Donker mahonie tot donker okkerneut	Middelmatig.....	Minstens 480 mm lank.
DLT2.....	Snyblad en blad.....	Donker mahonie tot donker okkerneut	Middelmatig.....	Minstens 380 mm lank.
DLT3.....	Snyblad en blad.....	Donker mahonie tot donker okkerneut	Middelmatig.....	Minstens 300 mm lank.
DLT4.....	Snyblad en blad.....	Donker mahonie tot donker okkerneut	Middelmatig.....	Lengtes soos vir grade DLT1 tot e met DLT3 voorgeskryf. Mag effen gebreek wees.
F/DS1.....	Snyblad en blad.....	Okkerneut tot donker okkerneut	Middelmatig tot swaar....	Minstens 640 mm lank.
F/DS2.....	Snyblad en blad.....	Okkerneut tot donker okkerneut	Middelmatig tot swaar....	Minstens 550 mm lank.
F/DS3.....	Snyblad en blad.....	Okkerneut tot donker okkerneut	Middelmatig tot swaar....	Minstens 450 mm lank.

* Dui aan geen spesifikasies nie.

Graad	Stamposisie	Kleur			Lywigheid	Algemeen
F/DSU....	Snyblad en blad.....	Okkerneut	tot	donker	Middelmatig tot swaar....	Minstens 450 mm lank. Mag gespikkel en gebreek wees.
F/DX.....	Sandblare en onderblare...	Okkerneut	tot	donker	Dun tot middelmatig.....	*
F/DL.....	Snyblad en blad.....	Okkerneut	tot	donker	Dun tot middelmatig.....	*
F/DT.....	Toppe.....	Okkerneut	tot	donker	Dun tot middelmatig.....	Mag snyblad en blad 300 mm en korter bevat.
F/DXLT..	Alle stamposisies.....	Okkerneut	tot	donker	Dun tot middelmatig.....	Alle stamposisies moet redelik in verhouding verteenwoordig wees.
F/SD.....	Brokkeltabak.....	Okkerneut	tot	donker	Soos vir die grade F/DS1 tot en met F/DXLT voorgeskryf	Gesif oor 'n 25,4 mm maassif.
F/SDS....	Brokkeltabak.....	Okkerneut	tot	donker	Soos vir die grade F/DS1 tot en met F/DXLT voorgeskryf	Gesif oor 'n 6,35 mm maassif.
F/DSSL...	Brokkeltabak.....	Okkerneut	tot	donker	Soos vir die grade F/DS1 tot en met F/DXLT voorgeskryf	Moet deur 'n 6,35 mm maassif gaan.

* Dui aan geen spesifikasies nie.

PART III

MARKING REQUIREMENTS

Marking requirements and prohibited particulars

15. (1) Containers in which tobacco, intended for export, is packed, shall—

- (a) be clearly and legibly marked in printed letters; and
- (b) in every consignment be numbered consecutively.

(2) No wording, illustration or other device of expression which constitutes a misrepresentation or which directly or by implication, creates a misleading impression of the contents shall appear on a container which contains tobacco.

PART IV

METHODS OF INSPECTION

16. (1) An inspector shall for the purpose of his inspection inspect at least 10 per cent of the containers in a consignment and may open as many containers and abstract as many samples as are deemed necessary for his examination.

(2) The whole content of the containers, abstracted as prescribed in subregulation (1), shall be inspected.

PART V

APPLICATION OF RESULTS

17. (1) A consignment of tobacco may be approved by an inspector by virtue of the results obtained from the single examination of 10 per cent of the containers.

(2) No consignment may be rejected before a further examination is made from an additional 10 per cent of the containers.

(3) An inspector shall reject the consignment if both the results of the examinations referred to in subregulations (1) and (2) do not comply with the requirements of these regulations.

DEEL III

MERKVEREISTES

Merkvereistes en verbode besonderhede

15. (1) Houers waarin tabak bestem vir uitvoer verpak is moet—

- (a) gemerk wees in duidelike en leesbare drukletters; en
- (b) in elke besending in volgorde genommer wees.

(2) Geen bewoording, illustrasie of ander metode van begripsuitdrukking wat 'n wanvoorstelling behels of wat regstreeks of by implikasie 'n misleidende indruk van die inhoud skep, mag op 'n houer wat tabak bevat, verskyn nie.

DEEL IV

ONDERSOEKMETODES

16. (1) 'n Inspekteur moet vir die doel van sy ondersoek minstens 10 persent van die houers van elke besending ondersoek en mag soveel houers oopmaak en monsters onttrek as wat vir sy ondersoek nodig geag word.

(2) Die hele inhoud van die houers, wat soos in subregulasie (1) voorgeskryf word onttrek is, moet ondersoek

DEEL V

TOEPASSING VAN RESULTATE

17. (1) 'n Besending tabak mag deur 'n inspekteur goedgekeur word op grond van die resultate wat verkry is met 'n enkele ondersoek van 10 persent van die houers.

(2) Geen besending mag egter afgekeur word nie alvorens 'n verdere ondersoek uit 'n addisionele 10 persent van die houers gedoen is nie.

(3) 'n Inspekteur moet die besending afkeur indien beide die in subregulasie (1) en (2) bedoelde resultate van ondersoeke nie voldoen aan die vereistes van hierdie regulasies nie.

No. R. 2272

4 November 1977

PROHIBITION OF THE SALE OF NAVEL ORANGES.—REVOCATION

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 3 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964,

No. R. 2272

4 November 1977

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN NAWEL-LEMOENE.—OPHEFFING

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel 3 van die Suid-Afrikaanse Sitruskema, afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964,

as amended, has in terms of section 21 of the said Scheme, with my approval and with effect from 7 November 1977, repealed the prohibition published by Government Notice R. 645 of 22 April 1977.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

No. R. 2273

4 November 1977

PROHIBITION OF THE SALE OF ORANGES (OTHER THAN NAVEL ORANGES).—REVOCA-TION

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 3 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, has in terms of section 21 of the said Scheme, with my approval and with effect from 7 November 1977, repealed the prohibition published by Government Notice R. 619 of 22 April 1977.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 2292

4 November 1977

REGULATIONS GOVERNING THE CONTROL AND SUPERVISION OF AN URBAN BANTU RESIDENTIAL AREA AND RELEVANT MATTERS.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1036, DATED 14 JUNE 1968

I, Willem Adriaan Cruywagen, Deputy Minister of Bantu Affairs, do hereby, on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development, by virtue of the powers vested in him by section 38 (8) (a) and (b) of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945), read with section 22 (1) (b) and (3) (f) of the Bantu Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971), amend Government Notice R. 1036, dated 14 June 1968, and made applicable to all urban areas in the Republic of South Africa by Government Notice R. 1267, dated 26 July 1968, in accordance with the accompanying Schedule.

W. A. CRUYWAGEN, Deputy Minister of Bantu Affairs.

(File A1/3/2/12/1)

SCHEDULE

1. Regulation 1 of Chapter 1 is hereby amended—

(a) by the deletion of the definition of "citizenship certificate";

(b) by the substitution for the definition of "trader" of the following definition:

"'trader' means—

(a) any Bantu who resides lawfully in the Bantu residential area, who is 21 years of age or older, and who was born in the specified prescribed area or has lawfully resided continuously in such area for a period of not less than 15 years or has worked continuously for one employer for a period of not less than 10 years and has thereafter continued to reside in such area and is not employed outside such area, and who, in pursuance of the provisions of Chapter 3 is authorised to carry on trade, business or a profession;

(b) a partnership in which all the partners are Bantu who lawfully reside in a Bantu residential area, who are all 21 years of age or older, and who were born in a specified prescribed area or have lawfully resided continuously in such area for a period of not less than

soos gewysig, kragtens artikel 21 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van 7 November 1977, die verbod afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 645 van 22 April 1977, herroep het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

No. R. 2273

4 November 1977

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN LEMOENE (UITGESONDERD NAWELLEMOENE).—OPHEFFING

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel 3 van die Suid-Afrikaanse Sitruskema, afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 21 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van 7 November 1977, die verbod afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 619 van 22 April 1977, herroep het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 2292

4 November 1977

REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHEER VAN EN TOESIG OOR 'N STEDELIKE BANTOEWOON- GEBIED EN AANVERWANTE AANGELEENT- HEDE.—WYSIGING VAN GOEWERMENTS- KENNISGEWING R. 1036 VAN 14 JUNIE 1968

Ek Willem Adriaan Cruywagen, Adjunk-minister van Bantoesake, wysig hierby, namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 38 (8) (a) en (b) van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945), gelees met artikel 22 (1) (b) en (3) (f) van die Wet op die Administrasie van Bantoesake, 1971 (Wet 45 van 1971), Goewermentskennisgewing R. 1036 van 14 Junie 1968, van toepassing gemaak op alle stadsgebiede in die Republiek van Suid-Afrika by Goewermentskennisgewing R. 1267 van 26 Julie 1968, ooreenkomstig bygaande Bylae.

W. A. CRUYWAGEN, Adjunk-minister van Bantoesake.

(Lêer A1/3/2/12/1)

BYLAE

1. Regulasie 1 van Hoofstuk 1 word hierby gewysig—

(a) deur die omskrywing van "Burgerskapsertifikaat te skrap;

(b) deur die omskrywing van "handelaar" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'handelaar'—

(a) 'n Bantoe wat wettiglik in die Bantoe woonagtig is, 21 jaar of ouer is, en in 'n bepaalde voorgeskrewe gebied gebore is of wettiglik in daardie gebied gewoon het vir 'n onafgebroke tydperk van minstens 15 jaar of minstens 10 jaar by een werkgewer gewerk het en daarna aangehou het om in daardie gebied te woon en nie buite daardie gebied werksaam was nie en wat ingevolge die bepalings van Hoofstuk 3 gemagtig is om handel, besigheid of 'n beroep te bedryf of uit te oefen;

(b) 'n vennootskap waarin al die vennote Bantoes is wat wettiglik in 'n Bantoe woonagtig is, wat almal 21 jaar of ouer is, wat in 'n bepaalde voorgeskrewe gebied gebore is of wettiglik in daardie gebied gewoon het vir 'n onafgebroke tydperk van minstens

15 years or have worked continuously for one employer for a period of not less than 10 years and have thereafter continued to reside in such area and are not employed outside such area, and who, in pursuance of the provisions of Chapter 3 are, authorised to carry on trade, business or a profession;

(c) a company as referred to in the Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973), in which the shares issued are held solely by Bantu who lawfully reside in a Bantu residential area, who are 21 years of age or older, and who were born in a specified prescribed area or have lawfully resided continuously in such area for a period of not less than 15 years or have worked continuously for one employer for a period of not less than 10 years and have thereafter continued to reside in such area and are not employed outside such area, and who, in pursuance of the provisions of Chapter 3, are authorised to carry on trade, business or a profession.”

2. Chapter 2 is hereby amended by the deletion in Regulation 5A, as inserted by Government Notice R. 764, dated 7 May 1976, of subregulation (2) which reads as follows: “possesses a citizenship certificate”.

3. The following is substituted for Chapter 3:

CHAPTER 3

TRADING

Sites for trading, business and professional purposes

1. The Board may set aside sites in the Bantu residential area for allotment to traders for trading, business or professional purposes. The Board may specify the type of trade, business or profession which may be carried on on such site. The Board may erect buildings on trading sites which may be leased to traders, or the holder of a trading site permit may erect buildings from his own funds on the site after the building plans have been approved by the Board. A trader may also purchase buildings erected by the Board: Provided that—

(a) the Board shall have the right to grant written approval to a trader who, on the date of application of these regulations in the Bantu residential area, carries on any lawful trade, business or profession on a site in the Bantu residential area, to continue with such trading, business or profession on such site, subject to the provisions of these regulations, and to sell the products of such trade, business or profession from such site, and in this case such site shall be deemed, for the purposes of regulation 23 of this Chapter, to have been set aside by the Board in accordance with this regulation and in terms of regulation 2 (2) of this Chapter as having been allotted with effect from the date of application of these regulations in the Bantu residential area;

(b) the provisions of these regulations and of regulation 22 of this Chapter shall not apply to a trader who on the date upon which these regulations are made applicable has authority to carry on any trade, business or profession on a site in the Bantu residential area;

(c) if the business buildings on a site set aside by the Board are larger than 350 sq. metres, the application for the erection of the business building shall be submitted to the Minister for approval; and

(d) each trader, except with the prior approval of the Minister shall be limited to one site.

Authority to commence trading

2. (1) No person shall carry on any trade, business or profession in the Bantu residential area unless a site has been allotted to him for that purpose by the Board and

15 jaar of minstens 10 jaar by een werkgever gewerk het en daarna aangehou het om in daardie gebied te woon en nie buite daardie gebied werksaam was nie en wat ingevolge die bepalings van Hoofstuk 3 gemagtig is om handel, besigheid of 'n beroep te bedryf of uit te oefen;

(c) 'n maatskappy soos bedoel in die Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973), en waarvan die aandele uitgereik uitsluitlik deur Bantoes besit word wat wettiglik in 'n Bantoewoongebied woonagtig is, wat almal 21 jaar of ouer is, wat in 'n bepaalde voorgeskrewe gebied gebore is of wettiglik in daardie gebied gewoon het vir 'n onafgebroke tydperk van minstens 15 jaar of minstens 10 jaar by een werkgever gewerk het en daarna aangehou het om in daardie gebied te woon en nie buite daardie gebied werksaam was nie en wat ingevolge die bepalings van Hoofstuk 3 gemagtig is om handel, besigheid of 'n beroep, te bedryf of uit te oefen.”

2. Hoofstuk 2 word hierby gewysig deur in regulasie 5A, soos ingevoeg by Goewermentskennisgewing R. 764 van 7 Mei 1976, subregulasie (2) wat as volg lui “in besit wees van 'n burgerskapsertifikaat” te skrap.

3. Hoofstuk 3 word deur die volgende vervang:

HOOFSTUK 3

HANDEL

Persele vir handels-, besigheids- en beroepsdoeleindes

1. Die Raad kan persele in die Bantoewoongebied afsonder vir toekenning aan handelaars vir handels-, besigheids- of beroepsdoeleindes. Die Raad kan aandui watter tipe handel, besigheid of beroep op die perseel bedryf of uitgeoefen kan word. Die Raad kan self geboue op handelspersele oprig en aan handelaars verhuur, of 'n handelsperseelpermithouer kan geboue uit eie fondse op die perseel oprig nadat planne van die geboue deur die Raad goedgekeur is. 'n Handelaar kan ook geboue wat die Raad opgerig het aankoop: Met dien verstande dat—

(a) die Raad die reg het om aan 'n handelaar wat op die datum waarop hierdie regulasies in die Bantoewoongebied van toepassing word, enige wettige handel, besigheid of beroep op 'n perseel in die Bantoewoongebied dryf of uitoeven, skriftelike toestemming te verleen om, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, voort te gaan met sodanige handel, besigheid of beroep op sodanige perseel en om die produkte van sodanige handel, besigheid of beroep daarvandaan van die hand te sit, en in dié geval word sodanige perseel vir doeleindes van regulasie 23 van hierdie Hoofstuk geag ooreenkomstig hierdie regulasies deur die Raad afgesonder te gewees het en ooreenkomstig regulasie 2 (2) van hierdie Hoofstuk met ingang van die datum van toepassing van hierdie regulasies in die Bantoewoongebied, toegeken te gewees het;

(b) by die toepassing van die bepalings van hierdie regulasies en van regulasie 22 van hierdie Hoofstuk, die bepalings van regulasie 2 (2) van hierdie Hoofstuk nie van toepassing is nie op 'n handelaar wat op die datum waarop hierdie regulasies van toepassing gemaak word, gemagtig is om enige handel, besigheid of beroep op 'n perseel in die Bantoewoongebied te dryf;

(c) indien die oppervlakte van 'n handelsgebou op 'n perseel deur die Raad opsy gesit, groter is as 350 vk meter dié aansoek om die oprigting van die handelsgebou aan die Minister voorgelê moet word vir goedkeuring; en

(d) elke handelaar, uitgesonderd met dié voorafverkreë goedkeuring van die Minister, tot een perseel beperk word.

Magting om te begin handel dryf

2. (1) Niemand mag enige handel, besigheid of beroep in die Bantoewoongebied dryf of uitoeven nie, tensy 'n perseel vir dié doel deur die Raad aan hom toegeken is,

no person shall carry on any trade, business or profession in the Bantu residential area on any site other than one set aside and allotted by the Board in terms of regulation 1 of this Chapter: Provided that nothing herein contained shall exempt any person from obtaining any licence or other authority which is required by any other law as a condition precedent to the commencement of any such trade, business or profession.

(2) Any Bantu, partnership or company qualifying in terms of regulations 4 (1) and 22 of this Chapter and wishing to carry on any trade, business or profession within the Bantu residential area shall make application in writing stating the nature of such trade, business or profession to the Board, which may in its discretion, subject to the provisions of this Chapter allot to the applicant a site set aside in terms of regulation 1 of this Chapter on which he may carry on his trade, business or profession.

Available sites to be advertised

3. (1) Should any trading, business or professional site in the Bantu residential area at any time be available for allotment, the superintendent shall publish a notice on the notice board at his office in the Bantu residential area inviting applications for the allotment of the site, to be lodged, in writing, at the office on or before a date to be specified in the notice, such date being not less than 14 days after the date of publication of the notice.

Such notice shall be published in Afrikaans and in English and shall clearly state what information must be supplied by applicants.

(2) Upon the expiry of the period within which applications may be lodged, the superintendent shall transmit all applications received to the Board, which may decide to which applicant the site shall be allotted in terms of regulation 2 of this Chapter: Provided that the Board shall not be bound to select any applicant and may direct that a further notice in terms of the provisions hereof be published calling for fresh applications.

Conditions of allotment of trading sites

4. (1) After the coming into effect of these regulations in the Bantu residential area, no site shall be allotted in the Bantu residential area for trading, business or professional purposes—

(a) except to a trader as defined in regulation 1 of Chapter 1;

(b) if the trading site is to be used for any other purpose than as set out in Schedule A to these regulations;

(c) for the carrying on of more than one business, whether or not of the same type, by the same trader: Provided that such trader may carry on more than one of the businesses mentioned in Schedule A to these regulations on the same site.

(2) No trader shall employ any non-Bantu on any allotted site.

Sale of fresh or skimmed milk

5. Nothing in these regulations contained shall prohibit or restrict the sale and delivery of fresh or skimmed milk in the Bantu residential area: Provided that—

(a) this regulation shall not be construed as conveying any authority for the entry into or presence in the Bantu residential area of any person without the authority referred to in Chapter 2 of these regulations; and

en niemand mag enige handel, besigheid of beroep in die Bantoewoongebied op 'n ander perseel dryf of uitoefen as dié wat ooreenkomstig regulasie 1 van hierdie Hoofstuk deur Raad afgesonder en toegeken is nie: Met dien verstande dat geen bepaling hiervan 'n persoon vrystel van die verkryging van 'n lisensie of ander magtiging wat by 'n ander wet vereis word voordat met sodanige handel, besigheid of beroep 'n aanvang gemaak mag word nie.

(2) 'n Bantoe, 'n vennootskap of 'n maatskappy wat ingevolge regulasie 4 (1) en 22 van hierdie Hoofstuk kwalifiseer, en wat enige handel, besigheid of beroep in die Bantoewoongebied wil dryf of uitoefen, moet 'n skriftelike aansoek, waarin die aard van die handel, besigheid of beroep vermeld word, by die Raad indien, en laasgenoemde kan na goedgeken en behoudens die bepalinge van hierdie Hoofstuk aan die applikant 'n perseel kragtens regulasie 1 van hierdie Hoofstuk afgesonder, toeken, waarop hy sy handel, besigheid of beroep kan dryf of uitoefen.

Beskikbare persele moet geadverteer word

3. (1) Indien 'n handels-, besigheids- of beroepsperseel in die Bantoewoongebied te eniger tyd vir toekenning beskikbaar is, moet die superintendent op die kennisgewingbord by sy kantoor in die Bantoewoongebied 'n kennisgewing publiseer wat aansoeke om toekenning van die perseel vra, wat skriftelik by sy katoor ingedien moet word voor of op 'n dag wat in die kennisgewing vermeld moet word, welke dag minstens 14 dae na die datum van publikasie van die kennisgewing is.

Sodanige kennisgewing moet in Afrikaans en in Engels gepubliseer word en moet duidelik vermeld watter inligting deur die applikant verstrekk moet word.

(2) By die verstryking van die tydperk waarin aansoeke ingedien kan word, moet die superintendent al die aansoeke wat ontvang is, deurstuur aan die Raad wat kan besluit aan watter applikant die perseel ooreenkomstig regulasie 2 van hierdie Hoofstuk toegeken moet word: Met dien verstande dat die Raad nie verplig is om 'n applikant uit te kies nie en kan beveel dat 'n verdere kennisgewing wat om nuwe aansoeke vra, ooreenkomstig die bepalinge hiervan gepubliseer word.

Voorwaardes van toekenning van handelspersele

4. (1) Nadat hierdie regulasies in die Bantoewoongebied van toepassing geword het, word geen perseel in die Bantoewoongebied vir handels-, besigheids- of beroepsdoeleindes toegeken nie—

(a) uitgesonderd aan 'n handelaar soos omskryf in regulasie 1 van Hoofstuk 1;

(b) indien die handelsperseel vir enige ander doel as die in Bylae A van hierdie regulasies uiteengesit, gebruik gaan word;

(c) vir die dryf of uitoefening van meer as een tipe handel, besigheid of beroep hetsy van dieselfde tipe of nie, deur een en dieselfde handelaar: Met dien verstande dat sodanige handelaar meer as een van die tipe handel, besigheid of beroepe gemeld in Bylae A van hierdie regulasies op dieselfde perseel kan bedryf.

(2) 'n Handelaar mag nie op 'n toegekende perseel 'n nie-Bantoe in diens neem nie.

Verkoop van vars of afgeroomde melk

5. Geen bepaling van hierdie regulasies verbied of beperk die verkoop en aflewering van vars of afgeroomde melk in die Bantoewoongebied nie: Met dien verstand dat—

(a) hierdie regulasies nie magtiging verleen nie tot die binnekoms van of teenwoordigheid in die Bantoewoongebied van 'n persoon sonder die magtiging in Hoofstuk 2 van hierdie regulasies bedoel; en

(b) any sale or delivery of such milk shall be subject to such other laws as may apply thereto.

Business hours

6. The business hours in the Bantu residential area shall be the same as those prescribed by provincial ordinance.

Alterations to buildings and fittings

7. No trader shall, without the written permission of the Board, make any structural alterations to any buildings or fittings on the site occupied by him or place any additional fittings thereon.

Maintenance—Buildings on trading sites

8. (1) The Board shall be responsible for maintaining the exterior of any building owned by it, and the trader occupying it shall maintain the interior of such building in a good state of repair and cleanliness.

(2) If a trader should purchase a building from the Board or erect his own building on a trading site, the trader shall be responsible for all the maintenance. If the building is not in a satisfactory condition and the Board has given the trader written notice of essential alterations or improvements which have to be made by the trader the Board may enforce compliance with such notice by suspending the trader's right to trade if the alterations or improvements are not made within a reasonable period of the notification.

Damage to buildings on trading sites and to trader's goods

9. (1) In respect of buildings erected by the Board for allotment to traders, the Board shall not be liable for any damage done to the trader's stock, books, papers or other effects by rain, wind, hail, lightning, floodwater or fire or by reason of riots or strikes or by the enemies of the state or through any other cause: Provided that any essential repairs to the buildings concerned necessitated by such causes shall be effected by the Board within a reasonable period of the receipt of notification from such trader that such repairs are necessary.

(2) If the trader purchases a building from the Board or erects his own building the Board shall not be liable for damage to the building or its contents as set out in subregulation (1).

Fencing and sanitation

10. Any trader shall, if required by the Board to do so, effectively fence the site occupied by him and provide thereon adequate sanitary conveniences to the satisfaction of the Board.

Use of site

11. A trader shall not, without the prior approval of the Board, given in writing, use the site occupied by him for any purpose other than that for which it was allotted to him by the Board.

Management of trade, business or profession

12. Every trader shall be responsible for the good management of his trade, business or profession and shall supervise the work of his assistants, if any. In the case of a trader other than a partnership or company such trader shall personally conduct his trade, business or profession: Provided that the superintendent can waive this requirement on good reasons and, approve a substitute in such capacity and for such period as is reasonable in the circumstances.

Keeping of books

13. Every trader shall keep books in respect of his business transactions in one of the official languages.

(b) enige verkoop of aflewering van sodanige melk onderworpe is aan sodanige ander wetsbepalings as wat daarop van toepassing is.

Besigheidsure

6. Die besigheidsure in die Bantoeewoongebied is dieselfde as dié by provinsiale ordonnansie voorgeskryf.

Veranderings aan geboue en toebehore

7. 'n Handelaar mag nie sonder die skriftelike vergunning van die Raad strukturele veranderings aan geboue of toebehore op die perseel wat hy okkupeer, aanbring of addisionele toebehore daarop aanbring nie.

Onderhoud—Geboue op handelspersele

8. (1) Die Raad is verantwoordelik vir die onderhoud van die buitekant van 'n gebou wat sy eiendom is, en die handelaar wat dit okkupeer, moet die binnekant in 'n goeie toestand hou en dit skoon hou.

(2) Indien 'n handelaar 'n gebou van die Raad aankoop, of sy eie gebou op 'n handelsperseel oprig, is die handelaar self vir alle onderhoud verantwoordelik. Indien die gebou nie in 'n bevredigende toestand is nie en die Raad die handelaar skriftelik kennis gee van noodsaaklike veranderings of verbeterings wat die handelaar moet aanbring, kan die Raad voldoening aan sodanige kennisgewing afdwing deur die reg van die handelaar om handel te dryf, op te skort indien veranderings of verbeterings nie binne 'n redelike tydperk na kennisgewing aangebring word nie.

Skade aan geboue of handelspersele en aan die handelaar se goedere

9. (1) Die Raad is nie ten opsigte van geboue wat deur hom opgerig is vir toekenning aan handelaars aanspreeklik vir skade wat aan die handelaar se voorraad, boeke, stukke of ander besittings aangerig is deur reën, wind, hael, weerlig, vloedwater of brand of weens oproer of stakings of deur die Staat se vyande of deur enige ander oorsaak nie: Met dien verstande dat noodsaaklike herstelwerk aan die betrokke geboue wat deur sodanige oorsake noodsaaklik gemaak is, deur die Raad uitgevoer moet word binne 'n redelike tydperk nadat kennisgewing van die handelaar ontvang is dat sodanige herstelwerk nodig is.

(2) Indien die handelaar 'n gebou van die Raad koop of sy eie gebou oprig, is die Raad nie aanspreeklik vir die skade aan die gebou of die inhoud daarvan soos uitengesit in subregulasie (1) nie.

Omheining en sanitasie

10. 'n Handelaar moet, indien dit deur die Raad vereis word, tot tevredenheid van die Raad die perseel wat hy okkupeer op doeltreffende wyse omhein en daarop voorsiening maak vir toereikende sanitêre geriewe.

Gebruik van perseel

11. 'n Handelaar mag nie sonder die voorafgaande skriftelike goedkeuring van die Raad die perseel wat hy okkupeer, vir enige ander doel gebruik as dié waarvoor dit deur die Raad aan hom toegeken is nie.

Bestuur van handel, besigheid of beroep

12. Elke handelaar is verantwoordelik vir die deeglike bestuur van sy handel, besigheid of beroep en moet toesig hou oor die werk van sy assistente as daar is: In die geval van 'n handelaar, uitgesonderd 'n vennootskap of maatskappy, sal so 'n handelaar persoonlik sy handel, besigheid of beroep moet bedryf met dien verstande dat die superintendent hierdie vereiste vir goeie redes kan opskort en indien dit nodig is 'n plaasvervanger kan goedkeur vir 'n tydperk wat onder die omstandighede redelik is.

Boekhouding

13. Elke handelaar moet in een van die amptelike tale behoorlik boek hou ten opsigte van sy besigheidstransaksies.

Capital

14. Except with the express written approval of the Board or an official appointed by the Board, no person shall be allowed by any trader to share in the profits of his trade, business or profession: Provided that this provision shall not debar such trader from raising a loan for the purpose of conducting or expanding his trade, business or profession.

Employees

15. A trader may for purposes of his trade, business or profession employ such number of Bantu assistants as he may deem necessary, provided that these assistants comply with the requirements of section 10 (1) of the Act.

Cleanliness

16. (1) Every trader shall take all reasonable steps to ensure that his premises and all utensils and equipment used in his trade, business or profession are at all times in a clean and hygienic condition and that all persons employed on his premises, including himself, are in a proper state of cleanliness and that his trading site is at all times kept clean of trade rubbish and any other nuisance.

(2) If a trader fails to keep his premises clean as provided in subregulation (1) the Board may cause any rubbish to be removed from such site at the expense of such trader.

Medical examination

17. Every trader shall take all reasonable steps to ensure that his premises, and all utensils and equipment used are at all times in a hygienic condition and that it comply with the health regulations of the local authority concerned.

Soliciting orders

18. (1) No person shall, without the prior approval of the superintendent, solicit or attempt to obtain orders within the Bantu residential area for any trade, business or profession not conducted in such Bantu residential area.

(2) The superintendent or any other authorised officer may at any time demand from a person delivering orders in the Bantu residential area a delivery note or particulars of the order and the name and address of the person who ordered the goods.

(3) If any person is found delivering orders in the Bantu residential area and fails, neglects or refuses when required to do so by the superintendent or an authorised officer to produce a delivery note or to furnish particulars of the order or of the person who ordered the goods, he shall be deemed to be soliciting or attempting to obtain orders contrary to the provisions of subregulation (1).

Hawking and peddling

19. No person other than a Bantu duly authorised by the Board and licensed by law shall carry on the trade or business of a hawker or pedlar in the Bantu residential area.

Disposal of trading rights

20. (1) No trader occupying Board trading premises shall dispose of his trading rights in any manner whatsoever without the prior approval of the Board.

(2) Any trader not occupying Board trading premises may sell his trading rights to the Board or to a person who is approved by the Board and who complies with the provisions of regulation 4 (1) of this Chapter.

(3) Any trader whose rights to occupy a trading site have been cancelled in terms of regulation 24 of this Chapter shall have the right before the date of the termination of his right to trade, to sell his buildings to the

Kapitaal

14. Uitgesonderd met die uitdruklike skriftelike goedkeuring van die Raad of 'n beampte deur die Raad aangewys, mag 'n handelaar niemand toelaat om in 'n wins van sy handel, besigheid of beroep te deel nie: Me dien verstande dat hierdie bepaling in elk geval nie sodanige handelaar verhinder om 'n lening vir die doe van sy handelsaak, besigheid of beroep, of die uitbreiding daarvan, aan te gaan nie.

Werknemers

15. 'n Handelaar mag vir die doel van sy handel besigheid of beroep soveel Bantoe-assistente as wat hy nodig ag, indiens neem, mits hierdie assistente aan die vereistes van artikel 10 (1) van die Wet voldoen.

Sindelikheid

16. (1) Elke handelaar moet alle redelike stappe doen om seker te maak dat sy perseel en alle gereedskap en uitrusting wat in verband met sy handel, besigheid of beroep gebruik word, te alle tye in 'n skoon en higiënies toestand is en dat alle persone wat op sy perseel in dien is, met inbegrip van homself, behoorlik skoon is en dat sy perseel te alle tye skoon gehou word van handelsvullis en enige ander oorlas.

(2) Ingeval 'n handelaar nalaat om sy perseel skoon te hou soos bepaal in subregulasie (1), kan die Raad of koste van sodanige handelaar enige vullis van sodanig perseel laat verwyder.

Mediese ondersoek van handelaar en werknemer

17. 'n Handelaar moet alle redelike stappe doen om te verseker dat sy perseel, gereedskap en die toerusting wat hy daarop gebruik, te alle tye skoon en in 'n higiënies toestand gehou word en dat dit aan die gesondheidsbepalings van die betrokke owerheid voldoen.

Werwing van bestellings

18. (1) Niemand mag binne die Bantoewoongebied sonder die voorafgoedkeuring van die superintenden vir enige handel, besigheid of beroep wat nie in die Bantoewoongebied gedryf word nie, bestellings werf of probeer werf of probeer verkry nie.

(2) Die superintendent of 'n ander gemagtigde beampte kan te enigertyd van 'n persoon wat bestellings in die Bantoewoongebied aflewer, 'n afleweringsbrief of besonderhede van die bestelling en die naam en adres van die besteller opeis.

(3) Indien 'n persoon in die Bantoewoongebied gevin word, besig met die aflewering van bestellings en versuim, nalaat of weier om 'n afleweringsbrief te toon of besonderhede van die bestelling of die besteller te verstrek, wanneer die superintendent of 'n gemagtigde beampte dit van hom vereis, word hy geag strydig met die bepaling van subregulasie (1) bestellings te werf of te probeer verkry.

Marskramery en ventery

19. Geen ander persoon as 'n Bantoe wat behoort deur die Raad daartoe gemagtig en by wet gelisensieer is, mag die handel of besigheid van 'n marskramer of venter in die Bantoewoongebied dryf nie.

Vervreemding van handelsregte

20. (1) 'n Handelaar wat 'n raadshandelsperseel okkipeer, mag nie sy handelsregte op enige wyse hoegenaam sonder die vooraf verkree goedkeuring van die Raad of vreem nie.

(2) 'n Handelaar wat nie 'n raadshandelsperseel okkipeer nie, kan sy handelsregte verkoop aan die Raad of aan 'n persoon wat deur die Raad goedgekeur word en wat aan die vereistes van regulasie 4 (1) van hierdie Hoofstuk voldoen.

(3) 'n Handelaar wie se regte om 'n handelsperseel okkipeer, ingetrek is ingevolge regulasie 24 van hierdie Hoofstuk is daarop geregtig om voor die datum van beëindiging van sy handelsregte, sy geboue te verkoo

Board or to a person who is approved by the Board and who complies with the provisions of regulation 4 (1) of this Chapter. Should he fail, neglect or refuse to avail himself of his right, the building shall become the property of the Board: Provided that such trader shall be entitled to compensation to be determined by agreement between him and the Board, or failing agreement, by the Bantu Affairs Commissioner. Should the Board or such trader not be satisfied with the compensation so determined, the Board may sell the buildings by public auction to a person who is approved by the Board and who complies with the provisions of regulation 4 (1) of this Chapter.

Notice by trader of termination of right of occupation

21. Any trader may terminate his right to occupy any trading site in the Bantu residential area for trading, business or professional purposes by giving the superintendent at least 30 days notice, in writing, of his intention to do so.

Right of occupation

22. (1) The right of occupation of a trading site permit holder, which exists at the commencement of these regulations, shall lapse on 31 December 1976: Provided that such permit holder may apply for a renewal in terms of the provisions of this Chapter.

(2) A permit issued in terms of the proviso to sub-regulation (1) shall remain in force unless cancelled or surrendered in terms of this Chapter.

(3) If a trader does not comply with all the requirements of this Chapter or does not pay his rental, the Board shall have the right to suspend his right to trade on the relative site and to notify the licensing board accordingly.

Rentals

23. Every trader to whom a site is allotted in terms of regulation 1 and 2 of this Chapter shall, on allotment and thereafter monthly in advance on or before the seventh day of every calendar month, pay such amounts as may be prescribed therefor, including the rental and fees for water, electricity, sanitary and other services rendered by the Board.

Termination by Board of Right of Occupation

24. (1) Should any trader—

(a) be convicted of an offence referred to in the first schedule to the Criminal Procedure Act, 1977 (Act 51 of 1977);

(b) be convicted twice of a contravention of these regulations;

(c) be convicted of a contravention of section 2 of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), and/or regulations which may be made in terms of the provisions of Chapter V of the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977);

(d) be convicted of a contravention of any law relating to the sale, supply, possession or transportation of dagga, any other habit-forming substance, intoxicating liquor or Bantu beer;

(e) die, or be declared to be of unsound mind by a competent court;

(f) sell or deliver merchandise or produce to non-Bantu persons resident outside the Bantu residential area;

(g) be 30 days in arrear with the payment of rental payable in terms of regulation 23 of this Chapter;

aan die Raad of aan 'n persoon wat deur die Raad goedgekeur word en wat aan die vereistes van regulasie 4 (1) van hierdie Hoofstuk voldoen. Indien hy nalaat, versuim of weier om hierdie reg uit te oefen, word die geboue die eiendom van die Raad: Met dien verstande dat sodanige handelaar geregtig is op vergoeding wat deur middel van ooreenkoms tussen hom en die Raad, of by gebreke van ooreenkoms, deur die Bantoesakekommissaris bepaal word. Indien die Raad of sodanige handelaar nie tevrede is met die vergoeding aldus bepaal nie, kan die Raad die geboue by openbare veiling verkoop aan 'n persoon wat deur die Raad goedgekeur word en wat aan die vereistes van regulasie 4 (1) van hierdie Hoofstuk voldoen.

Kennisgewing deur handelaar dat sy reg op okkupasie beëindig word

21. 'n Handelaar kan sy reg op okkupasie van 'n handelsperseel in die Bantowoongebied vir handels-, besigheids- of beroepsooeleindes beëindig deur die superintendent minstens 30 dae skriftelike kennis te gee van sy voorneme om dit te doen.

Reg op okkupasie

22. (1) Die reg op okkupasie van 'n handelsperseel-permithouer, wat by die inwerkingtreding van hierdie regulasies bestaan, verval op 31 Desember 1976: Met dien verstande dat sodanige permithouer aansoek kan doen om hernuwing kragtens die bepalings van hierdie Hoofstuk.

(2) 'n Permit uitgereik kragtens die voorbehoudsbepaling van subregulasie (1), bly van krag tensy dit teruggetrek of opgesê word ooreenkomstig die bepalings van hierdie Hoofstuk.

(3) Indien 'n handelaar nie aan al die vereistes van hierdie Hoofstuk voldoen nie of nie sy huurgeld betaal nie, het die Raad die reg om sy reg om handel te dryf op die betrokke perseel op te skort en die Lisensieraad dienoreenkomstig in te lig.

Huurgelde

23. Elke handelaar aan wie 'n perseel kragtens regulasie 1 en 2 van hierdie Hoofstuk toegeken word, moet sodanige bedrae as wat daarvoor voorgeskryf is, met inbegrip van huurgelde en gelde vir water, elektrisiteit, sanitêre en ander dienste deur die Raad gelewer, by toekenning en daarna maandeliks voor of op die sewende dag van elke kalendermaand vooruitbetaal.

Beëindiging deur Raad van reg op okkupasie

24. (1) Indien 'n handelaar—

(a) weens 'n misdryf in die Eerste Bylae van die Strafproseswet, 1977 (Wet 51 van 1977), genoem, skuldig bevind word;

(b) twee maal weens oortreding van hierdie regulasies skuldig bevind word;

(c) weens 'n oortreding van artikel 2 van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels, en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), en/of regulasies wat uitgevaardig mag word kragtens die bepalings van Hoofstuk V van die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977), skuldig bevind word;

(d) skuldig bevind word aan 'n oortreding van enige wet betreffende die verkoop, verskaffing, besit of vervoer van dagga of enige ander gewoontevormende middel, bedwelmende drank of Bantoebier;

(e) sterf, of volgens die verklaring van 'n bevoegde hof nie by sy volle verstand is nie;

(f) handelsware of produkte verkoop of aflewer aan nie-Bantoeperone woonagtig buite die Bantowoongebied;

(g) dertig dae agterstallig is met die betaling van huurgeld wat ingevolge regulasie 23 van hierdie Hoofstuk betaalbaar is;

(h) have acquired a trading site permit by making a false, incorrect or misleading statement which is relevant to the issue of such permit;

(i) be absent from his trade, business or profession for a longer period as determined by the superintendent in pursuance of regulation 12 of this Chapter, without submitting acceptable reasons;

(j) fail to obtain the necessary trading licence or approval authorising him to carry on his trade, business or profession on the site allotted to him;

(k) be required to leave the Bantu residential area in terms of any of the regulations of Chapter 2 of these regulations; except where such a trader is a member of a partnership or company where another partner or director can continue the trade, business or profession;

(l) receive written notice from the superintendent to make essential improvements or carry out essential repairs or to paint or disinfect the interior and, where the trader is the owner of the building, also the exterior of a building or construction on the trading site allotted to him and the trader fails, neglects or refuses to comply with such notice without valid reason within three months of the date of such notice;

(m) be no longer entitled to remain in the prescribed area or urban area or both in terms of section 10 of the Act;

the Board may, on giving 30 days' notice of its intention to do so, cancel his right to carry on any business, trade or profession on any site in the Bantu residential area: Provided that in the circumstances referred to in paragraph (e) such notice shall be given to the executor, curator or trustee.

(2) In the event of the insolvency of a trader occupying Board trading premises or the sequestration of his estate or the attachment of his right to trade or of stock-in-trade, his right to occupy such premises and to carry on his trade, business or profession can be withdrawn by the Board, and the Board can order him to arrange for the removal of his stock-in-trade and other effects and hand over the keys of the building to the superintendent.

(3) In the event of the insolvency of a trader not occupying Board trading premises or the sequestration of his estate or the attachment of his premises, right to trade, or of stock-in-trade, his right to carry on his trade, business or profession can be withdrawn by the Board: Provided that he or the person entitled by law to administer his estate shall have the right to exercise within three months after such cancellation the right to sell the buildings as set out in regulation 20 (3) of this Chapter.

(4) On cancellation of the right to trade or carry on a business or profession as set out in subregulation (1), (2) and (3), such trader and all persons who claim to be in occupation through or under him shall forthwith vacate the trading site and deliver the keys of any building thereon to the superintendent, but such cancellation shall not affect the right reserved by the Board to recover all rents, charges and other moneys due, calculated up to and including the date of such cancellation.

Offences and penalties

25. (1) Any person who—

(a) contravenes or fails to comply with the provisions of regulations 2 (1), 4 (2), 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 (2) or (3), 16 (1), 18 (1), 19, 20 (1) or 23, all of this Chapter;

(h) 'n handelsperseelpermit verkry deur 'n valse, onjuiste of misleidende verklaring te doen wat op die toekenning van sodanige permit betrekking het;

(i) van sy handel, besigheid of beroep afwesig is vir 'n langer tydperk as deur die superintendent bepaal ingevolge regulasie 12 van hierdie Hoofstuk, sonder die verstrekking van aanvaarbare redes;

(j) in gebreke bly om die vereiste handelslisensie of goedkeuring te verkry om hom in staat te stel om sy handel, besigheid of beroep op die perseel aan hom toegeken, te dryf of uit te oefen;

(k) ingevolge enige van die regulasies van Hoofstuk 2 van hierdie regulasies die Bantoewoongebied moet verlaat, behalwe waar so 'n handelaar 'n lid is van 'n vennootskap of maatskappy waar 'n ander vennoot of direkteur die handelsbesigheid of beroep kan voort-sit;

(l) skriftelike kennisgewing van die superintendent ontvang om aan die binnekant en, waar die handelaar die eienaar van die gebou is, ook aan die buitekant van die gebou of bouwerk op die handelsperseel aan hom toegeken, noodsaaklike verbeterings of herstelwerk aan te bring, dit te verf of te ontsmet, en hy sonder gegronde rede in gebreke bly, nalaat of weier om binne drie maande na die datum van ontvangs van sodanige kennisgewing aan sodanige kennisgewing te voldoen;

(m) nie meer geregtig is om in die stadsgebied of voorgeskrewe gebied, of albei, ingevolge artikel 10 van die Wet te bly nie;

kan die Raad, na kennisgewing van 30 dae van sy voor-neme om dit te doen, sy reg om enige handel, besigheid of beroep op enige perseel in die Bantoewoongebied te dryf, intrek: Met dien verstande dat onder omstandighede in paragraaf (e) genoem, die kennis aan die eksekuteur, kurator of trustee gegee moet word.

(2) As 'n handelaar wat 'n raadshandelsperseel okkupeer, bankrot speel of sy boedel laat sekwestreer, of indien op sy reg om handel te dryf of op sy bedryfs-voorraad beslag gelê word, kan sy reg om sodanige perseel te okkupeer en sy handel, besigheid of beroep te dryf of uit te oefen deur die Raad ingetrek word en kan die Raad gelas dat hy moet reël dat sy bedryfsvoorraad en ander besittings verwyder word en moet hy die sleutels van die geboue aan die superintendent oorhandig.

(3) As 'n handelaar wat nie 'n raadshandelsperseel okkupeer nie, bankrot speel of sy boedel laat sekwestreer, of indien op sy perseel die reg om handel te dryf, of op sy bedryfsvoorraad beslag gelê word, kan sy reg om handel, besigheid of beroep te bedryf of uit te oefen deur die Raad ingetrek word: Met dien verstande dat hy of die persoon wat by wet geregtig is om sy boedel te beredder, geregtig is om die reg, ingevolge regulasie 20 (3) van hierdie Hoofstuk, om die gebou te verkoop, binne drie maande na sodanige intrekking uit te oefen.

(4) By die intrekking van die reg om handel of besigheid te bedryf of 'n beroep uit te oefen ingevolge sub-regulasie (1), (2) en (3), moet sodanige handelaar en alle persone wat beweer dat hulle deur of onder hom in okkupasie is, onverwyld die handelsperseel ontruim en die sleutels oorhandig, maar sodanige intrekking raak nie die reg wat deur die Raad voorbehou word om alle huurgelde, vorderings en ander gelde bereken en verskul-dig tot en met die datum van sodanige intrekking, te verhaal nie.

Misdrywe en strafbepalings

25. (1) Iemand wat—

(a) die bepalinge van regulasie 2 (1), 4 (2), 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 (2) of (3), 16 (1), 18 (1), 19, 20 (1) of 23, almal van hierdie Hoofstuk, oortree of ingebreke bly om daaraan te voldoen;

(b) being a trader occupying a building owned by the Board, fails to maintain such building in a good state of repair and cleanliness as in regulation 8 of this Chapter provided;

(c) being a trader, carries on trade out of the hours prescribed in regulation 6 of this Chapter;

(d) being a trader, carries on or permits to be carried on a trade, profession or business on his trading site other than that for which the site was allotted to him in terms of these regulations;

(e) being a trader, sells or permits to be sold on his trading site goods other than those he is permitted to sell in terms of these regulations; or

(f) being a trader, fails or neglects to vacate the trading site on cancellation of his right to carry on his business, trade or profession in terms of these regulations;

shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed in section 44 of the Act.

(2) The court on convicting any trader in terms of sub-regulation (1) (f) may, in addition to any other penalty it may impose, make an order for the ejectment of such trader from the trading site, together with his assistants and all persons claiming occupation through him."

SCHEDULE A

Trades, businesses and professions which may be carried on in Bantu residential areas:

1. Auctioneer.
2. General dealer.
3. Chemist and druggist.
4. Insurance representative.
5. Barber or hairdresser.
6. Funeral undertaker/mortuary keeper.
7. Tinsmith.
8. Bookseller.
9. Optician.
10. Chiropracter.
11. Eating-house.
12. Cycle dealer.
13. Photographic studio.
14. Medical practitioner.
15. Dealer in scrap bottles, bones and used goods.
16. Dealer in aerated or mineral water.
17. Dealer in electrical equipment (not repairs).
18. Dealer in hardware and building equipment.
19. Dealer in household, patent and proprietary medicines.
20. Commercial traveller.
21. Homoeopath.
22. Kennel or pet's boarding establishment or salon.
23. Wood and coal dealer.
24. Watch-maker.
25. Livery stable or riding-school keeper.
26. Cafe-keeper.
27. Tinker.
28. Tailor/dressmaker and/or outfitter.
29. Creché or nursery school.
30. Coffee bar.
31. Herbalist.
32. Physical, culture, health or beauty centre.
33. Boarding-house keeper.
34. Milkshop.
35. Furniture dealer.
36. Miller.
37. Motor-driving school.
38. Fencing contractor.
39. Disinfector or fumigator.

(b) 'n handelaar is en 'n gebou wat die eiendom van die Raad is okkupeer en wat versuim om dit in 'n goeie toestand en skoon te hou soos bepaal in regulasie 8 van hierdie Hoofstuk;

(c) 'n handelaar is en buite die ure voorgeskryf by regulasie 6 van hierdie Hoofstuk handel dryf;

(d) 'n handelaar is en handel of besigheid dryf of 'n beroep uitoefen, of toelaat dat handel, besigheid of 'n beroep op sy handelsperseel gedryf of uitgeoefen word, uitgesonderd die ten opsigte waarvan die perseel ingevolge hierdie regulasies aan hom toegeken is;

(e) 'n handelaar is en goedere, uitgesonderd dié wat hy toegelaat is om te verkoop ingevolge hierdie regulasies, op sy handelsperseel verkoop of toelaat dat dit verkoop word; of

(f) 'n handelaar is en nalaat of versuim om die handelsperseel te ontruim by intrekking van sy reg om kragtens hierdie regulasies sy handel, besigheid of beroep te dryf of uit te oefen;

begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe wat by artikel 44 van die Wet voorgeskryf word.

(2) Die hof kan by skuldigbevinding van 'n handelaar ingevolge subregulasie (1) (f), benewens enige ander straf wat hy oplê, 'n bevel uitreik vir die uitsetting van sodanige handelaar, saam met sy assistente en alle persone wat deur hom okkupasie eis, van die handelsperseel.

BYLAE A

Handel, besighede en beroepe wat in stedelike Bantoe-woongebiede gedryf of uitgeoefen kan word:

1. Afslaer.
2. Algemene handelaar.
3. Apteker.
4. Assuransieverteenwoordiger.
5. Barbier of haarkapper.
6. Begrafnisondernemer/Lykshuishouer.
7. Blikslaer.
8. Boekehandelaar.
9. Brilmaker.
10. Chiropraktisyn.
11. Eethuis.
12. Fietshandelaar.
13. Fotografiese ateljee.
14. Geneesheer.
15. Handelaar in afval bottels, bene en ander gebruikte goedere.
16. Handelaar in belugte of mineraalwater.
17. Handelaar in elektriese ware (nie herstelwerke).
18. Handelaar in hardeware en boubenodighede.
19. Handelaar in huishoudelike, patente en eiendoms-medisyn.
20. Handelsreisiger.
21. Homeopaat.
22. Hondhok of troeteldierloosiesinrigting of -salon.
23. Hout- en kolehandelaar.
24. Horlosiemaker.
25. Huurstal of ryskoolhouer.
26. Kafeehouer.
27. Ketellapper.
28. Kleremaker en/of uitruster.
29. Kleuterskool of Kinderbewaarploaas.
30. Koffiekroeg.
31. Kruiedokter.
32. Liggaamsontwikkeling-, gesondheid- of skoonheid-sentrum.
33. Losieshuishouer.
34. Melkwinkel.
35. Meubelhandelaar.
36. Meulenaar.
37. Motorbestuurskool.
38. Omheiningskontrakteur.
39. Ontsmetter of beroker.

40. Optometrist.
41. Auditor.
42. Warehouse.
43. Pawnbroker.
44. Passenger transport undertaking.
45. Attorney.
46. Radio-dealer (not repairs).
47. Accountant.
48. Restaurant keeper.
49. Cobbler.
50. Stationery dealer.
51. Debt collector and tracer.
52. Butcher.
53. Hawker.
54. Sport shop.
55. Caterer.
56. Upholsterer.
57. Street photographer.
58. Dentist.
59. Petshop.
60. Place of entertainment.
61. Transport undertaking (goods).
62. Fishmonger and fishfrier.
63. Fruit, vegetable and plant dealer.
64. Filling-station.
65. Launderer or dry cleaner.
66. Laundry or dry-cleaning receiving depot.

40. Oogkundige.
41. Ouditeur.
42. Pakhuis.
43. Pandjieswinkel.
44. Passasiersvervoeronderneming.
45. Prokureur.
46. Radiohandelaar (nie herstelwerke).
47. Rekenmeester.
48. Restauranthouer.
49. Skoenmaker.
50. Skryfbehoeftehandelaar.
51. Skuldinvorderaar en opspoorder.
52. Slagter.
53. Smous.
54. Sportwinkel.
55. Spysenier.
56. Stoffeerder.
57. Straatfotograaf.
58. Tandarts.
59. Troeteldierwinkel.
60. Vermaaklikheidsplek-eienaar.
61. Vervoeronderneming (goedere).
62. Vishandelaar en -bakker.
63. Vrugte-, groente- en planthandelaar.
64. Vulstasie.
65. Wasser of droogskoonmaker.
66. Wassery- of droogskoonmakery ontvangsdepot.

DEPARTMENT OF BANTU EDUCATION

No. R. 2258

4 November 1977

REGULATIONS REGARDING THE ADMISSION OF PUPILS TO, THE CONTROL AND TREATMENT OF PUPILS AT, AND THE SUSPENSION AND EXPULSION OF PUPILS FROM GOVERNMENT SCHOOLS, COMMUNITY SCHOOLS AND STATE-AIDED SCHOOLS

The Deputy Minister of Bantu Education, acting on behalf of and on the instructions of the Minister of Bantu Education, has, by virtue of the powers vested in the said Minister by section 15 (1) of the Bantu Education Act, 1953 (Act 47 of 1953), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

DEFINITIONS

1. In these regulations "the Act" shall mean the Bantu Education Act, 1953 (Act 47 of 1953), and unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning has been assigned in the Act, except the expression "school", shall have the same meaning, and—

"circuit inspector" shall mean any officer in the Department in control of education in any specific inspection circuit;

"controlling body" shall, in the case of community schools, mean the school committee and in the case of farm, mine, factory or hospital schools, the manager;

"expulsion" shall mean the permanent expulsion of a pupil from school;

"manager" shall mean the owner or the person who is appointed by the owner, with the approval of the regional director, and who is locally responsible for the control and management of a State-aided school;

"owner" shall mean, with reference to a State-aided school, the person or body in whose name such a school is registered in terms of section 9 (1) (a) of the Act;

"regional director" shall mean any officer in the Department in control of education in any specific region;

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ONDERWYS

No. R. 2258

4 November 1977

REGULASIES BETREFFENDE DIE TOELATING VAN LEERLINGE TOT, DIE BEHEER OOR EN BEHANDELING VAN LEERLINGE BY, EN DIE SKORSING EN UITSETTING VAN LEERLINGE UIT STAATSKOLE, GEMEENSKAPSKOLE EN STAATSONDERSTEUNDE SKOLE

Die Adjunk-minister van Bantoe-onderwys, handelende namens en in opdrag van die Minister van Bantoe-onderwys, het kragtens die bevoegdheid by artikel 15 (1) van die Wet op Bantoe-onderwys, 1953 (Wet 47 van 1953), aan genoemde Minister verleen, die regulasies wat in die Bylae hiervan vervat is, uitgevaardig.

BYLAE

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet Bantoe-onderwys, 1953 (Wet 47 van 1953), tensy uit die samehang anders blyk, het enige uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, uitgesonderd die uitdrukking "skool", die betekenis aldus daaraan geheg en beteken—

"beheerliggaam", in die geval van gemeenskapskole, die skoolkomitee en in die geval van plaas-, myn-, fabriek- of hospitaalskole, die bestuurder;

"bestuurder" die eienaar of die persoon wat deur die eienaar met die goedkeuring van die streekdirekteur aangestel is en plaaslik verantwoordelik is vir die beheer oor en bestuur van 'n staatsondersteunde skool;

"eienaar" met betrekking tot 'n staatsondersteunde skool, die persoon of liggaam op wie se naam sodanige skool ingevolge artikel 9 (1) (a) van die Wet geregistreer is;

"kringinspekteur" 'n beampte in die Departement wat in beheer is van die onderwys in 'n bepaalde inspeksiekring;

"skool" 'n skool soos omskryf in artikel 1 van die Wet, uitgesonderd inrigtings vir die opleiding van onderwysers, gevorderde tegniese onderwys en sentrums vir die onderwys van volwassenes;

"school" shall mean any school as defined in section of the Act, except institutions for teacher training, advanced technical training and centres for the education of adults;

"school board" shall mean any body established by the Minister under section 12 (1) of the Act to control and manage one or more community schools;

"school committee" shall mean any body established by the Minister under section 12 (2) of the Act to assist any school board in the control and management of any community school; and

"suspension" shall mean the temporary expulsion of pupil from school.

REQUIREMENTS FOR ADMISSION

2. (1) No person shall be admitted as a pupil to any school by the principal unless—

(a) application for his admission has been made to the principal of the school by or on behalf of his parent or legal guardian;

(b) he is a Bantu person: Provided that where circumstances render this necessary, persons who are not Bantu persons may be admitted with the approval of the Minister and on such conditions as he may deem fit: Provided further that where any such person is already enrolled at a school on the date of commencement of these regulations, it shall be deemed that the Minister's approval therefor has been obtained in terms of these regulations;

(c) the necessary classroom accommodation is available;

(d) the principal is satisfied—

(i) that such a person does not suffer from any contagious disease and that his state of health is such that it will not be detrimental to the instruction of other pupils; and

(ii) that, where it is a requirement, such person has attained the required age or educational level, and in certain cases, is of the appropriate sex.

(2) No child who is younger than—

(i) 81 full months (6½ years) on 31 December 1977, shall in 1978;

(ii) 78 full months (6½ years) on 31 December 1978, shall in 1979;

(iii) 75 full months (6½ years) on 31 December 1979, shall in 1980;

(iv) 72 full months (6 years) on 31 December 1980, shall in 1981 or thereafter;

be admitted to a school.

(3) No child older than 13 years on 31 March of the year of admission shall be admitted to school for the first time: Provided that such pupil who was not in a position to attend school at an earlier age owing to illness, may with the approval of the Secretary be admitted.

(4) No child shall be admitted to any school at any time other than during the first 30 days of the first school quarter or semester, except—

(a) where a child, owing to illness, was unable to attend school during such period, in which event such child may on application be admitted at a later stage; or

(b) where a child is admitted during the course of the year on transfer in terms of regulation 5 from any other school or re-admitted in terms of regulation 4 (5).

(5) A child shall not be admitted to any school unless—

(a) in the case of schools in urban areas, he has been authorised to reside in the residential area or to enter it; or

"skoolkomitee" 'n liggaam deur die Minister kragtens artikel 12 (2) van die Wet ingestel om 'n skoolraad behulpsaam te wees met die beheer oor en bestuur van 'n gemeenskapskool;

"skoolraad" 'n liggaam deur die Minister kragtens artikel 12 (1) van die Wet ingestel om een of meer gemeenskapskole te beheer en te bestuur;

"skorsing" die tydelike uitsetting van 'n leerling uit 'n skool;

"streekdirekteur" 'n beamppte in die Departement wat in beheer van die onderwys in 'n bepaalde streek is;

"uitsetting" die permanente uitsetting van 'n leerling uit 'n skool.

TOELATINGSVEREISTES

2. (1) Niemand word deur die prinsipaal as leerling tot 'n skool toegelaat nie, tensy—

(a) aansoek om sy toelating by die prinsipaal van die skool deur of namens sy ouer of wettige voog gedoen is;

(b) hy 'n Bantoe persoon is: Met dien verstande dat waar omstandighede dit noodsaak, persone, wat nie Bantoe persone is nie, met die goedkeuring van die Minister toegelaat kan word op sodanige voorwaardes as wat hy goed ag: Met dien verstande voorts dat waar sodanige persoon reeds by 'n skool ingeskryf is op die datum waarop hierdie regulasies van krag word, daar geag word dat die Minister se goedkeuring ingevolge hierdie regulasies daarvoor verkry is;

(c) die nodige klaskamerakkommodasie beskikbaar is;

(d) die prinsipaal oortuig is—

(i) dat sodanige persoon nie aan 'n aansteeklike siekte ly nie en dat sy gesondheidstoestand sodanig is dat dit nie aan die onderrig van ander leerlinge afbreuk sal doen nie; en

(ii) dat, waar dit vereis word, sodanige persoon die vereiste ouderdom of onderwyserspeil bereik het en, in sekere gevalle, van die toepaslike geslag is.

(2) Geen kind wat—

(i) op 31 Desember 1977 jonger as 81 volle maande (6½ jaar) is, word in 1978;

(ii) op 31 Desember 1978 jonger as 78 volle maande (6½ jaar) is, word in 1979;

(iii) op 31 Desember 1979 jonger as 75 volle maande (6½ jaar) is, word in 1980;

(iv) op 31 Desember 1980 jonger as 72 volle maande (6 jaar) is, word in 1981 of daarna;

tot 'n skool toegelaat nie.

(3) Geen kind wat op 31 Maart van die jaar van toelating ouer as 13 jaar is, mag vir die eerste keer tot 'n skool toegelaat word nie: Met dien verstande dat 'n leerling wat weens siekte nie in staat was om skool op 'n vroeër ouderdom by te woon nie, met die goedkeuring van die Sekretaris toegelaat kan word.

(4) Geen kind mag op enige ander tydstip as net gedurende die eerste 30 dae van die eerste skoolkwartaal of -semester tot 'n skool toegelaat word nie, behalwe—

(a) waar 'n kind weens siekte nie in staat was om die skool gedurende sodanige tydperk by te woon nie, in welke geval die kind op aansoek in 'n latere stadium toegelaat kan word; of

(b) waar 'n kind in die loop van die jaar toegelaat word weens oorpasing vanaf 'n ander skool ingevolge regulasie 5 of hertoelating ingevolge regulasie 4 (5).

(5) 'n Kind word nie tot die skool toegelaat nie, tensy—

(a) in die geval van skole in stedelike woongebiede, hy gemagtig is om in die woongebied te woon of dit binne te gaan; of

(b) in the case of a school situated on a farm, mine, factory or hospital premises, he has the permission of the owner to attend the school.

(6) Before admission to any school is granted the Secretary, controlling body or principal may demand that such written or other proof as may be necessary be presented to establish the accuracy of information supplied with regard to the child concerned.

ADMISSION REGISTER

3. (1) Upon the authorisation of the admission of any person to a school as a pupil, the principal shall forthwith record in a register approved by the Secretary, which shall be known as the admission register, particulars of such pupil, including—

- (a) his pupil registration number;
- (b) his full names, surname and date of birth obtained from his birth certificate or baptismal certificate in the case where his birth certificate is not readily available;
- (c) his residential address; and
- (d) the full names, surname and address of the parent or legal guardian of the pupil.

(2) Every person who has been enrolled as provided in subregulation (1) shall be deemed to have been duly admitted and registered as a pupil of that school.

ATTENDANCE REGISTER

4. (1) The principal shall cause to be kept by the teacher of each class in his school, in a form approved by the Secretary, an attendance register in which such teacher shall record, in respect of each pupil in his class—

- (a) full names and surname as recorded in the admission register; and
- (b) the days on which the pupil attends school or is absent.

(2) The principal shall inspect every attendance register at least once per week and, if it appears that any pupil is absent unduly or for any extended period, shall ascertain the reason for such absence.

(3) When any pupil is absent from school for more than five consecutive school days, and the principal has not been informed in writing or orally by the parent or the person with whom the pupil normally resides while he attends school, in the case of a pupil who does not reside with his parents or in a hostel, that the pupil is absent owing to illness, quarantine or for any other valid reason, the principal shall inform and warn the parent or the person concerned that the name of the pupil may be removed from the admission and attendance registers.

(4) When a pupil referred to in subregulation (3) does not return to school within five school days or the principal is not furnished with a valid reason for his absence, after his parent or the person concerned, whatever the case may be, has been informed and warned in terms of the subregulation referred to, the principal may remove the name of the pupil from the register and the pupil is considered to have been expelled.

(5) When the name of a pupil has been removed from the registers in terms of subregulation (4) and he wants to be admitted to the school again, application for re-admission shall be made, and in this case regulation 2 shall *mutatis mutandis* apply: Provided that the admission of such person who is older than 16 years of age shall be subject to the prior approval of the Secretary.

TRANSFER

5. (1) When any pupil transfers from one school to another the parent or legal guardian shall inform the principal of the school from which the pupil transfers,

(b) in die geval van 'n skool wat op 'n plaas of op myn-, fabriek- of hospitaalgrond geleë is, hy die toestemming van die eienaar het om die skool by te woon.

(6) Voordat toelating tot 'n skool verleen word, kan die Sekretaris, beheerliggaam of prinsipaal vereis dat sodanige skriftelike of ander bewys gelewer word as wat nodig is om die juistheid van die inligting wat ten opsigte van die betrokke kind verstrek is, vas te stel.

TOELATINGSREGISTER

3. (1) Wanneer die toelating van 'n persoon tot 'n skool as 'n leerling gemagtig is, moet die prinsipaal onverwyld in 'n register deur die Sekretaris goedgekeur, wat die toelatingsregister genoem word, besonderhede van so 'n leerling aanteken, waaronder—

- (a) sy leerlingregistrasienuommer;
- (b) sy volle name, van en geboortedatum soos vermeld in sy geboortesertifikaat of in sy doopsertifikaat, indien sy geboortesertifikaat nie gereedlik beskikbaar is nie;
- (c) sy woonadres; en
- (d) die volle name, van en adres van die ouer of wettige voog van die leerling.

(2) Elke persoon wat ingevolge subregulasie (1) ingeskryf is, word geag behoorlik as leerling van daardie skool toegelaat en geregistreer te wees.

BYWONINGSREGISTER

4. (1) Die prinsipaal laat 'n bywoningsregister in 'n vorm deur die Sekretaris goedgekeur, deur die onderwyser van elke klas in sy skool hou, waarin sodanige onderwyser ten opsigte van elke leerling in sy klas die volgende aanteken:

- (a) Die volle name en van soos in die toelatingsregister aangeteken; en
- (b) die dae waarop die leerling die skool bywoon of afwesig is.

(2) Die prinsipaal moet elke bywoningsregister minstens een keer per week nagaan en as dit blyk dat 'n leerling onnodiglik of vir 'n lang tydperk afwesig is, moet hy die rede vir sodanige afwesigheid vasstel.

(3) Indien 'n leerling meer as vyf agtereenvolgende skooldae van die skool afwesig is sonder dat die ouer of die persoon by wie die leerling normaalweg inwoon terwyl hy die skool bywoon in die geval van 'n leerling wat nie by sy ouers woon of in 'n koshuis inwoon nie, die prinsipaal skriftelik of mondeling meedeel dat die leerling weens siekte, kwarantyn of 'n ander geldige rede afwesig is, moet die prinsipaal die ouer of die betrokke persoon inlig en waarsku dat die naam van die leerling van die toelatings- en bywoningsregister geskrap kan word.

(4) Indien 'n leerling bedoel in subregulasie (3) nie binne vyf skooldae nadat sy ouer of die betrokke persoon, na gelang van die geval, ooreenkomstig bedoelde subregulasie ingelig en gewaarsku is, na die skool terugkeer of 'n geldige rede vir sy afwesigheid nie aan die prinsipaal verstrek is nie, kan die prinsipaal die naam van die leerling van die register skrap en die leerling word geag uit die skool gesit te wees.

(5) Wanneer 'n leerling se naam ingevolge subregulasie (4) van die registers geskrap is en hy weer tot die skool toegelaat wil word, moet om hertoelating aansoek gedoen word, en in dié geval is regulasie 2 *mutatis mutandis* van toepassing: Met dien verstande dat die toelating van 'n persoon wat ouer as 16 jaar is, aan die voorafgaande goedkeuring van die Sekretaris onderworpe is.

OORPLASING

5. (1) Wanneer 'n leerling van een skool na 'n ander skool oorgaan, moet die ouer of wettige voog die prinsipaal van die skool waarvandaan hy oorgaan in kennis stel,

whereafter the principal shall furnish the parent or legal guardian with a transfer form approved by the Secretary and duly completed by the principal.

(2) When application for admission to another school is made, the principal of such other school shall be furnished with a transfer form referred to in subregulation (1) and such other documents as may be required.

SCHOOL CALENDAR, SCHOOL DAYS AND SCHOOL HOURS

6. The Secretary shall determine the school terms and the school vacations for each year as well as the minimum number of periods per subject per week, and the minimum period of time of a schoolday.

DISCIPLINE

7. (1) If any pupil conducts himself at school in such a way that his training, the good name of the school, the maintenance of order and discipline at the school or the proper continuation of the work of the school is harmed or could be harmed, disciplinary measures can be taken against him, which may include—

(a) the imposition of work as punishment by the principal or a teacher authorised by the principal for that purpose;

(b) withholding of privileges by the principal or teacher authorised by the principal for that purpose;

(c) the administering of corporal punishment in terms of subregulations (5) to (8); and

(d) expulsion from school in terms of regulation 8.

(2) Disciplinary measures shall be administered in a reasonable and discerning manner, have reference to the offence which has been committed and shall serve mainly as a measure in the interest of the pupil, for the maintenance of discipline and the good name of the school.

(3) In no case shall corporal punishment be administered to any girl.

(4) Corporal punishment may be administered only in cases of gross neglect, truancy, insubordination, wilful damage to property, flagrant lying, theft, dishonesty, assault, bullying, indecency or similar offences.

(5) Corporal punishment shall be administered in isolation by the principal: Provided that any other member of the personnel may administer corporal punishment in the presence and with the approval of the principal.

(6) Corporal punishment shall be administered only on the buttocks with a cane not exceeding 75 cm in length and 1,2 cm in diameter, or a leather strap of not less than 2,5 cm in width, and with due regard to the age and physical condition of the pupil, and in no circumstances in such manner as to cause permanent bodily injury. The number of strokes that may be administered during one day shall not exceed four.

(7) Corporal punishment shall under no circumstances be administered to any pupil with a serious physical disability.

(8) Any punishment inflicted or imposed shall be entered in a punishment register recording the—

(a) name of the pupil;

(b) nature of the offence;

(c) punishment imposed;

(d) number of strokes inflicted and the instrument used for the purpose, in the case of corporal punishment;

(e) date on which punishment is inflicted or imposed;

(f) name of the person who inflicted or imposed such punishment; and

(g) name of the person, if applicable, under whose supervision the punishment was inflicted or imposed.

waarna die prinsipaal die ouer of wettige voog moet voorsien van 'n oorplasingvorm wat die Sekretaris goedgekeur het en die prinsipaal behoorlik ingevul het.

(2) Wanneer aansoek om toelating tot 'n ander skool gedoen word, moet die prinsipaal van sodanige ander skool voorsien word van die oorplasingvorm in subregulasie (1) bedoel, asook van sodanige ander stukke as wat vereis word.

SKOOLKALENDER, SKOOLDAE EN SKOOLURE

6. Die Sekretaris bepaal die skooltermyne en die skoolvakansies vir elke jaar, asook die minimum getal periodes per vak per week, en die minimum tydsduur van 'n skooldag.

TUG

7. (1) Indien 'n leerling aan 'n skool hom op 'n wyse gedra wat sy opleiding, die goeie naam van die skool, die handhawing van orde en dissipline aan die skool of die behoorlike voortsetting van die werk van die skool benadeel of kan benadeel, kan tugmaatreëls op hom toegepas word, wat kan insluit—

(a) die oplegging van strafwerk deur die prinsipaal of 'n onderwyser wat deur die prinsipaal daartoe gemagtig is;

(b) die onthouding van voorregte deur die prinsipaal of 'n onderwyser wat deur die prinsipaal daartoe gemagtig is;

(c) die toediening van lyfstraf ingevolge subregulasies (5) tot (8); en

(d) uitsetting uit die skool ooreenkomstig regulasie 8.

(2) Tugmaatreëls moet op 'n redelike en oordeelkundige wyse toegepas word, moet verband hou met die oortreding wat begaan is en moet hoofsaaklik dien as maatregel in die belang van die leerling, vir die handhawing van dissipline en die goeie naam van die skool.

(3) In geen geval mag lyfstraf aan 'n dogter toegedien word nie.

(4) Lyfstraf kan slegs in gevalle van ernstige pligsversuim, stokkiesdraai, weerspannigheid, moetswillige beskadiging van eiendom, skreiende leuentaai, diefstal, oneerlikheid, aanranding, baasspelery, onwettigheid of dergelike misdrywe toegedien word.

(5) Lyfstraf word in afsondering deur die prinsipaal toegedien: Met dien verstande dat 'n ander lid van die personeel lyfstraf in die teenwoordigheid en met die goedkeuring van die prinsipaal kan toedien.

(6) Lyfstraf moet slegs op die sitvlak toegedien word met 'n lat waarvan die lengte hoogstens 75 cm en die diameter hoogstens 1,2 cm mag wees, of met 'n lyfband wat minstens 2,5 cm breed is, met behoorlike inagneming van die ouderdom en liggaamlike toestand van die leerling en onder geen omstandighede op sodanige wyse dat dit blywende liggaamlike letsels veroorsaak nie. Die getal houe wat op een dag toegedien kan word, mag nie vier oorskry nie.

(7) Lyfstraf word onder geen omstandighede aan 'n leerling met 'n ernstige liggaamlike gebrek toegedien nie.

(8) Enige straf wat toegedien of opgelê word, moet in die strafregister aangeteken word met vermelding van die—

(a) naam van die leerling;

(b) aard van oortreding;

(c) straf opgelê;

(d) getal houe toegedien en instrument daarvoor gebruik, in die geval van lyfstraf;

(e) datum waarop straf toegedien of opgelê is;

(f) naam van die persoon wat die straf toegedien of opgelê het; en

(g) naam van die persoon, indien van toepassing onder wie se toesig die straf toegedien of opgelê is.

SUSPENSION AND EXPULSION

8. (1) If a pupil conducts himself at school in such a way that in the opinion of the principal the continued attendance of such pupil will be detrimental to the welfare of the school as a whole or to that of any of the pupils, the principal shall without delay inform in writing such pupil's parent of the facts and shall state that on a recurrence of such or similar conduct such pupil will be liable to be expelled and inform the circuit inspector or controlling body, as the case may be, accordingly.

(2) On recurrence of such or similar conduct by such pupil the principal shall immediately suspend him from the school.

(3) Upon the suspension of any pupil under subregulation (2)—

(a) such pupil—

(i) shall without delay depart from the premises of such school and, unless the principal has directed otherwise, from any school hostel; and

(ii) shall not, save for the purposes of an enquiry as hereinafter provided, be on the premises of such school, including any playground;

(b) the principal shall forthwith—

(i) notify the parent of such pupil in writing of the suspension and the reason therefor; and

(ii) submit a full report to the circuit inspector or controlling body, as the case may be.

(4) The circuit inspector or controlling body, as the case may be, may, after further inquiry, if he deems it expedient, order the expulsion of such pupil, or take such other steps as are deemed necessary.

(5) Notwithstanding the provisions of subregulations (1), (2), (3) and (4) the circuit inspector or controlling body, as the case may be, may, in exceptional cases, on the recommendation of the principal, summarily expel any pupil from the school.

(6) Any appeal against the expulsion by the parent or legal guardian of any pupil from—

(a) a Government school may be made to the Secretary and the decision of the Secretary shall be final; and

(b) a community school may be made to the school board and the decision of the school board shall be final; and

(c) a school situated on a farm, mine, factory or hospital premises, may be made to the owner and the decision of the owner shall be final.

DELEGATION OF POWERS BY SECRETARY

9. The Secretary may delegate any power conferred on him by regulations 2 and 4 to a circuit inspector.

COMMENCEMENT

10. These regulations shall come into operation on 1 January 1978.

SKORSING EN UITSETTING

8. (1) Indien 'n leerling hom op skool sodanig gedra dat die voortgesette bywoning van sodanige leerling na die mening van die prinsipaal nadelig sal wees vir die welsyn van die skool in sy geheel of van enige van die leerlinge, moet die prinsipaal sonder versuim die ouer van sodanige leerling skriftelik van die feite verwittig en hom meedeel dat, by herhaling van sodanige of soortgelyke gedrag, sodanige leerling hom aan uitsetting sal blootstel en moet hy die saak by die kringinspekteur of beheerliggaam, na gelang van die geval, aanmeld.

(2) By herhaling van sodanige of soortgelyke gedrag van sodanige leerling, moet die prinsipaal hom onverwyld uit die skool skors.

(3) Wanneer 'n leerling kragtens subregulasie (2) geskors word—

(a) moet die leerling—

(i) sonder versuim die perseel van die skool en, tensy die prinsipaal anders gelas het, enige skoolkoshuis verlaat; en

(ii) uitgesonderd vir die doeleindes van 'n ondersoek soos hieronder bepaal, nie op die perseel van die skool, met inbegrip van enige speelterrein, wees of bly nie;

(b) moet die prinsipaal sonder versuim—

(i) die ouer van die leerling skriftelik in kennis stel van die skorsing en die redes daarvoor; en

(ii) 'n breedvoerige verslag by die kringinspekteur of beheerliggaam, na gelang van die geval, indien.

(4) Die kringinspekteur of beheerliggaam, na gelang van die geval, kan by nadere ondersoek, indien die dienstig geag word, die uitsetting van sodanige leerling gelas, of sodanige ander stappe doen as wat nodig geag word.

(5) Ondanks die bepalinge van subregulasies (1), (2), (3) en (4) kan die kringinspekteur of beheerliggaam, na gelang van die geval, in uitsonderlike gevalle op aanbeveling van die prinsipaal 'n leerling summier uit die skool sit.

(6) 'n Appèl deur die ouer of wettige voog teen uitsetting van 'n leerling uit—

(a) 'n Staatskool kan by die Sekretaris aangeteken word en die beslissing van die Sekretaris is afdoende;

(b) 'n gemeenskapskool kan by die skoolraad aange-teken word en die beslissing van die skoolraad is afdoende; en

(c) 'n skool wat op 'n plaas of op myn-, fabriek- of hospitaalgrond geleë is, kan by die eienaar aangeteken word en die beslissing van die eienaar is afdoende.

DELEGERING VAN BEVOEGDHEDE DEUR SEKRETARIS

9. Die Sekretaris kan 'n bevoegdheid by regulasies 2 en 4 aan hom verleen, aan 'n kringinspekteur deleger.

INWERKINGTREDING

10. Hierdie regulasie tree op 1 Januarie 1978 in werking.

No. R. 2259

4 November 1977

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE ESTABLISHMENT AND CONTROL OF SCHOOL FUNDS AT GOVERNMENT SCHOOLS

The Deputy Minister of Bantu Education, acting on behalf of and on the instructions of the Minister of Bantu Education, has, by virtue of the powers vested in the said Minister by section 15 (1) of the Bantu Education Act, 1953 (Act 47 of 1953), further amended the regulations published under Government Notice R. 217, dated 21 February 1964, as follows:

Regulation 4 is hereby amended by the substitution for the amount "R6" in the third line of subregulation (2) (e) (iii) of "R10".

Amendment Slip 82 of Part II]

No. R. 2259

4 November 1977

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE INSTELLING VAN EN BEHEER OOR SKOOL-FONDSE BY STAATSKOLE

Die Adjunk-minister van Bantoe-onderwys, handelende namens en in opdrag van die Minister van Bantoe-onderwys, het kragtens die bevoegdheid aan genoemde Minister verleen by artikel 15 (1) van die Wet op Bantoe-onderwys, 1953 (Wet 47 van 1953), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 217 van 21 Februarie 1964 soos volg verder gewysig:

Regulasie 4 word hierby gewysig deur in die tweede reël van subregulasie (2) (e) (iii) die bedrag "R6" deur "R10" te vervang.

Wysigingstrokie 82 van Deel II]

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2274

4 November 1977

REGULATIONS UNDER THE INSURANCE ACT, 1943**AMENDMENT**

The Minister of Finance has, under the powers vested in him by section 76 of the Insurance Act, 1943 (Act 27 of 1943), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule the expression "the regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1285 of 27 August 1965, as amended by Government Notices R. 252 of 23 February 1968, R. 2036 of 2 November 1973, R. 2489 of 28 December 1973, R. 1442 of 20 August 1976, R. 333 of 1 March 1977, R. 838 of 20 May 1977 and R. 1249 of 8 July 1977.

2. The form in the Annexure hereto is hereby substituted for Form RV 6 prescribed in the regulations.

Form RV 6

ANNEXURE**GUARANTEE**

[Section 20bis (3) (b) and (c) of the Insurance Act, 1943]

Whereas section 20bis of the Insurance Act, 1943, makes provision for the safeguarding of premiums received or deemed to have been received by agents, brokers and other persons on behalf of registered insurers and relating to short-term insurance business carried on in the Republic;

And whereas section 20bis (3) (b) and (c) provides that:

"(b) Any such agent, broker or person who intends to remit in terms of subparagraph (iii) of subsection (2) (a) shall furnish security for any amount which may become payable by him to insurers in terms of that subparagraph, and such security shall be in the form of a banker's guarantee issued by the Land and Agricultural Bank of South Africa or a banking institution registered otherwise than provisionally in terms of the Banks Act, 1965 (Act 23 of 1965).

(c) Such guarantee shall be in favour of the registrar and in a form prescribed by regulation for the benefit of all such insurers, and shall be for an amount certified by the auditor of the agent, broker or person concerned to be equal to not less than 25 per cent of the premiums which became due to registered insurers by such agent, broker or person in his last financial year after setting off any moneys which were owing to such agent, broker or person by such insurers, but shall not be for less than R10 000 or more than R100 000 or, with effect from 1 October 1977, for less than R100 000 or for more than R250 000."

And whereas (hereinafter referred to as the said agent/broker) has requested (hereinafter referred to as the said bank) to furnish a guarantee complying with the said provisions;

And whereas the said bank is authorised to issue the guarantee and has agreed to furnish such guarantee upon the terms hereinafter set forth;

Now therefore these presents witness:

That the said bank under renunciation of the *beneficium ordinis seu excussionis et divisionis* does hereby guarantee to pay to, or to the order of, the Registrar of Insurance

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2274

4 November 1977

REGULASIES INGEVOLGE DIE VERSEKERINGSWET, 1943**WYSIGING**

Die Minister van Finansies het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 76 van die Versekeringswet, 1943 (Wet 27 van 1943), die regulasies uitgevaardig wat in die Bylae hiervan uiteengesit is.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking "die regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1285 van 27 Augustus 1965, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 252 van 23 Februarie 1968, R. 2036 van 2 November 1973, R. 2489 van 28 Desember 1973, R. 1442 van 20 Augustus 1976, R. 333 van 1 Maart 1977, R. 838 van 20 Mei 1977 en R. 1249 van 8 Julie 1977.

2. Vorm RV 6 in die regulasies word hierby vervang deur die vorm in die Aanhangsel hiervan vervat.

Vorm RV 6

AANHANGSEL**WAARBORG**

[Artikel 20bis (3) (b) en (c) van die Versekeringswet, 1943]

Nademaal artikel 20bis van die Versekeringswet, 1943, voorsiening maak vir die beveiliging van premies ontvang of geag ontvang te gewees het deur agente, makelaars en ander persone ten behoeve van geregistreerde versekeraars en wat betrekking het op korttermyn-versekeringsbesigheid in die Republiek gedryf;

En nademaal artikel 20bis (3) (b) en (c) soos volg bepaal:

"(b) So 'n agent, makelaar of persoon wat voornemens is om ooreenkomstig subparagraaf (iii) van subartikel (2) (a) oor te betaal, moet vir enige bedrag wat ingevolge daardie subparagraaf deur hom aan versekeraars verskuldig mag word, sekerheid stel wat in die vorm moet wees van 'n bankwaarborg uitgereik deur die Land- en Landboubank van Suid-Afrika of 'n bankinstelling wat anders as voorlopig geregistreer is ingevolge die Bankwet, 1965 (Wet 23 van 1965).

(c) So 'n waarborg moet ten gunste van die registrateur en in 'n by regulasie voorgeskrewe vorm wees ten bate van al die betrokke versekeraars, en wel vir 'n bedrag wat volgens die sertifikaat van die betrokke agent, makelaar of persoon se ouditeur gelyk is aan minstens 25 persent van die premies wat deur bedoelde agent, makelaar of persoon gedurende sy jongste boekjaar aan geregistreerde versekeraars verskuldig geword het, nadat gelde deur bedoelde versekeraars aan daardie agent, makelaar of persoon verskuldig in rekening gebring was, maar bedra nie minder as R10 000 of meer as R100 000 nie of, met ingang van 1 Oktober 1977, minder as R100 000 of meer as R250 000 nie."

En nademaal (hieronder genoemde agent/makelaar genoem) (hieronder genoemde bank genoem) versoek het om 'n waarborg te verstrek wat aan genoemde bepalings voldoen;

En nademaal genoemde bank bevoeg is om die waarborg te verstrek en ingestem het om sodanige waarborg uit te reik op die voorwaardes hieronder uiteengesit;

So is dit dat hierby soos volg getuig word:

Dat genoemde bank afstand doen van die voordele *beneficium ordinis seu excussionis et divisionis* en hierby waarborg om aan, of aan die order van, die Registrateur

in terms of section 20bis (3) (c) of the said Act a sum or sums not exceeding R (.....) in all on receipt of a certificate by the said Registrar of Insurance that such sum or portion thereof is due, owing and payable by the said agent/broker to registered insurers and that the said agent/broker has failed to pay the said amount.

This guarantee may be cancelled by the said bank upon four months' written notice to the Registrar of Insurance and to the said agent/broker at his last recorded address, but any liability attaching to this guarantee up to the time of its termination shall continue to exist.

This guarantee shall be neither negotiable nor transferable and shall be returned to the said bank on payment or cancellation.

Dated at this day of
..... 1977.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 2257

4 November 1977

REGULATIONS RELATING TO OFFENSIVE TRADES

It is hereby notified for general information that the Minister of Health, by virtue of powers vested in him by section 39 (1), read with section 40 (1) (a) (i) of the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977), intends to make the following regulations applicable within the area of jurisdiction of the Richard's Bay Town Board.

Comments on the proposed regulations should be submitted within three months of the date of publication of this notice to: The Secretary for Health, Private Bag X88, Pretoria, 0001.

REGULATIONS FOR THE TOWNSHIP OF RICHARD'S BAY RELATING TO OFFENSIVE TRADES

Definitions

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

(a) "Town Board" or "Board" shall mean the Richard's Bay Town Board;

(b) "Township" shall mean the Township of Richard's Bay;

(c) "noxious", "offensive" or "a danger or potential danger to public health" shall mean noxious, offensive, or a danger or potential danger to public health, in the opinion of the Medical Officer of Health; and

any word or expression used in these regulations to which no specific meaning has been assigned herein shall have the meaning assigned thereto in the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977).

Permission to use premises to carry on an offensive trade

2. (1) No person shall without the prior permission in writing of the Medical Officer of Health erect, extend, alter or add to any building, plant or works used for, or intended to be used in connection with, or commence to carry on, any of the businesses, trades, works or establishments referred to in the Schedule A hereto: Provided that these requirements shall not apply to buildings, plant or works which prior to the promulgation of these regulations were used for any such purpose and sanctioned by the Board or lawfully erected and to which no unauthorised extension, alteration or addition has been made.

van Versekeringswese ingevolge artikel 20bis (3) (c) van genoemde Wet 'n bedrag of bedrae te betaal, wat in totaal nie R..... (.....) te bowe gaan nie, by ontvangs van 'n sertifikaat deur genoemde Registrateur van Versekeringswese dat genoemde bedrag of 'n gedeelte daarvan verskuldig en betaalbaar is aan geregistreerde versekeraars deur genoemde agent/makelaar, en dat genoemde agent/makelaar versuim het om genoemde bedrag te betaal.

Hierdie waarborg kan deur genoemde bank gekanselleer word ná vier maande skriftelike kennis aan die Registrateur van Versekeringswese en aan genoemde agent/makelaar by sy jongste aangetekende adres, maar enige aanspreeklikheid wat uit hierdie waarborg voortspruit, tot en met die beëindiging daarvan, bly voortbestaan.

Hierdie waarborg is nie verhandelbaar of oordraagbaar nie en moet by betaling of kansellasië aan genoemde bank terugbesorg word.

Gedateer te, op hede die dag van 1977.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 2257

4 November 1977

REGULASIES BETREFFENDE HINDERLIKE BEDRYWE

Hierby word ter algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Gesondheid, kragtens die bevoegdheid aan hom verleen by artikel 39 (1) saamgelees met artikel 40 (1) (a) (i) van die Wet op Gesondheid 1977 (Wet 63 van 1977), van voorneme is om die volgende regulasies van toepassing te maak binne die regsgebied van die Dorpsbestuur van Richardsbaai.

Kommentaar op die voorgestelde regulasies moet binne drie maande vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing gestuur word aan: Die Sekretaris van Gesondheid, Privaatsak X88 Pretoria, 0001.

REGULASIES VIR DIE DORP RICHARDSBAAI BETREFFENDE HINDERLIKE BEDRYWE

Woordomskeywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk—

(a) beteken "Dorpsbestuur" of "Bestuur" die Dorpsbestuur van Richardsbaai;

(b) beteken "Dorp" die Dorp Richardsbaai;

(c) beteken "skadelik", "hinderlik", of "'n gevaar of potensiële gevaar vir die openbare gesondheid" skadelik, hinderlik, of 'n gevaar of potensiële gevaar vir die openbare gesondheid na die oordeel van die Mediese Gesondheidsbeampte; en

'n woord of uitdrukking wat in hierdie regulasies voorkom en waaraan geen besonder betekenis hierin geheg word nie, dra daardie betekenis wat in die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977), daaraan geheg word.

Toestemming om 'n perseel te gebruik vir die uitoefening van 'n hinderlike bedryf

2. (1) Niemand mag sonder die vooraf verkreeë skriftelike toestemming van die Mediese Gesondheidsbeampte enige geboue, installasies of werke wat gebruik word vir, of bestem is vir gebruik in verband met, enige van die ondernemings, bedryfwe, werke of inrigtings in Bylae A hiervan vermeld, oprig, uitbrei, verander in of daaraan iets toevoeg of begin om sodanige ondernemings, bedrywe, werke of inrigtings te dryf of uit te oefen nie: Met dien verstande dat hierdie vereistes nie van toepassing is nie op geboue, installasies of werke wat voor die uitvaardiging van hierdie regulasies vir sodanige doel gebruik is en deur die Bestuur goedgekeur of wettiglik opgerig is en waaraan of waartoe geen ongemagtigde uitbreiding, verandering of toevoeging aangebring of gemaak is nie.

(2) Every person desiring such permission shall apply in writing to the Medical Officer of Health and shall submit with such application—

(a) a location plan, drawn to a scale of 1:1 000, showing the position of the proposed premises and of all roads, dwellings, factories and works in the neighbourhood, within 100 metres of such premises;

(b) proper plans, sections and elevations, drawn to a scale of at least 1:100, of the buildings and premises proposed to be erected or used;

(c) full particulars as to the nature of the proposed trade or business, of the raw materials to be used, of the processes to be carried on and of the products, by-products and waste materials thereof;

(d) full particulars of the plant to be installed, including the number, capacity and type or description of all boilers, digesters, driers and other apparatus;

(e) full particulars, with any necessary explanatory drawings, of the measures proposed to be adopted for the disposal and/or prevention of—

- (i) vapours, odours and effluvia;
- (ii) fluids and liquid waste matters; and
- (iii) solid waste matters;

(f) the number of persons to be employed on the premises (races and sexes to be stated separately);

(g) particulars of latrine and change-room accommodation for employees, separate for races and sexes; and

(h) any further particulars, plans or drawings which the Medical Officer of Health may require.

(3) The applicant shall cause a notice substantially in the form shown in Schedule B hereto to be inserted twice in a newspaper having, in the opinion of the Medical Officer of Health, a sufficient circulation in the district, stating in general terms the nature and the purpose of the application, and calling upon interested parties to lodge written objections, if any, to such application with the Medical Officer of Health on or before a date specified in such notice, which may not be earlier than 14 days after the second publication of the notice, as provided herein-after. The first insertion in the newspaper shall be made within one week of lodging the application and the second insertion shall be made on the seventh or eighth day following the date of the first insertion. The applicant shall forward a copy of each issue of the newspapers containing the notices to the Town Clerk and the Medical Officer of Health, Richard's Bay.

(4) The Medical Officer of Health may, after considering any objection lodged and if satisfied that the buildings, plant and works and the arrangements in connection therewith are in accordance with these regulations and that no nuisance or a danger or potential danger to the public health is likely to arise, give permission for the erection or use of such buildings, plant or works for the purposes set forth in the application. Such permission shall be in writing and, subject to the provisions of sub-regulation (7), shall specify the position and extent of the premises; the nature of the business or trade to be carried on; particulars of the buildings and works; particulars of the plant, including the number, the capacity and the type or description of the boilers, digesters, driers, and

(2) Elke persoon wat sodanige toestemming verlang moet skriftelik by die Mediese Gesondheidsbeampte aansoek daarom doen en moet saam met sy aansoek die volgende indien:

(a) 'n liggingsplan op 'n skaal van 1:1 000 geteken, waarop die posisie van die voorgestelde perseel aangetoon word asook alle paaie, woonhuise, fabriek en werke in die omgewing binne een honderd meter vanaf sodanige perseel;

(b) behoorlike planne, deursnee en aansigte, op 'n skaal van ten minste 1:100 geteken, van die geboue en perseel waarvan die oprigting of gebruik beoog word;

(c) volle besonderhede van die aard van die beoogde onderneming of bedryf, van die grondstowwe wat bedoel is om gebruik te word, van die voorgename prosesse wat voortgesit staan te word, en van die produkte, nuwe-produkte en afvalstowwe daarvan;

(d) volle besonderhede van die installasies wat bedoel is om opgerig te word, met inbegrip van die aantal, die inhoud, en die tipe of beskrywing van alle stoomketels, verteertoestelle, droërs en ander apparate;

(e) volle besonderhede, met verduidelikende tekeninge waar nodig, van die maatreëls wat beoog word vir die wegdoen en/of voorkoming van—

- (i) dampe, reuke en uitwasemings;
- (ii) vloeistowwe en vloeibare afvalstowwe; en
- (iii) vaste afvalstowwe;

(f) die boogde aantal persone wat bedoel is om op die perseel in diens te wees (die rasse en die geslagte moet afsonderlik aangedui word);

(g) die besonderhede van die beoogde latrine- en kleedkamergeriewe vir werknemers, afsonderlik vir die onderskeie rasse en geslagte; en

(h) enige verdere besonderhede, planne of tekeninge wat die Mediese Gesondheidsbeampte mag vereis.

(3) Die aansoeker moet 'n kennisgewing met wesenlik die vorm in Bylae B hiervan getoon, twee keer laat verskyn in 'n nuusblad wat na die oordeel van die Mediese Gesondheidsbeampte wyd genoeg in die distrik sirkuleer. In sodanige kennisgewing moet in breë trekke die aard en die doel van die aansoek vermeld word, en belanghebbendes die geleentheid gegun word om by die Mediese Gesondheidsbeampte skriftelike besware, as daar is, teen sodanige aansoek in te dien voor of op 'n datum in sodanige kennisgewing genoem maar minstens 14 dae na die tweede verskyning van die kennisgewing, soos onmiddellik hierna bepaal. Die eerste verskyning in die nuusblad moet geskied binne 'n week na die indiening van die aansoek en die tweede verskyning moet geskied op die sewende of agste dag wat volg op die eerste verskyningsdatum. Die aansoeker moet 'n eksemplaar van elk van die nommer van die nuusblad waarin kennisgewings verskyn het aan sowel die Stadsklerk as die Mediese Gesondheidsbeampte, Richardsbaai, verskaf.

(4) Die Mediese Gesondheidsbeampte kan, nadat hy enige ingediende beswaar oorweeg het, en indien hy oortuig is dat die geboue, installasies en werke en die reëlins in verband daarmee in ooreenstemming is met hierdie regulasies en dat dit onwaarskynlik is dat 'n oorlas of 'n gevaar of potensiele gevaar vir die openbare gesondheid sal ontstaan, toestemming verleen vir die oprigting of gebruik van die geboue, installasies of werke vir die doeleindes in die aansoek uiteengesit. Sodanige toestemming moet skriftelik wees en, behoudens die bepalings in subregulasie (7), 'n uiteensetting bevat van die ligging en grootte van die perseel; die aard van die onderneming of bedryf wat gedryf of uitgeoefen sal word; die besonderhede van die geboue en werke; die besonderhede van die installasies, met inbegrip van die aantal, die inhoud en die tipe of beskrywing van die stoomketels, verteertoestelle,

other apparatus or plant approved for use therein; the raw materials to be used; the processes to be carried on and the products and waste materials thereof; and the measures to be taken for abating or for preventing any nuisance or any danger or potential danger to the public health from vapours, effluvia, and solid and liquid waste matters. Such permission may be granted for an indefinite or a specified period and may, in the latter case, be renewed from time to time.

(5) The granting of such permission shall in all cases be conditional on the proper construction, maintenance, and use of the buildings and works and the plant and apparatus therein, and on the effective prevention of any nuisance or any danger or potential danger to public health arising therefrom. At any time after the granting of such permission the Medical Officer of Health may, by notice in writing, if satisfied that these conditions are not being properly observed or complied with, call upon the owner, manager or person in charge of the buildings, plant or works to observe or comply with the aforesaid conditions and, if specified in such notice, to remedy any defect or to carry out any repair or alteration, within a time limit stated in such notice, in order to prevent or abate any nuisance or any danger or potential danger to public health, and in the event of his failure to do so, or in the event of a recurrence of the nuisance, danger or potential danger to public health, or of other default, the Medical Officer of Health may suspend or withdraw any permission granted in terms of these regulations for the carrying on of the business, trade or works.

(6) If, in the case of any business, trade or works referred to in Schedule A hereto which was established before the promulgation of these regulations, the Medical Officer of Health is satisfied that a nuisance or a danger or potential danger to public health is being caused thereby, he may, by notice in writing, call upon the owner, manager or person in charge of the buildings, plant or works to take measures to prevent or abate the nuisance, danger or potential danger to public health and, if specified in such notice, to remedy any defect or carry out any repair or alteration within the time limit stated in such notice, and, in the event of the failure of such owner, manager or person to do so, or in the event of a recurrence of the nuisance or the danger or potential danger to public health, as aforesaid, the Medical Officer of Health may order the closing of the buildings, plant or works, and the taking of such precautions as regards the removal or disposal of raw material, products or waste matters as may be considered necessary, and may subsequently, on being satisfied that all causes of nuisance, or of danger or potential danger to public health in connection with the carrying on of the business, trade or works have been removed or remedied and are not likely to recur, cancel or withdraw such order.

(7) In applying the provisions of subregulations (4), (5) and (6), it shall not be necessary for the Medical Officer of Health to specify in detail how any measure, repair or alteration referred to in any permission or notice contemplated in the said subregulations shall be carried out to prevent or abate the relative nuisance or danger or potential

droërs en ander apparate of installasies wat vir gebruik daarin goedgekeur is; die grondstowwe wat bedoel is om gebruik te word; die voorgename prosesse wat voortgesit staan te word en die produkte en afvalstowwe daarvan; asook die maatreëls wat getref sal word vir die verwydering of voorkoming van enige oorlas of enige gevaar of potensiële gevaar vir die openbare gesondheid veroorsaak deur dampe, uitwaseminge, reuke, en vaste en vloeibare afvalstowwe. Sodanige toestemming kan verleen word vir 'n onbepaalde of vasgestelde tydperk en kan, in laasgenoemde geval, van tyd tot tyd hernuwe word.

(5) Die verlening van sodanige toestemming sal in alle gevalle onderworpe wees aan die voorwaarde dat die geboue en werke en die installasies en apparate daarin behoorlik gebou, onderhou en gebruik word en dat doeltreffende maatreëls getref word om te voorkom dat daaruit enige oorlas of enige gevaar of potensiële gevaar vir die openbare gesondheid ontstaan. Die Mediese Gesondheidsbeampte kan te eniger tyd ná die verlening van sodanige toestemming, indien hy oortuig is dat die voorwaardes nie behoorlik nagekom en gehoorsaam word nie, deur skriftelike kennisgewing die eienaar, bestuurder of persoon in beheer van die geboue, installasies of werke, aansê om voornoemde voorwaardes na te kom of te gehoorsaam en om, indien dit in sodanige kennisgewing vermeld word, enige gebrek te verhelp of enige herstelwerk of verandering uit te voer binne die tydperk in die kennisgewing vermeld, ten einde enige oorlas of enige gevaar of potensiële gevaar vir die openbare gesondheid te verwyder of te voorkom. Indien sodanige eienaar, bestuurder of persoon versuim om aan sodanige aansegging gehoor te gee, of indien 'n herhaling van die oorlas of gevaar of potensiële gevaar vir die openbare gesondheid, of 'n ander versuim, voorkom, kan die Mediese Gesondheidsbeampte enige toestemming opskort of intrek wat kragtens hierdie regulasies vir die dryf of uitoefen van die onderneming, bedryf of werke verleen is.

(6) Indien, in die geval van 'n onderneming, bedryf of werke in Bylae A hiervan genoem wat voor die uitvaardiging van hierdie regulasies gevestig is, die Mediese Gesondheidsbeampte oortuig is dat dit 'n oorlas of 'n gevaar of potensiële gevaar vir die openbare gesondheid veroorsaak, kan hy deur skriftelike kennisgewing die eienaar, bestuurder of persoon in beheer van die geboue, installasies of werke aansê om onverwyld maatreëls te tref om die oorlas of die gevaar of potensiële gevaar vir die openbare gesondheid te verwyder of te voorkom en om, indien dit in sodanige kennisgewing vermeld word, enige gebrek te verhelp of enige herstelwerk of verandering uit te voer binne die tydperk in die kennisgewing vermeld. Indien sodanige eienaar, bestuurder of persoon versuim om aan sodanige aansegging gehoor te gee, of indien 'n herhaling van die oorlas of van die gevaar of potensiële gevaar vir die openbare gesondheid, soos bogemeld, voorkom, kan die Mediese Gesondheidsbeampte die sluiting van die geboue, installasies of werke gelas en sodanige voorsorgmaatreëls gelas rakende die verwydering of wegdoen van grondstowwe, produkte of afvalstowwe as wat nodig geag mag word. Daarna kan die Mediese Gesondheidsbeampte, indien hy oortuig is dat alle oorsake van oorlas of van gevaar of potensiële gevaar vir die openbare gesondheid in verband met die dryf of uitoefen van die onderneming, bedryf of werke uit die weg geruim of verhelp is en dat 'n herhaling daarvan onwaarskynlik is, sodanige bevel kanselleer of intrek.

(7) By die toepassing van die bepalinge van subregulasies (4), (5) en (6) is dit onnodig dat die Mediese Gesondheidsbeampte, ten opsigte van enige maatregel, herstelwerk of verandering wat vermeld word in 'n toestemming of kennisgewing in genoemde subregulasies bedoel, in besonderhede spesifiseer hoe dit uitgevoer moet word ten einde die betrokke oorlas of gevaar of potensiële gevaar vir die openbare gesondheid te verwyder of

danger to public health. The onus of effectively abating or preventing such nuisance or danger or potential danger to public health shall be on the owner, manager or person in charge of the business, trade, works or establishment concerned.

(8) The provisions of these regulations shall not be so construed as to prevent the carrying on of any process or activity which, being a scheduled process or activity to which the provisions of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), as amended, or any regulation made thereunder apply, is carried on in accordance with the terms and conditions of a registration certificate issued or permission granted in terms of the said Act or which is otherwise authorised or permitted in terms of the said Act or regulations: Provided that, subject to the provisions of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), as amended, or any regulations made thereunder, these regulations shall *mutatis mutandis* apply to any business, trade, works or establishment in which any process or activity mentioned above is carried on which gives rise to, causes or involves, apart from the escape or discharge into the air of noxious or offensive gas smoke or dust, any other nuisance or danger or potential danger to public health, or noxious or offensive substance or condition not specifically controlled, authorised or permitted by the said Act or any regulation made thereunder or any certificate issued or permission granted in terms thereof.

(9) The Medical Officer of Health shall, if so requested in writing by an applicant whose application has been refused or by an objector whose objection has been overruled or by any person upon whom a notice has been served in terms of subregulation (5) or (6), forward the relevant documents, together with his report thereon, to the Town Clerk for consideration by the Board, which shall have the power to direct that the application be granted or refused, or that the notice be withdrawn, as the case may be. Such request shall reach the Medical Officer of Health not later than 14 days after the date on which the applicant has been notified of the decision of the Medical Officer of Health, or after the date of receipt of the notice issued in terms of subregulation (5) or (6).

Penalties

3. Any person who—

(a) erects or uses any buildings, plant or works for the purpose of, any business or trade referred to in regulation 2 without first having obtained the permission of the Medical Officer of Health as herein required; or

(b) extends, alters or adds to the existing buildings, plant or works used in connection with any business or trade as aforesaid or processes any form of raw material not previously used or carries out any new process without the permission of the Medical Officer of Health; or

(c) uses any buildings, plant or works for the purpose of any business or trade referred to in regulation 2 other than the business or trade in respect of which permission has been granted by the Medical Officer of Health, or uses any raw material or carries out any process not covered by such permission granted by the Medical Officer of Health; or

(d) uses for the purpose of any business or trade referred to in regulation 2 any buildings, plant or works in respect of which the permission of the Medical Officer of Health granted under the said regulation

te voorkom. Die verantwoordelikheid om sodanige oorlas of sodanige gevaar of potensiele gevaar vir die openbare gesondheid doeltreffend te verwyder of uit te skakel rus op die eienaar, bestuurder of persoon in beheer van die betrokke onderneming, bedryf, werke of inrigting.

(8) Die bepalings van hierdie regulasies word nie so uitgelê dat dit die voortsetting verbied van 'n proses of bedrywigheid wat, as 'n ingelyste proses of bedrywigheid waarop die bepalings van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965, (Wet 45 van 1965), soos gewysig, of 'n regulasie daarkragtens uitgevaardig, van toepassing is, voortgesit word in ooreenstemming met die voorwaardes van 'n registrasiesertifikaat uitgereik of toestemming verleen ingevolge die bepalings van voornoemde Wet, of wat andersins deur die voornoemde Wet of regulasies gemagtig of veroorloof word nie: Met dien verstande dat, behoudens die bepalings van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), soos gewysig, of 'n regulasie daarkragtens uitgevaardig, hierdie regulasies *mutatis mutandis* van toepassing is op enige onderneming, bedryf, werke of inrigting waarin enige van bogenoemde prosesse of bedrywighede voortgesit word wat, benewens die ontsnapping of uilating van skadelike of hinderlike gasse, rook of stof in die lug, aanleiding gee tot, of die oorsaak is van, of vergesel gaan van, enige ander oorlas of gevaar of potensiele gevaar vir die openbare gesondheid, of skadelike of hinderlike stof of toestand wat nie uitdruklik beheer, gemagtig of veroorloof word deur bogenoemde Wet of deur 'n regulasie, registrasiesertifikaat of toestemming daarkragtens uitgevaardig, uitgereik of verleen nie.

(9) Indien 'n aansoeker wie se aansoek geweier is of 'n beswaarmaker wie se beswaar verwerp is of iemand aan wie 'n kennisgewing ooreenkomstig subregulasies (5) of (6) beteken is, die Mediese Gesondheidsbeampte skriftelik daartoe versoek, moet genoemde beampte alle relevante dokumente, tesame met sy verslag daaroor, aan die Stads-klrek deurstuur vir oorweging deur die Bestuur. Die Bestuur het die bevoegdheid om te gelas, na gelang van die geval, of dat die betrokke aansoek toegestaan of geweier word, of dat die betrokke kennisgewing gehandhaaf of ingetrek word. Sodanige skriftelike versoek moet die Mediese Gesondheidsbeampte bereik, na gelang van die geval, binne 14 dae nadat die aansoeker in kennis gestel is van die beslissing van die Mediese Gesondheidsbeampte, of binne 14 dae na die ontvangdatum van die kennisgewing wat kragtens subregulasie (5) of (6) uitgereik is.

Strafbepalings

3. Iemand wat—

(a) vir die doel van enige onderneming of bedryf wat in regulasie (2) vermeld word, enige geboue, installasie of werke oprig of gebruik sonder dat hy vooraf die toestemming van die Mediese Gesondheidsbeampte verkry het soos hierin bepaal; of

(b) die bestaande geboue, installasies of werke wat in verband met enige voormelde onderneming of bedryf gebruik word, uitbrei of verander of daaraan iets toevoeg of enige vorm van grondstof verwerk wat nie voorheen gebruik is nie of enige nuwe proses voortsit sonder die toestemming van die Mediese Gesondheidsbeampte; of

(c) enige geboue, installasies of werke gebruik vir die doel van enige onderneming of bedryf wat in regulasie (2) vermeld word maar wat nie 'n onderneming of bedryf is waarvoor die Mediese Gesondheidsbeampte toestemming verleen het nie, of enige grondstof gebruik of enige proses voortsit wat nie deur sodanige toestemming gedek word nie; of

(d) vir die doel van enige onderneming of bedryf wat in regulasie 2 vermeld word, enige geboue, installasies of werke gebruik ten opsigte waarvan die toestemming deur die Mediese Gesondheidsbeampte

has expired or has been suspended or withdrawn, or in respect of which a closing order under the said regulation is in force;

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R100 or, in the case of a continuance of the offence, to a fine not exceeding R4 for every day during which the offence is continued after a date fixed in any written notice in respect thereof by the Medical Officer of Health.

Trades involving animal organic matter

4. Every person who carries on the business or trade, whensoever established, of bone boiler; fertilizer manufacturer or manufacturer of meal from crustacea, fish, meat, animal offal or other animal organic matter; soap boiler; fat melter, tallow melter; or fat extractor, shall—

(a) cause all untreated material, manufactured products, residues and waste, and all other material used on or in connection with the premises where his trade is carried on, from which any offensive or noxious odours, vapours, gases or effluvia may be generated, to be placed or stored in a specially constructed storeroom or place and, where necessary, placed in closed receptacles and so handled as to prevent any offensive odour, vapour, gas, effluvia, refuse from boiling pans or residue or any other offensive material likely to be produced therefrom, from escaping into the external air;

(b) cause every process of his trade in which any offensive odour, effluvia, vapour or gas is generated, to be carried on in such a manner as will prevent the escape into the external air of such offensive odour, effluvia, vapour or gas, and shall cause all such offensive odours, effluvia, vapours or gases to be effectively destroyed;

(c) cause the floors, walls and ceilings of the premises where his trade is carried on to be kept thoroughly clean and in good repair, and shall cause every internal wall or part of the wall which is not perfectly smooth and hard on the surface, and every ceiling, to be painted with a durable paint to the satisfaction of the Medical Officer of Health, and to be repainted as often as may be required by the Medical Officer of Health, but in any event not less than once in every year;

(d) cause every vehicle, container, utensil or instrument provided or used in connection with his trade to be thoroughly clean and, in the case of a soap boiler, shall not store empty barrels unless they have been thoroughly cleansed with steam or otherwise;

(e) ensure that the grinding of bones, manure or other material which may generate dust or other impurities is carried on in a special department of the premises, so constructed and provided with mechanical or other means of ventilation as to render harmless as far as practicable any such dust, vapour or other impurities;

(f) arrange that all refuse matter is removed from the premises where his trade is carried on and disposed of at least once in every 24 hours, and shall cause such removal and disposal to be so effected as not to create a nuisance or a danger or potential danger to public health;

(g) cause the walls of every building within which any part of his trade is carried on to be built of brick or other equally solid and impervious material, and shall cause every floor therein to be properly covered with asphalt, concrete or other suitable impervious and jointless material approved for this purpose by the Medical Officer of Health, which in the case of the ground floor shall be laid on a suitable bottom of a thickness of at least 150 mm, and shall have a proper

kragtens genoemde regulasie toegestaan, verstryk het of opgeskort of ingetrek is, of ten opsigte waarvan 'n sluitingsbevel kragtens genoemde regulasie van krag is;

begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R100 of, in die geval van 'n voortdurende van die misdryf, met 'n boete van hoogstens R4 vir elke dag waartydens die misdryf voortduur ná sodanige datum as wat die Mediese Gesondheidsbeampte bepaal het in 'n skriftelike kennisgewing ten opsigte daarvan.

Bedrywe waarby dierlike organiese stowwe betrokke is

4. Elkeen wat die onderneming dryf of bedryf uitoefen van beenkoker; misstofvervaardiger; of vervaardiger van meel afkomstig van skulpdier, vis, vleis, diereafval of ander dierlike organiese stowwe; seepkoker; vetmelter; hardevetmelter of vetekstraheerder moet, ongeag wanneer sodanige onderneming of bedryf opgerig is—

(a) alle onbehandelde stowwe, vervaardigde produkte, oorblyfsels en afval, en alle ander stowwe gebruik op of in verband met die perseel waar sy bedryf uitoefen word, waaruit enige hinderlike reuke, dampe of gasse of uitwaseminge kan ontstaan, laat plaas of opberg in 'n spesiaal opgerigte pakkamer of plek en, indien nodig, laat plaas in geslote houers en laat hanteer op 'n wyse wat sal verhoed dat enige hinderlike reuk, damp, gas, uitwaseming, afval vanuit kookpotte, of oorblyfsels, of enige ander hinderlike stof wat waarskynlik daaruit sal ontstaan na die buitelug ontsnap;

(b) elke proses van sy bedryf waarin enige hinderlike reuk, uitwaseming, damp of gas ontwikkel word, laat voortsit op sodanige manier dat geen sodanige aanstootlike reuk, uitwaseming, damp of gas na die buitelug ontsnap nie, en moet alle sodanige hinderlike reuke, uitwaseminge, dampe of gasse doeltreffend laat vernietig;

(c) die vloere, mure en plafone van die perseel waar sy bedryf uitoefen word, deeglik skoon en in goeie toestand laat hou; elke binnemuur of gedeelte van 'n muur wat nie volkome glad en hard op die oppervlak is nie, asook elke plafon, laat verf met 'n duursame verf tot bevrediging van die Mediese Gesondheidsbeampte, en opnuut laat verf so dikwels as wat die Mediese Gesondheidsbeampte mag vereis maar in ieder geval minstens een keer per jaar;

(d) elke voertuig, houer, stuk gereedskap, of instrument wat in verband met sy bedryf verskaf of gebruik word, behoorlik skoon laat hou en, in die geval van 'n seepkoker sorg dat geen leë vate opgeberg word nie tensy dit met stoom of andersins behoorlik skoon-gemaak is;

(e) sorg dat die maal van bene, mis of ander grondstof wat stof of ander onsuiverhede kan afgee, plaasvind in 'n spesiale afdeling van die perseel, so gebou en so met meganiese of ander ventilasie-middele toegerus dat sodanige stof, damp of ander onsuiverhede, sover doenlik, onskadelik gemaak word;

(f) sorg dat alle afvalstowwe minstens een keer elke 24 uur van die perseel waar sy bedryf uitoefen word, verwyder word en weggedoen word, en sorg dat sodanige verwydering en wegdoening uitgevoer word op 'n wyse wat nie 'n oorlas of 'n gevaar of potensiële gevaar vir die openbare gesondheid veroorsaak nie;

(g) die mure van elke gebou waarbinne 'n gedeelte van sy bedryf uitoefen word, laat bou van baksteen of 'n ander ewe soliede en ondeurdringbare materiaal, en moet elke vloer daarin behoorlik laat bedek met asfalt, beton of ander geskikte ondeurdringbare en naatlose materiaal wat die Mediese Gesondheidsbeampte vir hierdie doel goedgekeur het en wat, in die geval van die grondvloer, op 'n geskikte bodem van minstens 150 mm in dikte gelê moet word en 'n behoorlike

slope towards a channel or gully leading to the drainage system, and cause all the walls, except those in the packing room and offices, to be smooth plastered or faced inside to a height of at least 2 m from the floor with tiles, glazed bricks or other equally hard, smooth and impervious material;

(h) if so required by the Medical Officer of Health, cause the yards, courts or areas or any part thereof within the premises to be properly bottomed to a depth of at least 150 mm with concrete or other solid and substantial material, and thereafter paved with jointless impervious material such as asphalt or concrete which shall have proper gradients and channels for draining the aforesaid yards, courts or areas or other parts of the premises;

(i) cause the premises where his trade is carried on to be provided with a chimney stack of such height and area in cross-section as the Medical Officer of Health may require;

(j) cause every room, chamber or other place which may be used on or in connection with the premises where his trade is carried on for the purpose of receiving, processing or storing any material, manufactured products, residue or other matter from which any offensive steam, odour, effluvium, vapour or gas may be generated, to be furnished with suitable appliances for treating and effectively destroying such steam, odours, effluvia, vapours or gases;

(k) provide his boilers, digesters, condensers, pressers or other apparatus in which any offensive steam, odour, effluvium, vapour or gas may be generated, with suitable appliances for conveying such steam, odours, effluvia, vapours or gases to a furnace or to a condensing tower and then a furnace, or for treating it in such other way as to destroy it effectively;

(l) provide his premises with a plentiful supply of potable water at convenient places;

(m) cause all needful repairs to the premises where his trade is carried on to be forthwith executed when they become necessary, and shall cause such works and alterations to be made on the premises as may be required in order to comply with these regulations;

(n) in the case of a bone boiler, provide, as far as practicable, for the immediate treatment of bones or other materials before they become offensive through decomposition.

Offensive waste liquid or water

5. Any person who conducts or carries on within the Township any business, trade, industry, manufacture, occupation or process in the course of which trade, business, industry, manufacture, occupation or process any offensive waste liquid or water is produced or discharged, or which is likely to become offensive or to cause a nuisance or a danger or potential danger to public health, shall comply with the following provisions:

(a) If the main sewerage scheme or system of the Township is available or accessible for connection with the drainage system of the premises where such trade, business, industry, manufacture, occupation or process is conducted or carried on, such person shall carry out on the premises such drainage works as may be prescribed by the bylaws or the provisions of any other law, Act, or regulation in force in the Township.

(b) If the main sewerage scheme or system of the Township is not available or accessible for connection with the drainage system of the premises where such trade, business, industry, manufacture, occupation or

helling moet hê na 'n voor of sloot wat na die dreineringsstelsel lei, en moet al die mure uitgesonderd dié van die verpakkingskamer en kantore, aan die binnekant tot op 'n hoogte van minstens 2 m bo die vloer glad laat pleister of met teëls, geglasuurde stene of ander ewe harde, gladde en ondeurdringbare materiaal laat vlak;

(h) indien die Mediese Gesondheidsbeampte hom daartoe aansê, die werwe, binneplase of oppervlaktes, of enige gedeelte hiervan binne die perseel, behoorlik tot op 'n diepte van minstens 150 mm laat bebodem met beton of ander soliede en vaste materiaal en daarna laat bestraat met naatlose ondeurdringbare materiaal soos asfalt, of beton, wat behoorlike hellings en vore moet hê vir die dreinerings van genoemde werwe, binneplase of oppervlaktes of ander gedeeltes van die perseel;

(i) die perseel waar sy bedryf uitgeoefen word, laat toerus met 'n skoorsteen van sodanige hoogte en deursnee-oppervlakte as wat die Mediese Gesondheidsbeampte mag vereis;

(j) elke kamer, vertrek of ander plek wat op of in verband met die perseel waar sy bedryf uitgeoefen word gebruik word vir die ontvangs, verwerking of opberging van enige stowwe, vervaardigde produkte, oorblyfsels of ander stowwe waaruit enige hinderlike stoom, reuk, uitwaseming, damp of gas kan ontstaan, laat toerus met geskikte toebehore vir die behandeling en doeltreffende vernietiging van sodanige stoom, reuke, uitwaseminge, dampe of gasse;

(k) sy stoomketels, verteertoestelle, kondenseerders, perse of ander apparate waarin enige hinderlike stoom, reuk, uitwaseming, damp, of gas ontwikkel kan word, voorsien van geskikte toebehore vir die oorbring van sodanige stoom, reuke, uitwaseminge, dampe of gasse na 'n oond of na 'n kondensasietoring en dan na 'n oond, of om dit op sodanige ander wyse te behandel as wat doeltreffend dit sal vernietig;

(l) sy perseel van 'n ruim toevoer van drinkbare water op gerieflike plekke voorsien;

(m) alle nodige herstelwerk aan die perseel waar sy bedryf uitgeoefen word, onverwyld laat verrig wanneer dit nodig word, en sodanige werke en veranderinge op die perseel laat uitvoer en aanbring as wat vereis mag word ten einde aan hierdie regulasies te voldoen, en

(n) in die geval van 'n beenkoker, voorsiening maak, sover doenlik, vir die onmiddellike behandeling van bene of ander materiaal voordat dit van weë ontbinding hinderlik raak.

Hinderlike afvalvloeistof en afvalwater

5. Iemand wat binne die Dorp 'n onderneming, bedryf, nywerheid, vervaardiging, beroep of proses dryf, uitoefen of voortsit in die loop waarvan enige hinderlike afvalvloeistof of afvalwater voortgebring of uitgelaat word, of wat waarskynlik hinderlik sal word of waarskynlik 'n oorlas of 'n gevaar of potensiele gevaar vir die openbare gesondheid sal veroorsaak, moet aan die onderstaande bepalings voldoen:

(a) Indien die hoofrioolskema of -stelsel van genoemde Dorp beskikbaar of toeganklik is vir die aansluiting daarby van die dreineringsstelsel van die perseel waar sodanige onderneming, bedryf, nywerheid, vervaardiging, beroep of proses gedryf, uitgeoefen of voortgesit word, moet sodanige persoon sodanige dreineringswerke op die perseel laat aanbring as wat voorgeskryf word deur die verordeninge of deur die bepalings van enige ander Wet of regulasie wat in die Dorp van krag is.

(b) Indien die hoofrioolskema of -stelsel van genoemde Dorp nie beskikbaar of toeganklik is vir die aansluiting daarby van die dreineringsstelsel van die perseel waar sodanige onderneming, bedryf, nywerheid, vervaardiging, beroep of proses gedryf, uitgeoefen of voortgesit word nie,

process is conducted or carried on, such person shall arrange for the disposal of such waste liquid or water to the satisfaction of the Medical Officer of Health.

Other penalties

6. Any person guilty of an offence under these regulations for which a penalty is not otherwise provided shall be liable on conviction to a fine not exceeding R100 or, in the case of a continuance of the offence, to a fine not exceeding R4 for every day during which the offence is continued after a date fixed in any written notice in respect thereof by the Medical Officer of Health.

SCHEDULE A

Bacon factories and meat-processing factories.
Food-processing factories.
Chemical works.
Dye works.
Breweries and distilleries.
Malt and yeast manufacturing works.
Sugar mills and sugar refineries.
Works or premises used for the storing or mixing of manure, superphosphate or fertilizers.
Fat-melting or tallow-melting works and any similar works or establishments for dealing with meat, bones, blood or offal, or with other organic matter derived from animals or poultry.
Works or premises used for the manufacture, storage or mixing of meal derived from fish, crustacea, poultry, meat, offal from animals or poultry, or other organic matter derived from animals or poultry.
Works or premises used for storing, drying, preserving, or otherwise processing bones, horns, hoofs or other waste matter or excretions from animals or poultry.
Premises used for storing, sorting or dealing with hides and skins, or for fellmongery.
Tanning and leather-dressing works.
Slaughter houses or abattoirs, knackers' yards.
Glue or size factories.
Gut-scraping works.
Tripe-cleaning or tripe-boiling works.
Soap or candle works.
Wool-scouring or wool-washing works.
Fish-curing or fish-canning works.
Or works for the extraction of fish oil from sharks or other fish.
Whaling stations, and premises or works used for storing or processing material derived from whales.
Paper mills or paper works.
Saw mills.
Wattle bark grinding or extracting works, destructors, depositing sites or other works for the disposal or treatment of house refuse, trade refuse, street refuse, sewerage or night-soil.
Crematoria.
Lead-smelting works.
Oil refineries and works concerned with the processing of products of petroleum refining.
Paint and varnish works.
Rubber works, including retreading of motor vehicle tyres.
Brick-burning and lime-burning works.
Stone-crushing and stone-dressing works.
Asbestos works.
Cement works.
Metallurgical works.
Reduction works and ore-dressing works.
Depositing yards for scrap and derelict motor car parts, or any works or establishments to which the Minister may by notice in the *Gazette* apply the provisions of these regulations.

moet sodanige persoon toesien dat sodanige afvalvloeistof of afvalwater weggedoen word tot bevrediging van die Mediese Gesondheidsbeampte.

Ander strawwe

6. Elkeen wat skuldig is aan 'n misdryf ingevolge hierdie regulasies waarvoor 'n straf nie andersins bepaal is nie, is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R100 of, in die geval van 'n voortdoring van die misdryf met 'n boete van hoogstens R4 vir elke dag waartydens die misdryf voortduur ná sodanige datum as wat die Mediese Gesondheidsbeampte bepaal het in 'n skriftelike kennisgewing ten opsigte daarvan.

BYLAE A

Hamfabrieke en vleisverwerkingsfabrieke.
Voedselverwerkingsfabrieke.
Chemikalieëfabrieke.
Kleurstofffabrieke.
Brouerye en stokerye.
Moutfabrieke en suurdeegfabrieke.
Suikermeulens en suikerraffinaderye.
Werke of persele gebruik vir die opberging of vermenging van misstowwe, superfosfaat of kunsmis.
Vet- of kersvetmeltery en enige soortgelyke werke of inrigtings wat te doen het met die verwerking van vleis, bene, bloed of afval, of met die verwerking van ander organiese stowwe van diere of pluimvee afkomstig.
Werke of persele gebruik vir die vervaardiging, opberging, of vermenging van meel verkry van vis, skulpdie, pluimvee, vleis, diere-afval of pluimvee-afval, of ander organiese stowwe van diere of pluimvee afkomstig.
Werke of persele gebruik vir die opberging, droging, preservering of ander verwerking van bene, horings of hoewe of van ander afvalstowwe of uitskeiding van diere of pluimvee.
Persele gebruik vir die opberging, sortering of hantering van huide en velle, of vir velblotery.
Looierye en leerwerke.
Slagplaas en abattoirs, en perdeslagterye.
Lymfabrieke en planeerselffabrieke.
Dermskraperye.
Werke vir die skoonmaak of kook van afval.
Seepfabrieke en kersfabrieke.
Wolwasserye.
Vissout-, visrook- of visinmaakwerke.
Werke vir die ekstraheer van visolie uit haaie of ander visse.
Walvisstasies, en persele of werke gebruik vir die opberging of verwerking van stowwe van walvisse afkomstig.
Papiermeulens en papierwerke.
Saagmeulens.
Wattelbasmaalwerke en wattelbasekstraheerwerke.
Verbrandingsoonde, stortingsterreine of ander werke gebruik vir die wegdoen of behandeling van huisvuil, handelsvuil, straatvuil, rioolvuil of nagsvuil.
Krematoria.
Loodsmeltery.
Olieraffinaderye en werke wat te doen het met die verwerking van produkte van petroleumraffinerig.
Verf- en verniswerke.
Rubberwerke, insluitende die versoling van bande vir motorvoertuie;
Steen- en kalkoonde.
Klipmalerye en klipkapperye.
Asbeswerke.
Sement- en metallurgiese werke.
Reduksiewerke en ertsbereidingswerke.
Rommelwerwe en opbergingsplekke vir motorwrakke en/of motoronderdele, of enige ander werke of inrigtings waarop die Minister kragtens 'n kennisgewing in die *Staatskoerant* die bepalings van hierdie regulasie van toepassing maak.

SCHEDULE B

FORM OF NOTICE TO BE PUBLISHED BY APPLICANT FOR THE PERMISSION OF THE MEDICAL OFFICER OF HEALTH TO USE PREMISES FOR THE CARRYING ON OF AN OFFENSIVE TRADE

TOWNSHIP OF RICHARD'S BAY

REGULATIONS RELATING TO OFFENSIVE TRADES

Notice is hereby given that application will be made in terms of the above-mentioned regulations to the Medical Officer of Health, Richard's Bay, for permission to use premises at the following address

(Insert site address)

for the following purposes

(Description of purposes and nature of trade or business proposed to be carried on)

Any person desiring to object to the use of the above-mentioned premises for such purposes may do so by lodging on or before

a written notice, in duplicate, setting out the grounds of his objection, with the Town Clerk, Richard's Bay.

Name and address of applicant

Medical Officer of Health

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 2255

4 November 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DAIRY INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.
—EXTENSION OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 2298 of 24 December 1971 and R. 2336 and R. 2337 of 13 December 1974, by a further period of three years ending 31 December 1980.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2256

4 November 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DAIRY INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.
—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Dairy Industry, shall be binding, with effect from 1 January 1978 and for the period ending 31 December 1980, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from 1 January 1978 and for the period ending 31 December 1980, upon all

BYLAE B

VORM VAN DIE KENNISGEWING WAT 'N AANSOEKER MOET PUBLISEER VIR TOESTEMMING DEUR DIE MEDIESE GESONDHEIDSBEAMPTTE OM 'N PERSEEL TE GEBRUIK VIR DIE UITOEFENING VAN 'N HINDERLIKE BEDRYF

DIE DORP RICHARDSBAAI

REGULASIES BETREFFENDE HINDERLIKE
BEDRYWE

Kennis geskied hiermee dat kragtens bogenoemde regulasies aansoek by die Mediese Gesondheidsbeampte, Richardsbaai, gedoen sal word om toestemming om die perseel geleë by die volgende adres

(Verstrek adres van betrokke terrein)

te gebruik vir die volgende doeleindes

(Verstrek beskrywing van doeleindes en aard van beoogde onderneming of bedryf)

Elkeen wat beswaar wens aan te teken teen die gebruik van bogenoemde perseel vir sodanige doeleindes, kan dit doen deur voor of op

by die Stadsklerk, Richardsbaai, 'n skriftelike kennisgewing, in tweevoud, in te lewer waarin die gronde vir sy beswaar uiteengesit word.

Naam en adres van aansoeker

Mediese Gesondheidsbeampte

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 2255

4 November 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

SUIWELNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-
AFRIKA.—VERLENGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 2298 van 24 Desember 1971 en R. 2336 en R. 2337 van 13 Desember 1974, met 'n verdere tydperk van drie jaar wat op 31 Desember 1980 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2256

4 November 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

SUIWELNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-
AFRIKA.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Suiwelnywerheid betrekking het, met ingang van 1 Januarie 1978 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 1 Januarie 1978 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en

employers and employees other than these referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act declare that in the Republic of South Africa and with effect from 1 January 1978 and for the period ending 31 December 1980, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employer upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE DAIRY INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Dairy Factory Employers' Organisation

(hereinafter called the "employers" or the "employers organisation"), of the one part, and the

National Union of Dairy Industry Employees

(hereinafter called the "employees" or the "trade union"), of other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Dairy Industry, to amend the Agreement published under Government Notice R. 2298 of 24 December 1971 as extended and amended by Government Notices R. 2336 and R. 2337 of 13 December 1974.

1. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

Substitute the following for subclause (2):

"(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 4: Provided that the said provisions shall not apply in respect of clerical employees on Head Office or Regional Office staffs wholly or mainly performing work falling outside the Dairy Industry: Provided further that the provisions of this Agreement, other than clauses 7, 8, 9 (3) [to the extent set out in clause 9 (4)], 13 and 15 shall not apply to any employee in respect of a wage in excess of R450 per month during the first year of operation of the Agreement, R500 per month during the second year of operation of the Agreement, and R550 per month thereafter."

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Substitute the following for subclause (3):

"(3) *Areas*.—For the purposes of this Agreement, 'area' shall mean:

Area A

1. *In the Cape Province*.—The Magisterial Districts of The Cape, Simonstown, Wynberg, Bellville and Port Elizabeth and the municipal area of Kimberley.

2. *In the Transvaal*.—The Magisterial Districts of Johannesburg, Germiston and Klerksdorp.

(3) *In the Orange Free State*.—The Magisterial District of Bloemfontein.

Area B

1. *In the Cape Province*.—The municipal areas of Stellenbosch, Queenstown and Vryburg and the Magisterial District of Oudtshoorn.

2. *In the Transvaal*.—The municipal area of Pietersburg.

3. *In the Orange Free State*.—The municipal area of Bethlehem.

4. *In Natal*.—The Municipal areas of Newcastle and Vryheid.

Area C

All other areas in the Republic not mentioned in Areas A or B as defined above."

werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 1 Januarie 1978 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1980 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE SUIWELNYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Dairy Factory Employers' Organisation

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Dairy Industry Employees

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Suiwelnywerheid, om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2298 van 24 Desember 1971, soos verleng en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2336 en R. 2337 van 13 Desember 1974 te wysig.

1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Ondanks die bepalings van subklousule (1), is die bepalings van hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie lone in klousule 4 voorgeskryf is: Met dien verstande dat genoemde bepalings nie van toepassing is nie op klerke wat lede is van die personeel van Hoofkantoor of streekkantore en uitsluitlik of hoofsaaklik werk verrig wat buite die bestek van die Suiwelnywerheid val: Voorts met dien verstande dat die bepalings van hierdie Ooreenkoms, uitgesonderd klousules 7, 8, 9 (3) [in die mate in klousule 9 (4) uiteengesit], 13 en 15 nie van toepassing is nie op 'n werknemer wat 'n loon van meer as R450 per maand gedurende die eerste jaar na die inwerkingtreding van die Ooreenkoms, R500 per maand gedurende die tweede jaar na die inwerkingtreding van die Ooreenkoms, en R550 per maand daarna ontvang."

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) *Gebiede*.—Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms het 'gebied' die volgende betekenis:

Gebied A

1. *In die Kaapprovinsie*.—Die landdrosdistrikte Die Kaap, Simonstad, Wynberg, Bellville en Port Elizabeth, en die munisipale gebied Kimberley.

2. *In Transvaal*.—Die landdrosdistrikte Johannesburg, Germiston en Klerksdorp.

3. *In die Oranje-Vrystaat*.—Die landdrosdistrik Bloemfontein.

Gebied B

1. *In die Kaapprovinsie*.—Die munisipale gebiede Stellenbosch, Queenstown en Vryburg en die landdrosdistrik Oudtshoorn.

2. *In Transvaal*.—Die munisipale gebied Pietersburg.

3. *In die Oranje-Vrystaat*.—Die munisipale gebied Bethlehem.

4. *In Natal*.—Die munisipale gebiede Newcastle en Vryheid.

Gebied C

Alle ander gebiede in die Republiek wat nie onder Gebiede A of B, soos hierbo omskryf, genoem word nie."

3. CLAUSE 4.—REMUNERATION

Substitute the following for subclause (1):

“(1) The minimum monthly wage which shall be paid by an employer to each member of the undermentioned classes of his employees, shall be at the rate as set out hereunder:

	Wage per month	
	Not matriculated	Matriculated
(a) Clerical employee:	R	R
(i) Male:		
Until 31 December 1978...	170	185
From 1 January 1979 until 31 December 1979.....	187	203
Thereafter.....	206	223
(ii) Female:		
Until 31 December 1978	150	170
From 1 January 1979 until 31 December 1979.....	165	187
Thereafter.....	182	206
(b) Factory assistant Grade I:		
Until 31 December 1978.....	180	200
From 1 January 1979 until 31 December 1979.....	198	220
Thereafter.....	218	240
(c) Factory assistant Grade II:		
Until 31 December 1978.....	220	240
From 1 January 1979 until 31 December 1979.....	242	264
Thereafter.....	266	290
(d) Factory assistant Grade III:		
Until 31 December 1978.....	270	290
From 1 January 1979 until 31 December 1979.....	295	319
Thereafter.....	325	350
(e) Factory assistant Grade IV:		
Until 31 December 1978.....	330	350
From 1 January 1979 until 31 December 1979.....	360	385
Thereafter.....	390	425

	Wage per month		
	Until 31 December 1978	From 1 January 1979 until 31 December 1979	Thereafter
	R	R	R
(f) Certificated buttermaker...	425	465	510
(g) Certificated cheesemaker...	425	465	510
(h) Factory engineer.....	425	465	510
(i) Machine handyman.....	220	242	266
(j) Mass recorder.....	110	121	133
(k) Part-time clerical employee	80	90	100
(l) Motor vehicle driver, engaged in—			
Area A.....	135	149	162
Area B.....	127	140	153
Area C.....	110	121	132
(m) Factory transport driver, engaged in—			
Area A.....	115	127	138
Area B.....	72	80	87
Area C.....	63	70	76
(n) General worker engaged in—			
Area A.....	106	117	129
Area B.....	66	73	80
Area C.....	57	63	69
(o) Labourer engaged in—			
(i) (aa) The Magisterial Districts of The Cape, Simons-town, Wynberg and Bellville:			
Male.....	103	110	120
Female.....	83	88	96
(ab) The Magisterial Districts of Johannesburg, Pretoria and Port Elizabeth:			
Male.....	93	99	108
Female.....	75	80	87

3. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Die minimum maandloon wat deur 'n werkgever aan elke lid van ondervermelde klasse van sy werknemers betaal moet word, is soos hieronder uiteengesit:

	Loon per maand	
	Nie gematrikuleer nie	Gematrikuleer
(a) Klerk:	R	R
(i) Man:		
Tot 31 Desember 1978....	170	185
Vanaf 1 Januarie 1979 tot 31 Desember 1979.....	187	203
Daarna.....	206	223
(ii) Vrou:		
Tot 31 Desember 1978....	150	170
Vanaf 1 Januarie 1979 tot 31 Desember 1979.....	165	187
Daarna.....	182	206
(b) Fabrieksassistent graad I:		
Tot 31 Desember 1978.....	180	200
Vanaf 1 Januarie 1979 tot 31 Desember 1979.....	198	220
Daarna.....	218	240
(c) Fabrieksassistent graad II:		
Tot 31 Desember 1978.....	220	240
Vanaf 1 Januarie 1979 tot 31 Desember 1979.....	242	264
Daarna.....	266	290
(d) Fabrieksassistent graad III:		
Tot 31 Desember 1978.....	270	290
Vanaf 1 Januarie 1979 tot 31 Desember 1979.....	295	319
Daarna.....	325	350
(e) Fabrieksassistent graad IV:		
Tot 31 Desember 1978.....	330	350
Vanaf 1 Januarie 1979 tot 31 Desember 1979.....	360	385
Daarna.....	390	425

	Loon per maand		
	Tot 31 Desember 1978	Vanaf 1 Januarie 1979 tot 31 Desember 1979	Daarna
	R	R	R
(f) Gediplomeerde bottermaker	425	465	510
(g) Gediplomeerde kaasmaker	425	465	510
(h) Fabrieksingenieur.....	425	465	510
(i) Masjienfaktotum.....	220	242	266
(j) Massa-opnemer.....	110	121	133
(k) Deeltydse klerk.....	80	90	100
(l) Motorvoertuigbestuurder werksaam in—			
Gebied A.....	135	149	162
Gebied B.....	127	140	153
Gebied C.....	110	121	132
(m) Fabrieksvervoerdrywer werksaam in—			
Gebied A.....	115	127	138
Gebied B.....	72	80	87
Gebied C.....	63	70	76
(n) Algemene werker werksaam in—			
Gebied A.....	106	117	129
Gebied B.....	66	73	80
Gebied C.....	57	63	69
(o) Arbeider werksaam in—			
(i) (aa) Die landdrosdistrikte Die Kaap, Simonstad, Wynberg en Bellville:			
Man.....	103	110	120
Vrou.....	83	88	96
(ab) Die landdrosdistrikte Johannesburg, Pretoria en Port Elizabeth:			
Man.....	93	99	108
Vrou.....	75	80	87

	Wage per month		
	Until 31 December 1978	From 1 January 1979 until 31 December 1979	Thereafter
	R	R	R
(ac) Elsewhere in			
Area A:			
Male.....	85	91	99
Female.....	68	73	80
(ii) Area B:			
Male.....	65	72	79
Female.....	52	58	64
(iii) Area C:			
Male.....	52	57	63
Female.....	42	46	51
(p) Boiler attendant engaged in—			
Area A.....	112	124	135
Area B.....	72	80	87
Area C.....	60	66	72
(q) Watchman engaged in—			
Area A.....	112	124	135
Area B.....	72	80	87
Area C.....	60	66	72
(r) Employees not elsewhere specified, engaged in—			
Area A.....	106	117	129
Area B.....	66	73	80
Area C.....	57	63	69

4. CLAUSE 8.—SICK LEAVE

In subclause (1), substitute "30" for "20" and "36" for "24" where it appears in this subclause.

5. CLAUSE 9.—PUBLIC HOLIDAYS AND SUNDAYS

Substitute the following for subclause (4):

"(4) *Savings*.—Subclause (3) shall apply to those employees who regularly receive a basic wage in excess of R450 per month during the first year of operation of the Agreement, R500 per month during the second year of operation of the Agreement, and R550 per month thereafter:

Provided that the hourly rate of remuneration of such employee shall for the purpose of calculating the amount payable for work on a Sunday, be not less than that prescribed in clause 4 (1) for the particular activity the employee is required to perform on such Sunday."

Signed at Pretoria on behalf of the parties this 14th day of September 1977.

G. D. J. SCHOLTZ, Chairman of the Council.

J. H. DREYER, Vice-Chairman of the Council.

P. H. LISHMAN, Secretary of the Council.

No. R. 2263

4 November 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRIES.—AMENDMENT OF ENGINEERING AND ALLIED INDUSTRIES EMPLOYEES MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period

	Loon per maand		
	Tot 31 Desember 1978	Vanaf 1 Januarie 1979 tot 31 Desember 1979	Daarna
	R	R	R
(ac) Elders in Gebied			
A:			
Man.....	85	91	99
Vrou.....	68	73	80
(ii) Gebied B:			
Man.....	65	72	79
Vrou.....	52	58	64
(iii) Gebied C:			
Man.....	52	57	63
Vrou.....	42	46	51
(p) Ketelbediener werksaam in—			
Gebied A.....	112	124	135
Gebied B.....	72	80	87
Gebied C.....	60	66	72
(q) Wag werksaam in—			
Gebied A.....	112	124	135
Gebied B.....	72	80	87
Gebied C.....	60	66	72
(r) Werknemers nie elders hier- in vermeld nie werksaam in—			
Gebied A.....	106	117	129
Gebied B.....	66	73	80
Gebied C.....	57	63	69

4. KLOUSULE 8.—SIEKTEVERLOF

In subklousule (1), vervang "20" deur "30" en "24" deur "36" waar dit in hierdie subklousule verskyn.

5. KLOUSULE 9.—OPENBARE VAKANSIEDAE EN SONDAE

Vervang subklousule (4) deur die volgende:

"(4) *Voorbehoudsbepaling*.—Subklousule (3) is van toepassing op werknemers wat gereeld 'n basiese loon van meer as R450 per maand gedurende die eerste jaar na die inwerkingtreding van die Ooreenkoms, R500 per maand gedurende die tweede jaar na die inwerkingtreding van die Ooreenkoms, en R550 per maand daarna ontvang:

Met dien verstande dat die uurlikse tarief van besoldiging van so 'n werknemer by die berekening van die bedrag betaalbaar is vir werk op 'n Sondag minstens gelyk is aan dié wat in klousule 4 (1) voorgeskryf is vir die besondere werksaamheid wat van die werknemer vereis word om op sodanige Sondag te verrig."

Namens die partye op hede die 14de dag van September 1977 te Pretoria onderteken.

G. D. J. SCHOLTZ, Voorsitter van die Raad.

J. H. DREYER, Ondervoorsitter van die Raad.

P. H. LISHMAN, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2263

4 November 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN MEDIESE HULPFONDSOOREENKOMS VIR WERKNEMERS IN DIE INGENIEURS- EN AANVERWANTE NYWERHEDE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op

ending 16 February 1980, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association
East London Engineers' and Founders' Employers' Association
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Iron and Steel Producers' Association of South Africa
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Radio, Appliance and Television Association of South Africa
Sheetmetal Industries Association of South Africa
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
S.A. Burglar Alarm Systems Association
S.A. Electroplating Industries Association
S.A. Fasteners Manufacturers' Association
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
S.A. Production Founders' Association
S.A. Radio Manufacturers' Association
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
S.A. Tube Makers' Association
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association
Transvaal and Orange Free State Foundry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Electrical and Allied Trades Union of South Africa
Engineering Industrial Workers' Union of South Africa
Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry,

to amend the Engineering and Allied Industries Employees Medical Aid Fund Agreement, published under Government Notice R. 202 of 7 February 1975, as amended by Government Notices R. 1868 of 3 October 1975, R. 2033 of 29 October 1976 and R. 1963 of 23 September 1977, as follows:

SECTION 8.—CONTRIBUTIONS

In subsection (1), for the amount "20 cents" substitute the amount "40 cents".

Signed at Johannesburg as authorised for and on behalf of the Parties this 13th day of October 1977.

B. NICHOLSON, Vice-Chairman.

E. P. DRUMMOND, Member.

A. O. DE JAGER, General Secretary.

16 Februarie 1980 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakverenigings wat die Wysigings-ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association
East London Engineers' and Founders' Employers' Association
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Iron and Steel Producers' Association of South Africa
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Radio, Appliance and Television Association of South Africa
Sheetmetal Industries Association of South Africa
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
S.A. Burglar Alarm Systems Association
S.A. Electroplating Industries Association
S.A. Fasteners Manufacturers' Association
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
S.A. Production Founders' Association
S.A. Radio Manufacturers' Association
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
S.A. Tube Makers' Association
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association
Transvaal and Orange Free State Foundry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Electrical and Allied Trades Union of South Africa
Engineering Industrial Workers' Union of South Africa
Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid,

om die Mediese Hulpfondsooreenkoms vir Werknemers in die Ingenieurs- en Aanverwante Nywerhede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 202 van 7 Februarie 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1868 van 3 Oktober 1975, R. 2033 van 29 Oktober 1976 en R. 1963 van 23 September 1977, soos volg te wysig:

KLOUSULE 8.—BYDRAES

In subklousule (1) vervang die syfer "20 sent" deur die syfer "40 sent".

Soos gemagtig, vir en namens die partye op hede die 13de dag van Oktober 1977 te Johannesburg onderteken.

B. NICHOLSON, Ondervoorsitter.

E. P. DRUMMOND, Lid.

A. O. DE JAGER, Hoofsekretaris.

No. R. 2264

4 November 1977

WAGE DETERMINATION 346.—CEMENT PRODUCTS INDUSTRY, CERTAIN AREAS

The following correction to Wage Determination 346, Cement Products Industry, Certain Areas, published under Government Notice R. 1977 of 3 November 1972, is published for general information:

In the English version of the Schedule, substitute the following for clause 2 (1) (1xiii):

“(1xiii) ‘operator of an asbestos-cement pipe or joint lathe, unqualified’, means an operator of an asbestos-cement pipe or joint lathe who has had less than 12 months’ experience; (xi)

(1xiv) ‘operator of a central concrete mixing plant’ means an employee who, under the supervision of a supervisor of a central concrete mixing plant or a foreman, operates a central concrete mixing plant; (xii)”.

No. R. 2283

4 November 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956**COTTON TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Cotton Textile Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1979 upon the employers’ organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1979, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1979, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2264

4 November 1977

LOONVASSTELLING 346. — SEMENTPRODUKTE-NYWERHEID, SEKERE GEBIEDE

Onderstaande verbetering van Loonvasstelling 346, Sementproduktenywerheid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1977 van 3 November 1972, word vir algemene inligting gepubliseer:

In die Engelse weergawe van die Bylae, vervang klousule 2 (1) (1xiii) deur die volgende:

“(1xiii) ‘operator of an asbestos-cement pipe or joint lathe, unqualified,’ means an operator of an asbestos-cement pipe or joint lathe who has had less than 12 months’ experience; (xi)

(1xiv) ‘operator of a central concrete mixing plant’ means an employee who, under the supervision of a supervisor of a central concrete mixing plant or a foreman, operates a central concrete mixing plant; (xii)”.

No. R. 2283

4 November 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956**KATOENTEKSTIEL NYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDFONDSOOREENKOMS**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Katoentekstielywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1979 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1979 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer n klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1979 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE COTTON TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"),
of the one part, and the

Western Province Cotton Textile Manufacturers' Association
(hereinafter referred to as the "employers" or the "association"),
of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Cotton Textile Manufacturing Industry (Cape),

to amend the Sick Benefit Fund Agreement of the Council, as published under Government Notice R. 1900 of 25 October 1974 and as amended and extended by Government Notices R. 1172 of 13 June 1975, R. 2463 of 10 December 1976 and R. 414 and R. 415 of 18 March 1977.

1. SCOPE OF APPLICATION OF THE AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Cotton Textile Manufacturing Industry—

(1) by all employers who are members of the association and by all employees who are members of the trade union;

(2) in the Magisterial Districts of Paarl, Wellington, Worcester, Bellville and Goodwood, but excluding any portions of the Magisterial Districts of Bellville and Goodwood which, prior to the publication of Government Notice 173 of 9 February 1973, fell within the Magisterial District of Wynberg.

2. CLAUSE 8.—BENEFITS

Substitute the following for subclause (2) (a):

"(a) Members shall be entitled to medical treatment as from the date of their engagement by the employer."

3. CLAUSE 8bis.—PRE-EMPLOYMENT EXAMINATIONS

Insert the following new clause immediately after clause 8:

"8bis.—PRE-EMPLOYMENT EXAMINATIONS

The Fund shall under such conditions as may be determined by the Management Committee pay the cost, at the Fund's standard rate for factory consultations, of pre-employment examinations carried out by medical officers appointed by the Fund, for the purpose of satisfying an employer that applicants for employment are fit to undertake the duties for which they are to be engaged."

Signed at Cape Town on behalf of the parties on this 12th day of September 1977.

R. W. KNOBEL, Chairman.

N. DANIELS, Vice-Chairman.

J. D. F. COLINESE, Secretary.

No. R. 2284

4 November 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

COTTON TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Cotton Textile Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1980, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE KATOENTEKSTIEL-NYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die een kant, en die

Western Province Cotton Textile Manufacturers' Association
(hierna die "werkgewers" of die "vereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Katoentekstielnywerheid (Kaap),

om die Siektebystandsfondsooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1900 van 25 Oktober 1974, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 1172 van 13 Junie 1975, R. 2463 van 10 Desember 1976 en R. 414 en R. 415 van 18 Maart 1977, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN DIE OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Katoentekstielnywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die vereniging is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(2) in die landdrosdistrikte Paarl, Wellington, Worcester, Bellville en Goodwood, maar uitgesonderd enige gedeeltes van die landdrosdistrikte Bellville en Goodwood wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973 binne die landdrosdistrik Wynberg geval het.

2. KLOUSULE 8.—VOORDELE

Vervang subklausule 2 (a) deur die volgende:

"(a) Lede is daarop geregtig om mediese behandeling te ontvang vanaf die datum waarop hulle deur die werkgewer in diens geneem word."

3. KLOUSULE 8bis.—VOOR-INDIENSNEMING-ONDERSOEKE

Voeg die volgende nuwe klausule in onmiddellik na klausule 8:

"8bis.—VOOR-INDIENSNEMINGONDERSOEKE

Die Fonds moet op sodanige voorwaardes as wat die Bestuurskomitee bepaal die koste, teen die Fonds se standaardtarief vir fabriekskonsultasies, betaal van voor-indiensnemingondersoeke uitgevoer deur mediese beamptes aangestel deur die Fonds, met die doel om 'n werkgewer tevrede te stel dat aansoekers om indiensneming geskik is om die pligte te onderneem waarvoor hulle in diens geneem word."

Namens die partye op hede die 12de dag van September 1977 te Kaapstad onderteken.

R. W. KNOBEL, Voorsitter.

N. DANIELS, Ondervoorsitter.

J. D. F. COLINESE, Sekretaris.

No. R. 2284

4 November 1977

WET OP NYWERHEIDSVersoening, 1956

KATOENTEKSTIELNYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN VOORSORGFONDsooreenkoms

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Katoentekstielnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klausule 1 (1), met ingang van die tweede

binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1980, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and/

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1980, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE COTTON TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the one part, and the

Western Province Cotton Textile Manufacturers' Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "association"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Cotton Textile Manufacturing Industry (Cape),

to amend the Provident Fund Agreement of the Council, published under Government Notice R. 1002 of 26 June 1970, as amended and extended by Government Notices R. 1170 and R. 1173 of 13 June 1975.

1. SCOPE OF APPLICATION OF THE AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Cotton Textile Manufacturing Industry—

(1) by all employers who are members of the Association and by all employees who are members of the trade union;

(2) in the Magisterial Districts of Paarl, Wellington, Worcester, Bellville and Goodwood, but excluding any portions of the Magisterial Districts of Bellville and Goodwood which, prior to the publication of Government Notice 173 of 9 February 1973, fell within the Magisterial District of Wynberg.

2. CLAUSE 11.—PAYMENT OF BENEFITS

In subclause (ii), substitute the words "six months" for the words "one year".

Signed at Cape Town on behalf of the parties on this 12th day of September 1977.

R. W. KNOBEL, Chairman.

N. DANIELS, Vice-Chairman.

J. D. F. COLINESE, Secretary.

No. R. 2294

4 November 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE (WITWATERSRAND AND VEREENIGING).—EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 111 of 17 January 1975, by a further period of three months ending 30 April 1978.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1980 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE KATOENTEKSTIEL-NYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die een kant, en die

Western Province Cotton Textile Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "vereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Katoentekstiel-nywerheid (Kaap),

om die Voorsorgfondsooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1002 van 26 Junie 1970 soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 1170 en R. 1173 van 13 Junie 1975, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN DIE OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Katoentekstielnywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die Vereniging is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(2) in die landdrosdistrikte Paarl, Wellington, Worcester, Bellville en Goodwood, maar uitgesonderd enige gedeeltes van die landdrosdistrikte Bellville en Goodwood wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973 binne die landdrosdistrik Wynberg geval het.

2. KLOUSULE 11.—BETALING VAN BYSTAND

In subklousule (ii), vervang die woorde "een jaar" deur die woorde "ses maande".

Namens die partye op hede die 12de dag van September 1977 te Kaapstad onderteken.

R. W. KNOBEL, Voorsitter.

N. DANIELS, Ondervoorsitter.

J. D. F. COLINESE, Sekretaris.

No. R. 2294

4 November 1977

WET OP NYWERHEIDSVersoening, 1956

DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF (WITWATERSRAND EN VEREENIGING).—VERLENGING VAN GELDIGHEDSDUUR VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby; kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing R. 111 van 17 Januarie 1975, met 'n verdere tydperk van drie maande wat op 30 April 1978 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 2248

4 November 1977

AMENDMENT OF THE POST OFFICE SERVICE REGULATIONS

Under and by virtue of the powers vested in me by Section 47 (1) of the Post Office Service Act (Act 66 of 1974) I, Johannes Petrus van der Spuy, Minister of Posts and Telecommunications, hereby amend the Post Office Service Regulations published under Government Notice R. 1373 of 13 August 1976 (as amended) in accordance with the Schedule hereto.

J. P. VAN DER SPUY, Minister of Posts and Telecommunications.

SCHEDULE

1. In the Annexure to Chapter B, insert the words "(all races)" after the words "Technical Assistant (male and female)".

2. Renumber the existing subregulation F1.7 to become paragraph (a) of the subregulation, and substitute for the words "to the extent of" in the twelfth line of the renumbered paragraph F1.7 (a) the words "at the rate of".

3. Add the following new paragraph to subregulation F1.7:

"(b) An officer or employee who is *compelled* to tow his caravan—

(i) because there is no railway connection between his old and new headquarters;

(ii) to and/or from the nearest railway station at his old and/or new headquarters because no direct railway connection exists between his old and new headquarters; or

(iii) where a railway connection does exist but cannot be used for transporting a caravan as it is a narrow-gauge line,

may be reimbursed from departmental funds for the expenses incurred by him in towing his caravan over the shortest route between his old and new headquarters, or between any of his headquarters and the nearest railway station, at the rate of 25% of the distance allowance determined in terms of regulation E6 (a) in respect of his private motor vehicle."

4. Add the following new subregulation F6.4 to regulation F6:

"F6.4 An officer or employee may be compensated to the extent that the Postmaster General may approve in individual cases for any loss of and/or damage to personal effects suffered by him during his temporary evacuation of official quarters under circumstances as mentioned in subregulations F6.2 and F6.3."

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 2248

4 November 1977

WYSIGING VAN POSKANTOORDIENS- REGULASIES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 47 (1) van die Poskantoorwet (Wet 66 van 1974), wysig ek, Johannes Petrus van der Spuy, Minister van Pos- en Telekommunikasiewese, hierby die Poskantoorregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1373 van 13 Augustus 1976 (soos gewysig) ooreenkomstig die onderstaande Bylae.

J. P. VAN DER SPUY, Minister van Pos- en Telekommunikasiewese.

BYLAE

1. In die Bylae tot Hoofstuk B, voeg die woorde "(alle rasse)" in na die woorde "Tegniese Assistent (man en vrou)".

2. Hernommer die bestaande subregulasie F1.7 sodat dit paragraaf (a) van die subregulasie word, en vervang die woord "tot" in die elfde reël van die hernommerde paragraaf F1.7 (a) deur die woorde "teen die koers van".

3. Voeg die volgende paragraaf by subregulasie F1.7:

"(b) 'n Beampte of werknemer wat *verplig* word om sy woonwa te sleep—

(i) omdat daar geen spoorverbinding tussen sy ou en nuwe hoofkwartier bestaan nie;

(ii) na en/of van die naaste spoorwegstasie by sy ou en/of nuwe hoofkwartier omdat daar geen direkte spoorverbinding tussen sy ou en nuwe hoofkwartier bestaan nie; of

(iii) waar daar wel spoorgeriewe bestaan maar dit 'n smalspoor is en 'n woonwa dus nie daarmee vervoer kan word nie;

kan uit departementele fondse vir die uitgawes wat hy met die sleep van sy woonwa oor die kortste roete tussen sy ou en nuwe hoofkwartier of tussen enige van sy hoofkwartiere en die naaste spoorwegstasie aangeaan het, vergoed word teen die koers van 25% van die afstandstoelae wat kragtens regulasie E6 (a) ten opsigte van sy private motorvoertuig bepaal is".

4. Voeg die volgende nuwe subregulasie F6.4 by regulasie F6:

"F6.4 'n Beampte of werknemer kan, vir enige verliese van en/of skade aan persoonlike besittings wat hy ly tydens sy tydelike ontruiming van amptelike kwartiere in omstandighede soos gemeld in subregulasie F6.2 en F6.3 vergoed word in die mate wat die Posmeester-generaal in individuele gevalle goedkeur".

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

MILITARIA

Militaria is a military-historical journal published quarterly by the Documentation Service of the South African Defence Force.

This illustrated journal contains articles on subjects as:

The Anglo Boer War and early South African military history.

South Africa's participation in the two World Wars.

Unit histories.

The growth and development of the South African Defence Force.

Source publication and book reviews of important military publications are included in most issues.

To date 23 editions of *Militaria* have been published.

Current copies of *Militaria* may be obtained from The Government Printer, Private Bag X85, Pretoria, 0001, at R1 (overseas R1,25) per copy. Copies of most back editions are still available.

MILITARIA

Militaria is 'n militêr-historiese tydskrif wat deur die Dokumentasiediens van die Suid-Afrikaanse Weermag op 'n kwartaalbasis uitgegee word.

Hierdie geïllustreerde tydskrif bevat artikels oor o.a.:

Die Anglo-Boereoorlog en vroeëre Suid-Afrikaanse militêre geskiedenis.

Suid-Afrikaanse deelname aan beide Wêreldoorloë.

Eenheidsgeskiedenis.

Die groei en ontwikkeling van die Suid-Afrikaanse Weermag.

Bronnepublikasies en besprekings van militêr belangrike boeke word in die meeste nommers ingesluit.

Daar het reeds 23 uitgawes van *Militaria* verskyn.

Huidige nommers van *Militaria* kan by Die Staatsdrukker, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, teen R1 (buitelands R1,25) per eksemplaar gekoop word. Die meerderheid vorige nommers is nog beskikbaar.

Useful hints—

1. Address all mail fully, clearly and without misleading abbreviations.
2. Place your own address on the back of the envelope or wrapper.
3. Do not enclose coins or other hard objects in letters.
4. Send remittances by Postal Order or Money Order.
5. Pack parcels properly, using strong containers and heavy paper. Tie securely.
6. Prepay postage fully.
7. Place postage stamps in the upper right hand corner of the envelope or wrapper.
8. Insure your parcels and register valuable letters. Documents which can only be replaced at considerable cost should preferably be insured.
9. Post early and often during the day. Mail held until the last moment may cause delay.
10. Give your correspondents your correct post office address including your box number where applicable.
11. *A postal address is insufficient when the appropriate postcode is omitted.*

Nuttige wenke—

1. Adresseer alle posstukke volledig, duidelik en sonder misleidende afkortings.
2. Plaas u eie adres agterop die koevert of omslag.
3. Moenie muntstukke of ander harde artikels in briewe insluit nie.
4. Gebruik posorders of poswissels wanneer geld deur die pos gestuur word.
5. Verpak pakkette behoorlik. Gebruik sterk houters en dik papier en bind dit stewig vas.
6. Maak seker dat die posgeld ten volle vooruitbetaal is.
7. Plak die posseëls in die boonste regterhoek van die koevert of omslag.
8. Verseker u pakkette en registreer waardevolle briewe. Dokumente wat slegs teen hoë koste vervang kan word, moet verkieslik verseker word.
9. Pos vroegtydig en dikwels gedurende die dag. Posstukke wat tot op die laaste oomblik teruggehou word kan vertraging veroorsaak.
10. Verstrek u volledige posadres aan u korrespondente asook u posbusnommer waar van toepassing.
11. *'n Posadres is onvoldoende as die toepaslike poskode weggelaat is.*

SOUTHERN CAPE FORESTS AND TREES

by

F. VON BREITENBACH

A guide to the indigenous forests of George, Knysna and Tsitsikama; their different types; their management and history; their trees and shrubs, ferns and herbs, grasses and lianes; their snakes, birds and mammals.

With a leaf-key to and descriptions of 100 forest tree species.

328 pages, 470 illustrations (photographs and line drawings), comprehensive index, hard cover.

Price R10 • Abroad R12,50

Obtainable from The Government-Printer, Pretoria and Cape Town.

SUID-KAAPSE BOSSE EN BOME

deur

F. VON BREITENBACH

'n Gids tot die inheemse bosse van George, Knysna en Tsitsikama; hul verskillende tipes; hul bestuur en geskiedenis; hul bome en struik, varings en kruidagtige plante, grasse en klimplante; hul slange, voëls en soogdiere.

Met 'n blaarsleutel tot en beskrywings van 100 bosboomsoorte.

328 bladsye, 470 illustrasies (foto's en lyntekeninge), omvattende register, volband.

Prys R10 • Buiteland R12,50

Verkrygbaar by Die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad

To ensure a

Satisfactory Telephone Service

- Read the special services and other information pages of your directory for useful hints and directions.
- Avoid long conversations.
- Be sure of the number you want before making a call.
- Answer your telephone promptly and speak distinctly.

Om 'n

Bevredigende Telefoondiens

te verseker:

- Lees die nuttige wenke en aanwysings wat op die bladsye in verband met spesiale dienste en oor ander inligting in u telefoongids voorkom.
- Maak u gesprekke so kort moontlik.
- Wees seker dat u die regte nommer het voordat u 'n oproep maak.
- Beantwoord u telefoon onmiddellik en praat duidelik.

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES		
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.2260. Agricultural Produce Export Act (51/1971): Regulations: Export of tobacco	1	5795
R.2272. Marketing Act (59/1968): Prohibition of the sale of navel oranges: Revocation ...	12	5795
R.2273. Marketing Act (59/1968): Prohibition of the sale of oranges, other than navel oranges: Revocation	13	5795
Bantu Administration and Development, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.2292. Bantu Affairs Administration Act (45/1971): Regulations	13	5795
Bantu Education, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.2258. Bantu Education Act (47/1953): State-aided schools: Regulations	21	5795
R.2259. Bantu Education Act (47/1953): School funds at Government schools: Amendment of regulations	25	5795
Finance, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.2274. Insurance Act (27/1943): Regulations: Amendment	26	5795
Health, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.2257. Health Act (63/1977): Regulations: Richard's Bay	27	5795
Labour, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.2255. Industrial Conciliation Act (28/1956): Dairy Industry: Extension of Agreement ...	34	5795
R.2256. Industrial Conciliation Act (28/1956): Dairy Industry: Amendment of Agreement ...	34	5795
R.2263. Industrial Conciliation Act (28/1956): Iron and Steel Industries: Amendment of Medical Aid Fund Agreement	37	5795
R.2264. Wage Determination 346: Cement Products Industry: Correction notice	39	5795
R.2283. Industrial Conciliation Act (28/1956): Cotton Textile Manufacturing Industry (Cape): Amendment	39	5795
R.2284. Industrial Conciliation Act (28/1956): Cotton Textile Manufacturing Industry (Cape): Amendment	40	5795
R.2294. Industrial Conciliation Act (28/1956): Liquor and Catering Industry, Witwatersrand and Vereeniging: Main Agreement ...	41	5795
Posts and Telecommunications, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.2248. Post Office Service Act (66/1974): Amendment of regulations	42	5795

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Arbeid, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R.2255. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Suiwelnwyerheid: Verlenging van Ooreenkoms	34	5795
R.2256. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Suiwelnwyerheid: Wysiging van Ooreenkoms	34	5795
R.2263. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Yster en Staalnywerheid: Wysiging van Mediese Hulpfondsooreenkoms	37	5795
R.2264. Loonvaststelling 346: Sementprodukte-nywerheid: Verbeteringskennisgewing ...	39	5795
R.2283. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Katoentekstielywerheid (Kaap): Wysiging ...	39	5795
R.2284. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Katoentekstielywerheid (Kaap): Wysiging ...	40	5795
R.2294. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Drank-en-verversingsbedryf, Witwatersrand en Vereeniging: Hofooreenkoms ...	41	5795
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R.2292. Wet op die Administrasie van Bantoesake (45/1971): Regulasies	13	5795
Bantoe-onderwys, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R.2258. Wet op Bantoe-onderwys (47/1953): Staats-ondersteunde skole: Regulasies	21	5795
R.2259. Wet op Bantoe-onderwys (47/1953): Skool-fondse by staatskole: Wysiging van regulasies	25	5795
Finansies, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R.2274. Versekeringswet (27/1943): Regulasies: Wysiging	26	5795
Gesondheid, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R.2257. Wet op Geestesgesondheid (63/1977): Regulasies: Richardsbaai	27	5795
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R.2260. Wet op Uitvoer van Landbouprodukte (51/1971): Regulasies: Uitvoer van tabak ...	1	5795
R.2272. Bemarkingswet (59/1968): Verbod op die verkoop van nawellemoene: Opheffing ...	12	5795
R.2273. Bemarkingswet (59/1968): Verbod op die verkoop van lemoene, uitgesonderd nawellemoene: Opheffing	13	5795
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R.2248. Poskantoorwet (66/1974): Wysiging van regulasies	42	5795

